

Úradný vestník

Európskej únie

L 194



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

25. júla 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- Nariadenie Komisie (ES) č. 665/2009 z 24. júla 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 1
- Nariadenie Komisie (ES) č. 666/2009 z 24. júla 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009 3
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 667/2009 z 22. júla 2009, ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Nocciola Romana (CHOP)] 5
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 668/2009 z 24. júla 2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1394/2007, pokiaľ ide o hodnotenie a certifikáciu údajov o kvalite a neklinických údajov týkajúcich sa liekov na inovatívnu liečbu vyvinutých mikropodnikmi a malými a strednými podnikmi ⁽¹⁾ 7
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 669/2009 z 24. júla 2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokiaľ ide o zvýšenú mieru úradných kontrol pri dovoze určitých krmív a potravín neživočíšneho pôvodu, a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/504/ES ⁽¹⁾ 11

Cena: 18 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 670/2009 z 24. júla 2009, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o verejnú intervenciu na základe verejnej súťaže na nákup pšenice tvrdej alebo nelúpanej ryže, a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 428/2008 a (ES) č. 687/2008	22
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 671/2009 z 24. júla 2009, ktorým sa začína konanie o udelení vývozných licencií na syr, ktorý sa má vyvážať do Spojených štátov amerických v roku 2010 v rámci určitých kvót podľa GATT	47
Nariadenie Komisie (ES) č. 672/2009 z 24. júla 2009, ktoré sa týka vydávania dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca júl 2009	53

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Komisia

2009/560/ES:

- | | |
|--|----|
| ★ Rozhodnutie Komisie z 22. júla 2009, ktorým sa schvaľujú určité zmenené a doplnené programy eradikácie a monitorovania chorôb zvierat a zoonóz na rok 2009 a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/897/ES, pokiaľ ide o finančný príspevok Spoločenstva na programy určitých členských štátov schválené uvedeným rozhodnutím [oznámené pod číslom K(2009) 5475] | 56 |
|--|----|

2009/561/ES:

- | | |
|--|----|
| ★ Rozhodnutie Komisie z 22. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/679/ES, pokiaľ ide o vykonanie technickej špecifikácie interoperability týkajúcej sa subsystému riadenia/príkazov a signalizácie transeurópskej konvenčnej železničnej sústavy [oznámené pod číslom K(2009) 5607] ⁽¹⁾ | 60 |
|--|----|



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 665/2009

z 24. júla 2009,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. júla 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	23,3
	ZZ	23,3
0707 00 05	TR	98,9
	ZZ	98,9
0709 90 70	TR	97,5
	ZZ	97,5
0805 50 10	AR	49,5
	UY	48,0
	ZA	61,6
	ZZ	53,0
0806 10 10	EG	151,8
	MA	152,8
	TR	115,0
	US	141,6
	ZA	127,3
	ZZ	137,7
0808 10 80	AR	84,8
	BR	69,0
	CL	89,1
	CN	103,8
	NZ	85,6
	US	91,3
	ZA	86,4
	ZZ	87,1
0808 20 50	AR	95,7
	CL	81,2
	ZA	104,2
	ZZ	93,7
0809 10 00	TR	159,1
	ZZ	159,1
0809 20 95	CA	324,1
	TR	287,2
	US	393,4
	ZZ	334,9
0809 30	TR	157,2
	ZZ	157,2
0809 40 05	IL	167,2
	ZZ	167,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 666/2009**z 24. júla 2009,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2008/2009 sa stanovila v nariadení Komisie (ES) č. 945/2008 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (ES) č. 630/2009 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. júla 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 2009

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 258, 26.9.2008, s. 56.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 187, 18.7.2009, s. 3.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 25. júla 2009

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	31,34	1,88
1701 11 90 ⁽¹⁾	31,34	5,86
1701 12 10 ⁽¹⁾	31,34	1,75
1701 12 90 ⁽¹⁾	31,34	5,43
1701 91 00 ⁽²⁾	32,59	8,94
1701 99 10 ⁽²⁾	32,59	4,56
1701 99 90 ⁽²⁾	32,59	4,56
1702 90 95 ⁽³⁾	0,33	0,33

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 667/2009**z 22. júla 2009,****ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Nocciola Romana (CHOP)]**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 4,

keďže:

- (1) Žiadosť Talianska o zápis názvu „Nocciola Romana“ bola na základe článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾.

- (2) Keďže Komisii nebola v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 oznámená žiadna námietka, tento názov sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júla 2009

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 308, 3.12.2008, s. 19.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu, uvedené v prílohe I k Zmluve o ES:

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

TALIANSKO

Nocciola Romana (CHOP)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 668/2009

z 24. júla 2009,

ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1394/2007, pokiaľ ide o hodnotenie a certifikáciu údajov o kvalite a neklinických údajov týkajúcich sa liekov na inovatívnu liečbu vyvinutých mikropodnikmi a malými a strednými podnikmi

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch ⁽³⁾.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1394/2007 z 13. novembra 2007 o liekoch na inovatívnu liečbu, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 18,

keďže:

(1) V rámci nariadenia (ES) č. 1394/2007 je vhodné ustanoviť opatrenia na hodnotenie a certifikáciu údajov o kvalite a neklinických údajov predložených Európskej agentúre pre liečivá (ďalej len „agentúra“) malými a strednými podnikmi s cieľom dať týmto podnikom stimul na uskutočňovanie štúdií o kvalite a neklinických štúdií o liekoch na inovatívnu liečbu.

(2) Z dôvodu koherentnosti a transparentnosti by sa malo uplatňovať vymedzenie mikropodnikov a malých a stredných podnikov stanovené v odporúčaní Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 o vymedzení mikropodnikov a malých a stredných podnikov ⁽²⁾.

(3) V zmysle nariadenia (ES) č. 1394/2007 by postup certifikácie mal byť nezávislý od akejkoľvek žiadosti o registráciu. Jeho cieľom by však malo byť aj uľahčenie posudzovania všetkých budúcich žiadostí o klinickú skúšku a registráciu predložených na základe rovnakých údajov. Z tohto dôvodu by sa žiadosti o certifikáciu mali posudzovať v súlade s rovnakými vedeckými a technickými požiadavkami, ako sú tie, ktoré sa uplatňujú v prípade žiadostí o registráciu, stanovené v prílohe

(4) Žiadatelia o certifikáciu by mali mať možnosť poskytnúť všetky údaje o kvalite a neklinické údaje požadované v prílohe I k smernici 2001/83/ES alebo ich časti. V záujme zabezpečenia pridanej hodnoty certifikácií je však vhodné stanoviť minimálny súbor údajov požadovaných na certifikáciu.

(5) V rámci agentúry má príslušné odborné poznatky potrebné na preskúmanie údajov o kvalite a neklinických údajov týkajúcich sa liekov na inovatívnu liečbu Výbor pre inovatívnu liečbu. Preto by mal byť zodpovedný za posudzovanie žiadostí o certifikáciu.

(6) Výbor pre inovatívnu liečbu by mal mať v prípade potreby možnosť dokončiť svoje posúdenie na základe návrhovej na mieste v priestoroch, v ktorých sa príslušný liek na inovatívnu liečbu vyvíja.

(7) Žiadosti o certifikáciu sa môžu týkať kombinovaných liekov na inovatívnu liečbu v zmysle nariadenia (ES) č. 1394/2007. V takom prípade by sa mali uplatňovať ďalšie požiadavky, pokiaľ ide o zhodu zdravotníckej pomôcky alebo aktívnej implantovateľnej zdravotníckej pomôcky, ktorá je súčasťou kombinovaného lieku, so základnými požiadavkami stanovenými v smernici Rady 93/42/EHS zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach ⁽⁴⁾ a v smernici Rady 90/385/EHS z 20. júna 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o aktívnych implantovateľných zdravotníckych pomôckach ⁽⁵⁾.

(8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre humánne lieky,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 121.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 169, 12.7.1993, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 189, 20.7.1990, s. 17.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa vzťahuje na mikropodniky a malé a stredné podniky v zmysle odporúčania 2003/361/ES, ktoré vyvíjajú lieky na inovatívnu liečbu a majú sídlo v Spoločenstve.

Článok 2

Postup hodnotenia a certifikácie

1. Žiadosti o vedecké hodnotenie a certifikáciu údajov o kvalite a neklinických údajov týkajúcich sa lieku na inovatívnu liečbu sa predkladajú agentúre, pričom zahŕňajú:

a) všetky informácie potrebné na preukázanie, že žiadateľ spadá do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia podľa článku 1;

b) informáciu, či sa žiadosť týka len údajov o kvalite, alebo údajov o kvalite a neklinických údajov;

c) odkaz na všetky žiadosti o certifikáciu, ktoré už boli predložené v súvislosti s tým istým liekom na inovatívnu liečbu, s uvedením, či sa certifikát udelil, resp. neudelil, a vysvetlením pridanej hodnoty novej žiadosti a rozdielov medzi novou žiadosťou a predtým predloženou žiadosťou;

d) príslušný poplatok stanovený v nariadení Rady (ES) č. 297/95 ⁽¹⁾;

e) údaje uvedené v module 3 časti I prílohy I k smernici 2001/83/ES, ktoré sa predkladajú na certifikáciu v súlade s druhým pododsekom, pričom sa berú do úvahy osobitné požiadavky stanovené v časti IV tejto prílohy a vedecké usmernenia uvedené v článku 5;

f) ak sa žiadosť týka údajov o kvalite a neklinických údajov, údaje uvedené v module 4 časti I prílohy I k smernici 2001/83/ES, ktoré sa predkladajú na certifikáciu v súlade s tretím pododsekom, pričom sa berú do úvahy osobitné požiadavky stanovené v časti IV tejto prílohy a vedecké usmernenia uvedené v článku 5.

Na účely prvého pododseku písm. e) musí žiadosť zahŕňať aspoň tieto údaje:

a) všeobecné informácie a informácie vzťahujúce sa na vstupné suroviny a ostatné suroviny;

b) výrobný postup účinnej(-ých) látky (látok), s výnimkou údajov o validácii procesov;

c) charakterizáciu účinnej(-ých) látky (látok) obmedzenú na údaje potrebné na dostatočné opísanie účinnej(-ých) látky (látok);

d) kontrolu účinnej(-ých) látky(látok), s výnimkou údajov o validácii skúšok;

e) opis a zloženie konečného produktu.

Na účely prvého pododseku písm. f) musí žiadosť zahŕňať aspoň tieto údaje:

a) údaje o primárnej farmakodynamike, ktoré sú podkladom pre odôvodnenie navrhovaného terapeutického použitia;

b) farmakokinetické údaje o biodistribúcii, pokiaľ majú význam pre potvrdenie údajov o primárnej farmakodynamike;

c) aspoň jednu štúdiu o toxicite.

2. Ak žiadosť spĺňa požiadavky stanovené v odseku 1, agentúra potvrdí prijatie žiadosti.

3. Výbor pre inovatívnu liečbu zhodnotí platnú žiadosť do 90 dní od potvrdenia jej prijatia.

Na účely tohto hodnotenia Výbor pre inovatívnu liečbu stanoví, najmä vzhľadom na následné hodnotenie akejkoľvek žiadosti o klinickú skúšku a registráciu predloženej v budúcnosti, či:

a) predložené údaje o kvalite a metodika testovania kvality, ktorú žiadateľ uplatňuje, sú v súlade s vedeckými a technickými požiadavkami stanovenými v oddieloch 2.3 a 3 časti I, v časti IV a, pokiaľ je to relevantné z hľadiska údajov o kvalite, v úvode a všeobecných zásadách prílohy I k smernici 2001/83/ES;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 35, 15.2.1995, s. 1.

b) prípadné neklinické údaje a metodika neklinického testovania, ktorú žiadateľ uplatňuje, sú v súlade s vedeckými a technickými požiadavkami stanovenými v oddieloch 2.4 a 4 časti I, v časti IV a, pokiaľ je to relevantné z hľadiska neklinických údajov, v úvode a všeobecných zásadách prílohy I k smernici 2001/83/ES.

4. Výbor pre inovatívnu liečbu môže v lehote uvedenej v odseku 3 požiadať, aby žiadateľ v stanovenej lehote poskytol doplňujúce informácie.

Plynutie lehoty uvedenej v odseku 3 sa v takom prípade pozastaví dovtedy, kým nebudú poskytnuté požadované doplňujúce informácie.

5. Keď Výbor pre inovatívnu liečbu dokončí svoje hodnotenie, agentúra o tom informuje žiadateľa a bezodkladne mu poskytne tieto dokumenty:

a) hodnotiacu správu, v ktorej sa podrobne uvedú najmä dôvody záveru, ku ktorému Výbor pre inovatívnu liečbu v súvislosti so žiadosťou dospel;

b) pokiaľ je to na základe tohto hodnotenia vhodné, certifikát označujúci predložené údaje o kvalite a prípadne neklinické údaje a zodpovedajúce metodiky testovania uplatňované žiadateľom, ktoré spĺňajú vedecké a technické požiadavky uvedené v odseku 3 druhom pododseku;

c) pokiaľ to Výbor pre inovatívnu liečbu pokladá za vhodné, zoznam otázok, ktoré by mal žiadateľ v budúcnosti zvážiť, pokiaľ ide o súlad predložených údajov o kvalite a prípadne neklinických údajov a zodpovedajúcich metódik testovania uplatňovaných žiadateľom s vedeckými a technickými požiadavkami uvedenými v prílohe I k smernici 2001/83/ES.

Článok 3

Návštevy na mieste

Výbor pre inovatívnu liečbu môže informovať žiadateľa, že v záujme dokončenia hodnotenia v súlade s článkom 2 je potrebná návšteva na mieste v priestoroch, kde sa príslušný liek na inovatívnu liečbu vyvíja. Oboznámi žiadateľa s cieľmi návštevy na mieste. Ak žiadateľ súhlasí s vykonaním návštevy na mieste, návštevu vykonajú inšpektori z členských štátov, ktorí majú príslušnú kvalifikáciu.

Lehota stanovená v článku 2 ods. 3 sa v takom prípade pozastaví dovtedy, kým správa z návštevy nebude sprístupnená Výboru pre inovatívnu liečbu a žiadateľovi.

Článok 4

Kombinované lieky na inovatívnu liečbu

1. Pokiaľ sa žiadosť o certifikáciu týka kombinovaných liekov na inovatívnu liečbu, uplatňujú sa doplňujúce požiadavky stanovené v odsekoch 2 a 3.

2. Žiadosť o certifikáciu údajov týkajúcich sa kombinovaného lieku na inovatívnu liečbu môže zahŕňať dôkaz o zhode so základnými požiadavkami uvedenými v článku 6 nariadenia (ES) č. 1394/2007.

3. Žiadosť o certifikáciu údajov týkajúcich sa kombinovaného lieku na inovatívnu liečbu obsahuje výsledky posúdenia zdravotníckej pomôcky alebo aktívnej implantovateľnej zdravotníckej pomôcky notifikovaným orgánom v súlade so smernicou 93/42/EHS alebo smernicou 90/385/EHS, pokiaľ sú tieto výsledky k dispozícii.

Agentúra uzná výsledky tohto posúdenia vo svojom hodnotení údajov týkajúcich sa príslušného lieku.

Agentúra môže požiadať príslušný notifikovaný orgán o zaslanie všetkých informácií týkajúcich sa výsledkov jeho posúdenia. Notifikovaný orgán oznámi informácie do jedného mesiaca. Plynutie lehoty uvedenej v článku 2 ods. 3 sa v takom prípade pozastaví dovtedy, kým nebudú poskytnuté požadované informácie.

4. Ak žiadosť nezahŕňa výsledky posúdenia, agentúra:

a) si môže od notifikovaného orgánu určeného v spojitosti so žiadateľom vyžiadať stanovisko o zhode pomôcky s prílohou I k smernici 93/42/EHS alebo prílohou 1 k smernici 90/385/EHS, pokiaľ Výbor pre inovatívnu liečbu na základe odporúčania svojich odborníkov na zdravotnícku pomôcku nerozhodne, že zapojenie notifikovaného orgánu nie je potrebné, alebo

b) môže vylúčiť z hodnotenia kontrolu zhody zdravotníckej pomôcky so základnými požiadavkami uvedenými v článku 6 nariadenia (ES) č. 1394/2007.

V prípade uvedenom v písmene a) sa plynutie lehoty uvedenej v článku 2 ods. 3 pozastaví dovtedy, kým nebude poskytnuté požadované stanovisko.

V prípade uvedenom v písmene b) sa v hodnotiacej správe a akomkoľvek poskytnutom certifikáte zaznamená skutočnosť, že hodnotenie nezahŕňa kontrolu zhody zdravotníckej pomôcky so základnými požiadavkami. V hodnotiacej správe a akomkoľvek poskytnutom certifikáte sa môže tiež dospieť k záveru, že interakciu medzi bunkami alebo tkanivami a zdravotníckou pomôckou a ich kompatibilitu nemožno zhodnotiť bez výsledkov posúdenia notifikovaným orgánom.

Článok 5

Vedecké usmernenia

Pri zostavovaní spisovej dokumentácie k žiadosti o certifikáciu žiadatelia zohľadňujú vedecké usmernenia zverejnené agentúrou

týkajúce sa minimálneho súboru údajov o kvalite a neklinických údajov stanovených v článku 2 ods. 1 druhom a treťom pododseku na certifikáciu liekov na inovatívnu liečbu.

Článok 6

Správa

Agentúra zahrnie do výročnej správy o svojej činnosti oddiel venovaný skúsenostiam získaným pri uplatňovaní tohto nariadenia. V tejto časti budú zahrnuté najmä štatistické informácie o druhu a počte žiadostí predložených podľa tohto nariadenia.

Článok 7

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 2009

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 669/2009

z 24. júla 2009,

ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokiaľ ide o zvýšenú mieru úradných kontrol pri dovoze určitých krmív a potravín neživočíšneho pôvodu, a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/504/ES

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

výmena informácií medzi Komisiou, členskými štátmi a Európskym úradom pre bezpečnosť potravín a vedecké hodnotenia.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15 ods. 5 a článok 63 ods. 1,

(4) V nariadení (ES) č. 882/2004 sa ustanovuje, že členské štáty majú na účely organizácie zvýšenej miery kontrol určiť osobitné miesta vstupu, v ktorých sú k dispozícii vhodné kontrolné zariadenia pre rôzne typy krmív a potravín. Vzhľadom na to je vhodné stanoviť v tomto nariadení minimálne požiadavky na určené miesta vstupu v záujme zabezpečenia určitého stupňa jednotnosti, pokiaľ ide o účinnosť kontrol.

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú sa postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín⁽²⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 1,

(5) V nariadení (ES) č. 882/2004 sa ustanovuje, že členské štáty majú na účely organizácie zvýšenej miery kontrol od prevádzkovateľov potravinárskych a krmivárskych podnikov, ktorí sú zodpovední za zásielky, vyžadovať, aby vopred oznamovali príchod takých zásielok a ich povahu. Vzhľadom na to by sa mal ustanoviť vzor jednotného vstupného dokladu (JVD) na dovoz krmív a potravín neživočíšneho pôvodu, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, v záujme zabezpečenia jednotného prístupu v celom Spoločenstve. JVD by sa mal predložiť colným orgánom, keď sú zásielky deklarované na prepustenie do voľného obehu.

keďže:

(1) Nariadením (ES) č. 882/2004 sa na úrovni Spoločenstva vytvára harmonizovaný rámec všeobecných pravidiel na organizáciu úradných kontrol vrátane úradných kontrol pri dovoze potravín a krmív z tretích krajín. Okrem toho sa v ňom ustanovuje zostavenie zoznamu krmív a potravín neživočíšneho pôvodu, ktoré by mali podliehať zvýšenej miere úradných kontrol v každom mieste vstupu na územia uvedené v prílohe I k uvedenému nariadeniu (ďalej len „zoznam“). Takouto zvýšenou mierou kontrol by sa mal umožniť účinnejší boj proti známemu alebo vznikajúcemu riziku a zároveň zber presných údajov z monitorovania o výskyte a rozšírení nepriaznivých výsledkov laboratórnej analýzy.

(6) Navyše v záujme zabezpečenia určitej miery jednotnosti na úrovni Spoločenstva, pokiaľ ide o zvýšenú mieru úradných kontrol, je vhodné ustanoviť v tomto nariadení, že tieto kontroly by mali zahŕňať kontrolu dokladov, kontrolu totožnosti a fyzickú kontrolu.

(2) Pri vypracúvaní zoznamu by sa mali zohľadňovať určité kritériá, ktoré by umožnili identifikáciu známeho alebo vznikajúceho rizika súvisiaceho s určitým krmivom alebo potravinou neživočíšneho pôvodu.

(7) Na to, aby sa úradné kontroly mohli organizovať vo zvýšenej miere, by mali byť k dispozícii dostatočné finančné prostriedky. Členské štáty by preto mali vyberať poplatky potrebné na pokrytie nákladov vzniknutých v dôsledku takýchto kontrol. Pri výpočte týchto poplatkov by sa malo postupovať v súlade s kritériami stanovenými v prílohe VI k nariadeniu (ES) č. 882/2004.

(3) Do prijatia štandardizovanej metodiky a kritérií na zostavenie zoznamu by sa na účely jeho vypracovania a aktualizácie mali zohľadňovať údaje získané z oznámení prostredníctvom systému rýchleho varovania pre potraviny a krmivá (SRVPPK) zriadeného na základe nariadenia (ES) č. 178/2002, správy Potravinového a veterinárneho úradu, správy získané od tretích krajín,

(8) V rozhodnutí Komisie 2005/402/ES z 23. mája 2005 o mimoriadnych opatreniach týkajúcich sa papriek čili, výrobkov z nich, kurkumu a palmového oleja⁽³⁾ sa ustanovuje, že k všetkým zásielkam týchto výrobkov sa má priložiť analytická správa, ktorou sa preukazuje, že výrobok neobsahuje žiadnu z týchto látok: Sudan I (číslo CAS 842-07-9), Sudan II (číslo CAS 3118-97-6), Sudan III (číslo CAS 85-86-9) alebo Sudan IV (číslo CAS 85-83-6). Od prijatia uvedených opatrení

(1) Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

(3) Ú. v. EÚ L 135, 28.5.2005, s. 34.

sa znížila frekvencia oznámení do SRVPK, čo svedčí o výraznom zlepšení situácie, pokiaľ ide o prítomnosť farbív Sudán v príslušných výrobkoch. Preto je vhodné zrušiť požiadavku poskytovania analytickej správy v prípade každej zásielky dovážaných výrobkov, ktorá je stanovená v rozhodnutí 2005/402/ES, a namiesto toho zaviesť jednotnú a zvýšenú mieru kontrol takýchto zásielok v mieste vstupu do Spoločenstva. Rozhodnutie 2005/402/ES by sa preto malo zrušiť.

- (9) V rozhodnutí Komisie 2006/504/ES z 12. júla 2006 o osobitných podmienkach vzťahujúcich sa na určité potraviny dovezené z určitých tretích krajín v dôsledku rizík kontaminácie týchto výrobkov aflatoxínmi⁽¹⁾ sa ustanovuje zvýšená frekvencia kontrol (50 % všetkých zásielok) na prítomnosť aflatoxínov v arašidoch s pôvodom z Brazílie. Od prijatia uvedených opatrení sa znížila frekvencia oznámení do SRVPK v súvislosti s aflatoxínmi v arašidoch z Brazílie. Preto je vhodné zrušiť opatrenia ustanovené v rozhodnutí 2006/504, pokiaľ ide o tieto komodity, ktoré by namiesto toho mali podliehať jednotnej a zvýšenej miere kontrol v mieste vstupu do Spoločenstva. Rozhodnutie 2006/504/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (10) Uplatňovanie minimálnych požiadaviek na určené miesta vstupu môže členskými štátmi spôsobovať praktické problémy. Preto by sa malo v tomto nariadení stanoviť prechodné obdobie, počas ktorého možno tieto požiadavky postupne zavádzať. Vzhľadom na uvedené by malo byť príslušným orgánom členských štátov umožnené, aby počas tohto prechodného obdobia vykonávali požadované kontroly totožnosti a fyzické kontroly na iných kontrolných miestach ako určené miesta vstupu. V takýchto prípadoch by takéto kontrolné miesta mali spĺňať minimálne požiadavky, ktoré sa vzťahujú na určené miesta vstupu stanovené v tomto nariadení.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa v súlade s článkom 15 ods. 5 nariadenia (ES) č. 882/2004 stanovujú pravidlá týkajúce sa zvýšenej miery úradných kontrol, ktoré sa majú v mieste vstupu na územia uvedené v prílohe I k uvedenému nariadeniu uplatňovať na dovoz krmív a potravín neživočíšneho pôvodu uvedené na zozname v prílohe I k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 199, 21.7.2006, s. 21.

Článok 2

Aktualizácie prílohy I

V záujme zostavenia a pravidelných aktualizácií zoznamu v prílohe I sa zohľadňujú aspoň tieto zdroje informácií:

- údaje získané z oznámení prijatých prostredníctvom SRVPK;
- správy a informácie získané z činnosti Potravinového a veterinárneho úradu;
- správy a informácie získané od tretích krajín;
- výmena informácií medzi Komisiou a členskými štátmi a Európskym úradom pre bezpečnosť potravín;
- vedecké posudky (v prípade potreby).

Zoznam v prílohe I sa pravidelne, najmenej raz za štvrtroka, preskúmava.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia platí toto vymedzenie pojmov:

- „jednotným vstupným dokladom (JVD)“ sa rozumie doklad, ktorého vzor je uvedený v prílohe II a ktorý vyplňa prevádzkovateľ krmivárskeho a potravinárskeho podniku alebo jeho zástupca, ako sa uvádza v článku 6, a príslušný orgán, ktorý potvrdzuje vykonanie úradných kontrol;
- „určeným miestom vstupu (UMV)“ sa rozumie miesto vstupu uvedené v prvej zarážke článku 17 ods. 1 nariadenia (ES) č. 882/2004 do jedného z území uvedených v prílohe I k uvedenému nariadeniu; v prípade zásielok dovážaných po mori, ktoré sa vykladajú na účely prekládky na iné plavidlo v záujme ďalšej prepravy do prístavu v inom členskom štáte, je určeným miestom vstupu tento druhý prístav;
- „zásielkou“ sa rozumie množstvo akýchkoľvek krmív alebo potravín neživočíšneho pôvodu uvedených na zozname v prílohe I k tomuto nariadeniu, ktoré patria do tej istej triedy alebo zodpovedajú tomu istému opisu, na ktoré sa vzťahuje ten istý doklad, resp. doklady, ktoré sa prevážajú tým istým dopravným prostriedkom a pochádzajú z tej istej tretej krajiny alebo časti tejto krajiny.

Článok 4

Minimálne požiadavky na určené miesta vstupu

Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 19, v určených miestach vstupu musí byť k dispozícii aspoň:

- dostatočný počet pracovníkov s vhodnou kvalifikáciou a skúsenosťami na vykonávanie predpísaných kontrol zásielok;

- b) vhodné kancelárske priestory pre príslušný orgán na vykonávanie potrebných kontrol;
- c) podrobné pokyny týkajúce sa odberu vzoriek na analýzu a zasielania takýchto vzoriek na analýzu do laboratória určeného v súlade s článkom 12 ods. 1 nariadenia (ES) č. 882/2004 (ďalej len „určené laboratórium“);
- d) zariadenia na skladovanie zásielok (a zásielok v kontajneroch) vo vhodných podmienkach počas prípadného obdobia zadržania, kým nebudú k dispozícii výsledky analýzy uvedenej v písm. c), a dostatočný počet skladovacích priestorov vrátane chladiarenských skladov v prípadoch, keď si povaha zásielky vyžaduje kontrolovanú teplotu;
- e) vykladacie zariadenie a vhodné vybavenie na odber vzoriek na účely analýzy;
- f) v prípade potreby možnosť vykonať vykládku a odber vzoriek na účely analýzy na zastrešenom mieste;
- g) určené laboratórium, ktoré môže vykonávať analýzu, ako je uvedené v písm. c), nachádzajúce sa na mieste, do ktorého môžu byť vzorky prepravené za krátky čas.

Článok 5

Zoznam určených miest vstupu

Členské štáty vedú a na internete uverejňujú aktualizovaný zoznam určených miest vstupu pre každý výrobok uvedený v prílohe I. Členské štáty oznámia Komisii internetové adresy, na ktorých možno nájsť tieto zoznamy.

Komisia uvedie na svojej webovej stránke na informačné účely odkazy na takéto zoznamy jednotlivých štátov.

Článok 6

Oznamovanie zásielok vopred

Prevádzkovatelia krmivárskych a potravinárskych podnikov alebo ich zástupcovia v náležitom časovom predstihu oznamujú predpokladaný dátum a čas fyzického príchodu zásielky do určeného miesta vstupu a povahu zásielky.

Na tento účel vyplnia Časť I jednotného vstupného dokladu a tento doklad predložia príslušnému orgánu na určenom mieste vstupu najmenej jeden pracovný deň pred fyzickým príchodom zásielky.

Článok 7

Jazyk jednotných vstupných dokladov

Jednotné vstupné doklady sa vyhotovujú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, na území ktorého sa nachádza určené miesto vstupu.

Členský štát však môže súhlasiť s vyhotovením jednotného vstupného dokladu v inom úradnom jazyku Spoločenstva.

Článok 8

Zvýšená miera úradných kontrol na určených miestach vstupu

1. Príslušný orgán na určenom mieste vstupu bez zbytočného odkladu vykonáva:

- a) kontroly dokladov v prípade všetkých zásielok do 2 pracovných dní od momentu ich príchodu do UMV okrem prípadu, že nastanú mimoriadne a nezvratné okolnosti;
- b) kontroly totožnosti a fyzické kontroly vrátane laboratórnej analýzy vo frekvenciách stanovených v prílohe I a takým spôsobom, aby prevádzkovatelia krmivárskych a potravinárskych podnikov alebo ich zástupcovia nemohli predvídať, či určitá konkrétna zásielka bude podrobená takýmto kontrolám; výsledky fyzických kontrol musia byť k dispozícii ihneď, ako to je technicky možné.

2. Po ukončení kontrol uvedených v odseku 1 príslušný orgán:

- a) vyplní príslušnú časť Časti II jednotného vstupného dokladu a zodpovedný úradník príslušného orgánu označí odtlačkom pečiatky a podpíše originál daného dokladu;
- b) vyhotoví a uchová kópiu jednotného vstupného dokladu opatreného podpisom a odtlačkom pečiatky.

Originál jednotného vstupného dokladu sprevádza zásielku pri jej ďalšej preprave až do jej miesta určenia uvedeného v JVD.

Príslušný orgán v UMV môže povoliť ďalšiu prepravu zásielky v čase, kým ešte nie sú známe výsledky fyzických kontrol. Ak sa udelí takéto povolenie, príslušný orgán v UMV o tom informuje príslušný orgán v mieste určenia a vykonajú sa príslušné opatrenia na zabezpečenie toho, aby zásielka zostala pod nepretržitým dohľadom príslušných orgánov a aby sa zamedzilo akejkoľvek neoprávnenej manipulácii s ňou do času, kým nebudú známe výsledky fyzických kontrol.

V prípadoch, ak je zásielka prepravovaná v čase, kým ešte nie sú známe výsledky fyzických kontrol, vydá sa na tento účel overená kópia originálu JVD.

Článok 9

Osobitné okolnosti

1. Na požiadanie dotknutého členského štátu môže Komisia povoliť príslušným orgánom určitých určených miest vstupu pôsobiacich v rámci osobitných zemepisných obmedzení, aby fyzické kontroly vykonávali v priestoroch prevádzkovateľa krmivárskeho a potravinárskeho podniku za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

- a) nemá to nepriaznivý vplyv na účinnosť kontrol vykonávaných v UMV;
- b) priestory v prípade potreby spĺňajú požiadavky uvedené v článku 4 a sú na tento účel schválené členským štátom;
- c) sú zavedené vhodné opatrenia, ktorými sa zaručuje, že zásielky sú od momentu príchodu do UMV pod nepretržitým dohľadom príslušných orgánov UMV a počas všetkých kontrol s nimi nemožno neoprávnene manipulovať.

2. Odchylné od článku 8 ods. 1 možno za mimoriadnych okolností v rozhodnutí o zaradení nového výrobku do zoznamu v prílohe I ustanoviť, že kontroly totožnosti a fyzické kontroly zásielok tohto výrobku môže príslušný orgán miesta určenia uvedeného v JVD v prípade potreby vykonať v priestoroch prevádzkovateľa krmivárskeho a potravinárskeho podniku, ak sú splnené podmienky stanovené v ods. 1 písm. b) a c) a tieto podmienky:

- a) ide o taký výrobok rýchlo podliehajúci skaze alebo také balenie s osobitnými vlastnosťami, že v dôsledku výkonu odberu vzoriek v UMV by nevyhnutne došlo k závažnému ohrozeniu bezpečnosti potravín alebo k poškodeniu výrobku v neprijateľnej miere;
- b) príslušné orgány v UMV a príslušné orgány vykonávajúce fyzické kontroly zaviedli vhodné opatrenia v záujme spolupráce, aby sa zabezpečilo, že:
 - i) so zásielkou nemožno nijakým spôsobom neoprávnene manipulovať v priebehu všetkých kontrol;
 - ii) sú plne splnené požiadavky na podávanie správ stanovené v článku 15.

Článok 10

Prepustenie do voľného obehu

Aby bolo možné zásielku prepustiť do voľného obehu, musí prevádzkovateľ krmivárskeho a potravinárskeho podniku alebo jeho zástupca predložiť colným orgánom po vykonaní všetkých

kontrol vyžadovaných podľa článku 8 ods. 1 a po oznámení priaznivých výsledkov fyzických kontrol jednotný vstupný doklad riadne vyplnený príslušným orgánom (aj v elektronickej forme).

Článok 11

Povinnosti prevádzkovateľov krmivárskych a potravinárskych podnikov

Ak si to vyžadujú osobitné vlastnosti zásielky, prevádzkovateľ krmivárskeho a potravinárskeho podniku alebo jeho zástupca poskytne príslušnému orgánu k dispozícii:

- a) dostatočný počet pracovníkov a logistické zariadenia na vykládku zásielky v záujme umožnenia výkonu úradných kontrol;
- b) vhodné vybavenie na odber vzoriek na účely analýzy, pokiaľ ide o zvláštny druh prepravy a/alebo zvláštne druhy balenia, pokiaľ reprezentatívny odber vzoriek nemožno vykonať pomocou štandardného vybavenia na odber vzoriek.

Článok 12

Rozdelenie zásielok

Zásielky sa nerozdeľujú, kým nie sú úplne vykonané úradné kontroly v predpísanej zvýšenej miere a kým príslušný orgán nevyplní jednotný vstupný doklad, ako je uvedené v článku 8.

V prípade následného rozdelenia zásielky sa ku každej časti zásielky priloží overená kópia jednotného vstupného dokladu, ktorá ju sprevádza až do jej prepustenia do voľného obehu.

Článok 13

Nedodržiavanie ustanovení

Ak sa úradnými kontrolami zistí nedodržiavanie ustanovení, zodpovedný úradník príslušného orgánu vyplní Časť III jednotného vstupného dokladu a prijímú sa opatrenia podľa článkov 19, 20 a 21 nariadenia (ES) č. 882/2004.

Článok 14

Poplatky

1. Členské štáty zabezpečia vyberanie poplatkov vzniknutých v súvislosti so zvýšenou mierou úradných kontrol stanovených v tomto nariadení v súlade s článkom 27 ods. 4 nariadenia (ES) č. 882/2004 a s kritériami ustanovenými v prílohe VI k nariadeniu (ES) č. 882/2004.

2. Poplatky uvedené v odseku 1 platia prevádzkovatelia krmivárskych a potravinárskych podnikov zodpovední za zásielku alebo ich zástupcovia.

Článok 15

Podávanie správ Komisii

1. Členské štáty predkladajú Komisii správy o zásielkach na účely nepretržitého hodnotenia krmív a potravín neživočíšneho pôvodu uvedených na zozname v prílohe I:

Táto správa sa predkladá štvrťročne do konca každého mesiaca nasledujúceho po každom štvrťroku.

2. Správa zahŕňa tieto informácie:

a) údaje o každej zásielke vrátane:

- i) veľkosti vyjadrenej čistou hmotnosťou zásielky;
- ii) krajiny pôvodu každej zásielky;

b) počet zásielok, z ktorých boli odobraté vzorky na účely analýzy;

c) výsledky kontrol stanovených v článku 8 ods. 1.

3. Komisia spracuje správy predložené podľa odseku 2 a dá ich k dispozícii členským štátom.

Článok 16

Zmena a doplnenie rozhodnutia 2006/504/ES

Rozhodnutie 2006/504/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. v článku 1 písm. a) sa vypúšťajú body iii), iv) a v);

2. v článku 5 ods. 2 sa písmeno a) nahrádza týmto:

„a) každej zásielky potravín z Brazílie“;

3. v článku 7 sa vypúšťa odsek 3.

Článok 17

Zrušenie rozhodnutia 2005/402/ES

Rozhodnutie Komisie 2005/402/ES sa zrušuje.

Článok 18

Uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 25. januára 2010.

Článok 19

Prechodné opatrenia

1. Ak určené miesto vstupu nie je vybavené zariadeniami požadovanými na výkon fyzických kontrol, ako je stanovené v článku 8 ods. 1 písm. b), môžu sa v období piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia takéto kontroly vykonávať na inom kontrolnom mieste v tom istom členskom štáte, ktoré je na ten účel schválené príslušným orgánom, pred tým, ako je tovar deklarovaný na prepustenie do voľného obehu, za predpokladu, že takéto kontrolné miesto spĺňa minimálne požiadavky ustanovené v článku 4.

2. Členské štáty uverejnia v elektronickej forme na ich webových stránkach zoznam kontrolných miest schválených v súlade s odsekom 1.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 2009

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

PRÍLOHA I

A. Krmivá a potraviny neživočíšneho pôvodu podliehajúce zvýšenej miere úradných kontrol na určených miestach vstupu

Krmivá a potraviny (predpokladané použitie)	Kód KN	Krajina pôvodu	Riziko	Frekvencia fyzických kontrol a kontrol totožnosti (1) (%)
Podzemnica olejná (arašidy) a z nej vyrobené výrobky (krmivá a potraviny)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11;	Argentína	aflatoxíny	10
Podzemnica olejná (arašidy) a z nej vyrobené výrobky (krmivá a potraviny)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11;	Brazília	aflatoxíny	50
Mikroprvky (krmivá a potraviny) (2) (3)	2817 00 00; 2820; 2821; 2825 50 00; 2833 25 00; 2833 29 20; 2833 29 80; 2836 99;	Čína	kadmium a olovo	50
Podzemnica olejná (arašidy) a z nej vyrobené výrobky (krmivá a potraviny), najmä arašidové maslo (potraviny)	1202 10; 1202 20 00; 2008 11;	Ghana	aflatoxíny	50
Koreniny (potraviny) — <i>Capsicum spp</i> (sušené plody, celé alebo mleté, vrátane čili papriky, čili prášku, kajenského korenia a papriky) — <i>Myristica fragrans</i> (muškátový orech) — <i>Zingiber officinale</i> (zázvor) — <i>Curcuma longa</i> (kurkuma)	0904 20; 0908 10 00; 0908 20 00; 0910 10 00; 0910 30 00;	India	aflatoxíny	50
Podzemnica olejná (arašidy) a z nej vyrobené výrobky (krmivá a potraviny)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	India	aflatoxíny	10
Jadrá melónov (egusi) a z nich vyrobené výrobky (4) (potraviny)	ex 1207 99	Nigéria	aflatoxíny	50
Sušené plody viniča (potraviny)	0806 20	Uzbekistan	ochratoxín A	50
Čili paprika, výrobky z čili papriky, kurkuma a palmový olej (potraviny)	0904 20 90; 0910 99 60; 0910 30 00; 1511 10 90	Všetky tretie krajiny	farbivá Sudan	20
Podzemnica olejná (arašidy) a z nej vyrobené výrobky (krmivá a potraviny)	1202 10 90; 1202 20 00; 2008 11	Vietnam	aflatoxíny	10
Ryža Basmati na priamu ľudskú spotrebu (potraviny)	ex 1006 30	Pakistan	aflatoxíny	50
Ryža Basmati na priamu ľudskú spotrebu (potraviny)	ex 1006 30	India	aflatoxíny	10
Mango, vigna (<i>Vigna sesquipedalis</i>), horké tekvičky (<i>Momordica charantia</i>), fľaškovec (<i>Lagenaria siceraria</i>), paprika a baklažán (potraviny)	ex 0804 50 00; 0708 20 00; 0807 11 00; 0707 00; 0709 60; 0709 30 00	Dominikánska republika	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na CG-MS a LC-MS (*)	50

Krmivá a potraviny (predpokladané použitie)	Kód KN	Krajina pôvodu	Riziko	Frekvencia fyzických kontrol a kontrol totožnosti (1) (%)
Banány	0803 00 11	Dominikánska republika	rezíduá pesticídov analyzované multireziduálnymi metódami založenými na CG-MS a LC-MS (*)	10
Zelenina, čerstvá, chladená alebo mrazená (paprika, uhorka a paradajka)	0709 60; 0709 90 70; 0702 00 00	Turecko	pesticídy: metomyl a oxamyl	10
hrušky	0808 20 10	Turecko	pesticíd: amitraz	10
Zelenina, čerstvá, chladená alebo mrazená (potraviny) — vinya (<i>Vigna sesquipedalis</i>) — baklažány — hlúbová zelenina	0708 20 00; 0709 30 00; 0704;	Thajsko	rezíduá organofosforového pesticídu	50

(*) Najmä rezíduá: amitrazu, acefátu, aldikarbu, benomylu, karbendazimu, chlórphenapyru, chlórpyrifosu, CS2 (ditiokarbamáty), diafentiorónu, diazinonu, dichlórvosu, dikofolu, dimetoátu, endosulfánu, fenamidonu, imidaklopridu, malatiónu, metamidofosu, metio-karbu, metomylu, monokrotofosu, ometoátu, oxamylu, profenofosu, propikonazolu, tiabendazolu, tiaklopridu.

(1) V prípade, že sa majú skúmať len určité výrobky patriace pod niektorý kód a v nomenklatúre tovaru nie je tento kód rozčlenený na ďalšie osobitné podpoložky, kód je označený predponou „Ex“ (napríklad Ex 2007 99 97: mali by byť zahrnuté len výrobky obsahujúce lieskové orechy).

(2) Mikroprvky uvedené v tejto položke sú mikroprvky patriace do funkčnej skupiny zlúčenín mikroprvkov uvedenej v prílohe I bod 3 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29).

(3) Referenčnými hodnotami na prijatie opatrení sú najvyššie prípustné obsahy stanovené pre olovo a kadmium v doplnkových látkach patriacich do funkčnej skupiny zlúčenín mikroprvkov v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES (Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 10). Ak sú mikroprvky označené ako potravinové doplnky v zmysle článku 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/46/ES z 10. júna 2002 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa potravinových doplnkov (Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 51), uplatňujú sa maximálne hodnoty obsahu stanovené v nariadení (ES) č. 1881/2006.

(4) Referenčnými hodnotami na prijatie opatrení sú maximálne hodnoty obsahu aflatoxínov v podzemnici olejnej a výrobkoch z nej vyrobených stanovené v prílohe k nariadeniu (ES) č. 1881/2006 (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5).

B. Vymedzenie pojmov

Na účely tejto prílohy platí toto vymedzenie pojmov:

- „čili paprikami“ sa rozumejú plody rodu *Capsicum*, sušené, drvené alebo mleté, patriace pod kód KN 0904 20 90, a to v akejkoľvek forme, určené na ľudskú spotrebu;
- „výrobkami z čili papriky“ sa rozumie prášok karí patriaci pod kód KN 0910 99 60 v akejkoľvek forme, určený na ľudskú spotrebu;
- „kurkumou“ sa rozumie kurkuma, sušená, drvená alebo mletá, patriaca pod kód KN 0910 30 00 v akejkoľvek forme, určená na ľudskú spotrebu;
- „palmovým olejom“ sa rozumie palmový olej patriaci pod kód KN 1511 10 90 určený na priamu ľudskú spotrebu;
- „farbivami Sudan“ sa rozumejú tieto chemické látky:
 - Sudan I (číslo CAS 842-07-9),
 - Sudan II (číslo CAS 3118-97-6),
 - Sudan III (číslo CAS 85-86-9),
 - šarlátová čereň alebo Sudan IV (číslo CAS 85-83-6).

PRÍLOHA II

JEDNOTNÝ VSTUPNÝ DOKLAD (JVD)

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Jednotný vstupný doklad (JVD)

Časť I: Údaje o predloženej zásielke	I.1. Odosielateľ Meno Adresa Krajina + ISO kód		I.2. Referenčné číslo JVD	
			UMV	
			Číslo jednotky UMV	
	I.3. Prijemca Meno Adresa PSČ Krajina + ISO kód		I.4. Osoba zodpovedná za zásielku Meno Adresa	
			1.5. Krajina pôvodu + ISO kód	1.6. Krajina odoslania + ISO kód
	I.7. Dovožca Meno Adresa PSČ Krajina + ISO kód		I.8. Miesto určenia Meno Adresa PSČ Krajina + ISO kód	
	I.9. Príchod do UMV (predpokladaný dátum) Dátum:		I.10. Doklady Číslo Dátum vystavenia	
	I.11. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Loď <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Identifikácia: Odkazy na doklady:			
	I.12. Opis komodity		I.13. Kód komodity (kód HS)	
			I.14. Hrubá hmotnosť/čistá hmotnosť	
			I.15. Počet balení	
	I.16. Teplota Pri teplote prostredia <input type="checkbox"/> Chladený <input type="checkbox"/> Mrazený <input type="checkbox"/>		I.17. Typ balenia	
	I.18. Komodity sú osvedčené na Ľudská spotreba <input type="checkbox"/> Ďalšie spracovanie <input type="checkbox"/> Krmivá <input type="checkbox"/>			
	I.19. Číslo plomby a číslo kontajneru			
	I.20. Na presun do <input type="checkbox"/> Kontrolné miesto Číslo jednotky kontrolného miesta	I.21.		
I.22. Za dovoz <input type="checkbox"/>	I.23.			
I.24. Dopravné prostriedky použité na prepravu na kontrolné miesto Železničný vagón <input type="checkbox"/> Registračné č. Lietadlo <input type="checkbox"/> Číslo letu Loď <input type="checkbox"/> Meno Auto <input type="checkbox"/> Poznávacia značka				
I.25. Vyhlásenie Ja, dolu podpísaná osoba zodpovedná za vyššie uvedenú zásielku, podľa môjho najlepšieho vedomia a svedomia potvrdzujem, že údaje uvedené v Časti I tohto dokladu sú pravdivé a úplné, a súhlasím s tým, že budem dodržiavať právne požiadavky nariadenia (ES) č. 882/2004 vrátane platieb za úradné kontroly a následné úradné opatrenia prijaté v prípade nedodržania právnych predpisov v oblasti krmív a potravín.	Miesto a dátum vyhlásenia Meno podpisujúceho Podpis			

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

Jednotný vstupný doklad (JVD)

Časť II: rozhodnutie o zásielke	II.1. Referenčné číslo JVD:	II.2. Odkaz na colný doklad:
	II.3. Dokladová kontrola Vyhovujúca <input type="checkbox"/> Nevyhovujúca <input type="checkbox"/>	II.4. Zásielka vybraná na fyzické kontroly Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/>
	II.5. Vyhovujúca na presun <input type="checkbox"/> Kontrolné miesto Číslo jednotky kontrolného miesta	
	II.6. NEAKCEPTOVATEĽNÁ <input type="checkbox"/> 1. Vrátenie <input type="checkbox"/> 2. Zničené <input type="checkbox"/> 3. Transformácia <input type="checkbox"/> 4. Použitie na iný účel <input type="checkbox"/>	II.7. Údaje o kontrolovaných miestach určenia (II.6) Číslo schválenia (ak prichádza do úvahy) Adresa PSČ
	II.8. Úplná identifikácia UMV a úradná pečiatka <input type="checkbox"/> UMV Pečiatka: Číslo jednotky UMV	II.9. Úradný inšpektor Ja, dolu podpísaný úradný inšpektor UMV, potvrdzujem, že kontroly zásielky boli vykonané v súlade s požiadavkami Spoločenstva.
	II.10.	II.11. Identifikačná kontrola: Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Vyhovujúca <input type="checkbox"/> Nevyhovujúca <input type="checkbox"/>
	II.12. Fyzická kontrola: Vyhovujúca <input type="checkbox"/> Nevyhovujúca <input type="checkbox"/>	II.13. Laboratórne vyšetrenia: Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Vyšetrené na Výsledky: Vyhovujúca <input type="checkbox"/> Nevyhovujúca <input type="checkbox"/>
	II.14. Vyhovujúca na prepustenie do voľného obehu <input type="checkbox"/> Ľudská spotreba <input type="checkbox"/> Ďalšie spracovanie <input type="checkbox"/> Krmivá <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/>	II.15.
	II.16. NEAKCEPTOVATEĽNÁ <input type="checkbox"/> 1. Vrátenie <input type="checkbox"/> 2. Zničené <input type="checkbox"/> 3. Transformácia <input type="checkbox"/> 4. Použitie na iný účel <input type="checkbox"/>	II.17. Dôvod pre zamietnutie 1. Chýbajúce/neplatné osvedčenie (podľa potreby) <input type="checkbox"/> 2. ID: Nezhoda v dokladoch <input type="checkbox"/> 3. Nedostatočná fyzická hygiena <input type="checkbox"/> 4. Chemická kontaminácia <input type="checkbox"/> 5. Mikrobiologická kontaminácia <input type="checkbox"/> 6. Iné <input type="checkbox"/>
	II.18. Údaje o kontrolovaných miestach určenia (II.16) Číslo schválenia (ak prichádza do úvahy) Adresa PSČ	
	II.19. Zásielka opätovne zaplombovaná Číslo novej plomby:	
	II.20. Úplná identifikácia UMV/kontrolného miesta a úradná pečiatka Pečiatka:	II.21. Úradný inšpektor Ja, dolu podpísaný úradný inšpektor UMV/kontrolného miesta, potvrdzujem, že kontroly zásielky boli vykonané v súlade s požiadavkami Spoločenstva. Meno (veľkými písmenami): Dátum: Podpis:

Časť III: Kontrola	III.1. Údaje o spätnom odoslaní: Dopravný prostriedok - číslo: Železničný vagón <input type="checkbox"/> Lietadlo <input type="checkbox"/> Loď <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Krajina určenia: + ISO kód Dátum:
	III.2. Ďalší postup Príchod zásielky Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Miestna jednotka príslušného orgánu <input type="checkbox"/> Zhoda zásielky Áno <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/>
	III.3. Úradný inšpektor Meno (veľkými písmenami): Číslo jednotky Adresa Podpis: Dátum: Pečiatka:

Pokyny k Jednotnému vstupnému dokladu

- Všeobecne: Doklad vyplňte veľkými písmenami. Poznámky sa vzťahujú k príslušnému číslu kolónky.
- Časť I** **Tento oddiel vyplní prevádzkovateľ krmivárskeho a potravinárskeho podniku alebo jeho zástupca, pokiaľ nie je uvedený inak.**
- Kolónka 1.1. Odosielateľ: meno a úplná adresa fyzickej alebo právnickej osoby (prevádzkovateľ krmivárskeho a potravinárskeho podniku), ktorá zásielku odosiela. Odporúča sa uviesť telefónne a faxové číslo alebo adresu elektronickej pošty.
- Kolónka 1.2. Túto kolónku vyplňajú orgány určeného miesta vstupu (UMV) v zmysle článku 2.
- Kolónka 1.3. Prijemca: meno a úplná adresa fyzickej alebo právnickej osoby (prevádzkovateľ krmivárskeho a potravinárskeho podniku), ktorej je zásielka určená. Odporúča sa uviesť telefónne a faxové číslo alebo adresu elektronickej pošty.
- Kolónka 1.4. Osoba zodpovedná za zásielku (tiež zástupca, deklarant alebo prevádzkovateľ krmivárskeho a potravinárskeho podniku): osoba, ktorá je zodpovedná za zásielku predkladanú na určenom mieste vstupu a ktorá v mene dovozcu vykonáva potrebné vyhlásenia pred príslušnými orgánmi. Uveďte meno a úplnú adresu. Odporúča sa uviesť telefónne a faxové číslo alebo adresu elektronickej pošty.
- Kolónka 1.5. Krajina pôvodu: krajina, z ktorej komodita pochádza, v ktorej bola dopestovaná, zozbieraná alebo vyrobená.
- Kolónka 1.6. Krajina odoslania: krajina, v ktorej bola zásielka naložená na dopravný prostriedok na účely konečnej prepravy do Spoločenstva.
- Kolónka 1.7. Dovozca: meno a úplná adresa. Odporúča sa uviesť telefónne a faxové číslo alebo adresu elektronickej pošty.
- Kolónka 1.8. Miesto určenia: adresa dodania v Spoločenstve. Odporúča sa uviesť telefónne a faxové číslo alebo adresu elektronickej pošty.
- Kolónka 1.9. Príchod do určeného miesta vstupu: uveďte predpokladaný dátum príchodu zásielky na určené miesto vstupu.
- Kolónka 1.10. Doklady: uveďte dátum vydania a číslo prípadných úradných dokladov priložených k zásielke.
- Kolónka 1.11. Uveďte všetky údaje o privádzajúcom dopravnom prostriedku: v prípade lietadla číslo letu, v prípade plavidla názov lode, v prípade cestných vozidiel poznávaciu značku a v prípade potreby aj číslo prípojného vozidla, v prípade železničnej prepravy označenie vlaku a číslo vagónu. Odkazy na doklady: číslo leteckého nákladného listu, nákladného listu alebo obchodné číslo v prípade železničnej prepravy alebo nákladného vozidla.
- Kolónka 1.12. Opis komodity: uveďte prosím podrobný opis komodity (v prípade krmív aj druh).
- Kolónka 1.13. Komodita alebo kód HS Harmonizovaného systému Svetovej colnej organizácie.
- Kolónka 1.14. Hrubá hmotnosť: celková hmotnosť v kg. Rozumie sa ňou súhrnná hmotnosť výrobkov a ich bezprostredného balenia so všetkými obalmi, nie však prepravných kontajnerov a iného prepravného zariadenia.
- Čistá hmotnosť: hmotnosť vlastného výrobku bez obalu v kg. Rozumie sa ňou hmotnosť samotných výrobkov bez ich bezprostredného balenia alebo akýchkoľvek obalov.
- Kolónka 1.15. Počet balení.
- Kolónka 1.16. Teplota: označte vhodnú prepravnú/skladovaciú teplotu.
- Kolónka 1.17. Druh balenia: uveďte druh balenia výrobku.
- Kolónka 1.18. Komodita určená na: označte príslušnú kolónku v závislosti od toho, či je komodita určená na ľudskú spotrebu bez predchádzajúceho triedenia alebo iného fyzického ošetrenia (v tomto prípade označte „ľudskú spotrebu“) alebo je určená na ľudskú spotrebu po takom ošetrení (v tomto prípade označte „ďalšie spracovanie“) alebo je určená na použitie ako „krmivá“ (v tomto prípade označte „krmivá“).
- Kolónka 1.19. V prípade potreby uveďte všetky identifikačné čísla plomb a kontajnerov.
- Kolónka 1.20. Presun na kontrolné miesto: počas prechodného obdobia uvedeného v článku 17 označí určené miesto vstupu túto kolónku v záujme umožnenia ďalšieho presunu na iné kontrolné miesto.
- Kolónka 1.21. Neuplatňuje sa.
- Kolónka 1.22. Na dovoz: táto kolónka sa označí v prípade, že zásielka je určená na dovoz (pozri článok 8).
- Kolónka 1.23. Neuplatňuje sa.
- Kolónka 1.24. Označte príslušný dopravný prostriedok.

Časť II Tento oddiel vyplňa príslušný orgán.

- Kolónka II.1. Uveďte rovnaké referenčné číslo ako v kolónke I.2.
- Kolónka II.2. V prípade potreby vyplnia colné orgány.
- Kolónka II.3. Kontrola dokladov: vyplňa sa v prípade všetkých zásielok.
- Kolónka II.4. Orgán určeného miesta vstupu uvedie, či bola zásielka vybraná na fyzické kontroly, ktoré možno počas prechodného obdobia uvedeného v článku 17 vykonať na inom kontrolnom mieste.
- Kolónka II.5. Orgán určeného miesta vstupu uvedie, na ktoré kontrolné miesto môže byť zásielka počas prechodného obdobia uvedeného v článku 17 prepravená po uspokojivej kontrole dokladov/totožnosti na účely fyzickej kontroly.
- Kolónka II.6. Jasne uveďte opatrenie, ku ktorému sa má pristúpiť v prípade zamietnutia zásielky z dôvodu neuspokojivého výsledku kontroly dokladov alebo totožnosti. Adresa zariadenia určenia v prípade „spätného odoslania“, „zničenia“, „transformácie“ a „použitia na iný účel“ by mala byť uvedená v kolónke II.7.
- Kolónka II.7. Podľa potreby uveďte číslo schválenia a adresu (alebo názov lode a prístav) v prípade všetkých miest určenia, v ktorých sa vyžaduje ďalšia kontrola zásielky, napr. na účely kolónky II.6 v prípade „spätného odoslania“, „zničenia“, „transformácie“ alebo „použitia na iný účel“.
- Kolónka II.8. Tu umiestnite odtlačok úradnej pečiatky príslušného orgánu určeného miesta vstupu.
- Kolónka II.9. Podpis zodpovedného úradníka príslušného orgánu určeného miesta vstupu.
- Kolónka II.10. Neuplatňuje sa.
- Kolónka II.11. Tu uvedie orgán určeného miesta vstupu alebo, počas prechodného obdobia uvedeného v článku 17, príslušný orgán kontrolného miesta výsledky kontrol totožnosti.
- Kolónka II.12. Tu uvedie orgán určeného miesta vstupu alebo, počas prechodného obdobia uvedeného v článku 17, príslušný orgán kontrolného miesta výsledky fyzických kontrol.
- Kolónka II.13. Tu uvedie orgán určeného miesta vstupu alebo, počas prechodného obdobia uvedeného v článku 17, príslušný orgán kontrolného miesta výsledky laboratórnej skúšky. V tejto kolónke uveďte kategóriu látky alebo patogénu, ktorých prítomnosť sa zisťuje laboratórnou skúškou.
- Kolónka II.14. Táto kolónka sa používa v prípade všetkých zásielok, ktoré sa majú prepustiť do voľného obehu v Spoločenstve.
- Kolónka II.15. Neuplatňuje sa.
- Kolónka II.16. Jasne uveďte opatrenie, ku ktorému sa má pristúpiť v prípade zamietnutia zásielky z dôvodu neuspokojivého výsledku fyzických kontrol. Adresa zariadenia určenia v prípade „spätného odoslania“, „zničenia“, „transformácie“ a „použitia na iný účel“ sa musí uviesť v kolónke II.18.
- Kolónka II.17. Dôvody zamietnutia: v prípade potreby doplňte relevantné informácie. Označte príslušnú kolónku.
- Kolónka II.18. Podľa potreby uveďte číslo schválenia a adresu (alebo názov lode a prístav) v prípade všetkých miest určenia, v ktorých sa vyžaduje ďalšia kontrola zásielky, napr. na účely kolónky II.6 v prípade „spätného odoslania“, „zničenia“, „transformácie“ alebo „použitia na iný účel“.
- Kolónka II.19. Táto kolónka sa použije v prípade, že pri otvorení kontajneru dôjde k zničeniu pôvodnej plomby pripojenej k zásielke. Musí sa viesť súhrnný zoznam všetkých plomb, ktoré boli na tento účel použité.
- Kolónka II.20. Tu umiestnite odtlačok úradnej pečiatky orgánu určeného miesta vstupu alebo, počas prechodného obdobia uvedeného v článku 17, príslušného orgánu kontrolného miesta.
- Kolónka II.21. Podpis zodpovedného úradníka orgánu určeného miesta vstupu alebo, počas prechodného obdobia uvedeného v článku 17, príslušného orgánu kontrolného miesta.

Časť III Tento oddiel vyplňa príslušný orgán.

- Kolónka III.1. Údaje o spätom odoslaní: orgán určeného miesta vstupu alebo, počas prechodného obdobia uvedeného v článku 17, príslušný orgán kontrolného miesta uvedie použité dopravné prostriedky, ich identifikáciu, krajinu určenia a dátum spätého odoslania hneď, ako sú tieto údaje známe.
- Kolónka III.2. Ďalší postup: uveďte miestnu jednotku príslušného orgánu, ktorá má prípadne vykonávať dohľad v prípade „zničenia“ alebo „transformácie“ zásielky alebo jej „použitia na iný účel“. Tento príslušný orgán podá v tejto kolónke správu o príchode zásielky a jej zhode.
- Kolónka III.3. Podpis zodpovedného úradníka orgánu určeného miesta vstupu alebo, počas prechodného obdobia uvedeného v článku 17, kontrolného miesta v prípade „spätného odoslania“. Podpis zodpovedného úradníka miestneho príslušného orgánu v prípade „zničenia“, „transformácie“ alebo „použitia na iný účel“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 670/2009

z 24. júla 2009,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o verejnú intervenciu na základe verejnej súťaže na nákup pšenice tvrdej alebo nelúpanej ryže, a ktorým sa menia a doplňajú nariadenia (ES) č. 428/2008 a (ES) č. 687/2008

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 43 písm. a), c) a k), v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Podľa článku 13 ods. 3 a článku 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 zmenených a doplnených nariadením Rady (ES) č. 72/2009⁽²⁾, Komisia môže rozhodnúť o tom, že sa uskutoční verejná intervencia na pšenicu tvrdú od 1. júla 2009 a na nelúpanú ryžu od 1. septembra 2009, ak si to vyžaduje trhová situácia, a najmä vývoj trhových cien. Je potrebné ustanoviť podmienky, za ktorých sa verejné intervencie môžu uskutočniť v prípade, že Komisia rozhodne, že je taká intervencia nutná, a treba pripomenúť, ktoré orgány v členskom štáte sú zodpovedné v tejto oblasti v súlade s ustanoveniami nariadenia Komisie (ES) č. 884/2006 z 21. júna 2006 o pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, pokiaľ ide o financovanie intervenčných opatrení vo forme verejného skladovania Európskym poľnohospodárskym záručným fondom (EPZF) a zaúčtovanie operácií verejného skladovania platobnými agentúrami členských štátov⁽³⁾. Treba pritom spresniť, že dané orgány na účely tohto nariadenia konajú pod označením „intervenčné agentúry“, a to aj v prípade, že platobné agentúry konajú priamo.
- (2) S cieľom umožniť čo najjednoduchšie a najefektívnejšie fungovanie režimu verejnej intervencie je potrebné spresniť pravidlá, ktoré sa týkajú schvaľovania intervenčných centier intervenčnými agentúrami členského štátu a prijať ustanovenia, ktoré sa vzťahujú na toto schvaľovanie. Na tento účel treba spresniť podmienky schvaľovania, ktoré sa týkajú skladovacích priestorov intervenčného centra.
- (3) Podmienky prijateľnosti ponúk pšenice tvrdej a nelúpanej ryže, ktoré sa majú predložiť intervenčným agentúram, a podmienky, za ktorých tieto agentúry prevezmú dotknuté produkty, musia byť v celom Spoločenstve čo najjednoduchšie. S cieľom zaručiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými subjektmi je preto potrebné určiť postupy,

ktoré sa budú uplatňovať na nákupy, a konkrétne na prijateľnosť ponúk, prevzatie do starostlivosti a príslušné kontroly.

- (4) V prípade, že vďaka skladovacím priestorom schváleného intervenčného centra, ktoré sa nachádzajú v inom členskom štáte ako v tom, kde subjekt vykonáva hlavnú činnosť, majú subjekty možnosť dodávať svoje produkty za nižšiu cenu, je vhodné ponechať uvedeným subjektom možnosť predložiť svoje ponuky v príslušnom členskom štáte. Aby sa v tejto súvislosti týmto subjektom ušetrili ďalšie administratívne povinnosti, je vhodné opraviť ich splniť si formality týkajúce sa ponúk s ich registračným číslom pre DPH v členskom štáte, v ktorom vykonávajú svoju hlavnú činnosť, a umožniť im zložiť na podporu svojej ponuky zábezpeku získanú v uvedenom členskom štáte.
- (5) S cieľom zaisťiť jednoduchšie a uspokojivé riadenie intervencie je potrebné ustanoviť, že ponúkaná dávka musí byť homogénna a, pokiaľ ide o ryžu, že sa táto dávka musí skladať z ryže tej istej odrody. Je potrebné stanoviť aj minimálne množstvo, pod ktorým intervenčná agentúra nie je povinná ponuku prijať, pričom však treba vziať do úvahy fakt, že vyššia minimálna tonáž sa môže javiť ako potrebná na to, aby sa zohľadnili podmienky a prax veľkoobchodu alebo platné environmentálne predpisy členského štátu. S cieľom dať subjektom informácie o minimálnych uplatniteľných množstvách je potrebné ustanoviť, aby intervenčné agentúry uviedli tieto minimálne množstvá v každom oznámení o verejnej súťaži, ktoré uverejnia, a aby tieto minimálne množstvá v prípade potreby stanovili vyššie, ako sa stanovujú v tomto nariadení.
- (6) Je vhodné neprijímať do intervencie pšenicu tvrdú ani nelúpanú ryžu, ktorých kvalita neumožňuje ich primerané neskoršie použitie a uskladnenie. V tejto súvislosti treba určiť metódy, ktoré sú potrebné na stanovenie kvality pšenice tvrdej a nelúpanej ryže.
- (7) Pšenica tvrdá je obilnina, pre ktorú sú stanovené kritériá minimálnej kvality vzhľadom na ľudskú spotrebu a ktorá musí vyhovovať zdravotným normám stanoveným nariadením Rady (EHS) č. 315/93 z 8. februára 1993, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva u kontaminujúcich látok v potravinách⁽⁴⁾. Malo by sa ustanoviť, aby boli tieto normy uplatniteľné pri preberaní danej obilniny do tohto intervenčného režimu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 35.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 37, 13.2.1993, s. 1.

- (8) Platobné agentúry alebo intervenčné agentúry môžu identifikovať riziká spojené s prekročením maximálnych povolených prahov kontaminujúcich látok na základe informácií prijatých od žiadateľov a na základe svojich vlastných kritérií analýzy. S cieľom obmedziť finančné náklady je preto odôvodnené požadovať analýzy, za ktoré pred prebratím produktov zodpovedajú agentúry a ktoré sa zakladajú len na analýze rizika, ktorá umožní zaručiť kvalitu produktov pri ich vstupe do intervenčného režimu. Ak členský štát prijme pri nákupe produktu nesprávne rozhodnutie vzhľadom na analýzu rizika požadovanú v súlade s platnými predpismi, mal by za to nieť priamu zodpovednosť, pokiaľ sa následne preukáže, že produkt nespĺňal minimálne predpísané normy. Takéto rozhodnutie by totiž neumožnilo zaručiť kvalitu produktu a tým pádom ani jeho dobré uchovávanie. Z tohto dôvodu by sa mali stanoviť podmienky, za ktorých v tomto ohľade nesie zodpovednosť členský štát.
- (9) Na účely stanovenia minimálnej kvality nelúpanej ryže je hlavne potrebné zohľadniť klimatické podmienky pestovateľských regiónov Spoločenstva.
- (10) Je potrebné presne stanoviť kontroly, ktoré sa majú vykonať, aby sa zaistila skutočná prítomnosť ponúkaných produktov v skladovacích priestoroch, ktoré žiadateľ označil, a splnenie stanovených požiadaviek, čo sa týka hmotnosti a kvality ponúkaného tovaru. Je potrebné odlišovať prijatie ponúkaného tovaru po kontrole množstva a splnenia požiadaviek týkajúcich sa minimálnej kvality na strane jednej a stanovenie ceny, ktorú treba zaplatiť žiadateľovi po vykonaní potrebných analýz na určenie presných charakteristík každej dávky na základe reprezentatívnych vzoriek na strane druhej.
- (11) S cieľom umožniť účinné riadenie tohto intervenčného opatrenia by sa malo ustanoviť, že ponuky pšenice tvrdej a nelúpanej ryže sú nemenné a konečné. Nie je teda možné ich meniť ani stiahnuť. Javí sa ako potrebné dať predkladaniu ponúk podmienku zloženia zábezpeky a stanoviť podrobné podmienky jej uvoľnenia a jej prípadného prepadnutia v prospech rozpočtu Spoločenstva v prípade nedodržania určitých podmienok prijateľnosti uvedených ponúk.
- (12) V článku 18 ods. 2 a ods. 4 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa stanovuje, že intervenčnú cenu pšenice tvrdej určuje Komisia prostredníctvom verejných súťaží bez toho, aby bolo dotknuté zvýšenie alebo zníženie ceny z dôvodu kvality. Treba stanoviť tieto kolísania cien, ktoré súvisia s hlavnými kritériami kvality pšenice tvrdej.
- (13) V článku 18 ods. 4 písm. b) nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že intervenčná cena je stanovená pre nelúpanú ryžu danej štandardnej kvality vymedzenej v jeho prílohe IV bode A a že ak sa kvalita ryže ponúkanej na intervenciu od tejto štandardnej kvality líši, intervenčná cena sa zvýši alebo zníži. Uplatnenie zvýšenia alebo zníženia má umožniť, aby intervenčná cena odrážala cenové rozdiely zistené na trhu s nelúpanou ryžou z kvalitatívnych dôvodov. Na tento účel je potrebné zohľadniť hlavné charakteristiky nelúpanej ryže tak, aby bolo možné kvalitu objektívne zhodnotiť. Posúdenie obsahu vlhkosti, výnosu z bielenia a defektov zrn, ktoré možno vykonať jednoduchými a účinnými metódami, postačujúco zodpovedá tejto požiadavke.
- (14) Z dôvodu zosúladenia sa kontroly v intervenčných skladoch musia vykonať za podmienok, ktoré sú vymedzené v článku 2 nariadenia (ES) č. 884/2006.
- (15) Na účel efektívneho riadenia systému je potrebné ustanoviť, aby sa informácie, ktoré Komisia požaduje, odovzdávali elektronicky a aby sa tieto informácie odovzdávali metódami, ktoré dala Komisia členským štátom k dispozícii.
- (16) Ustanovenia, ktoré sa vzťahujú na sektor ryže, ustanovené v tomto nariadení nahrádzajú platné ustanovenia ustanovené nariadením Komisie (ES) č. 489/2005 z 29. marca 2005, ktorým sa ustanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1785/2003, pokiaľ ide o stanovenie intervenčných skladov a prevzatie nelúpanej ryže intervenčnými agentúrami⁽¹⁾. Na účel zosúladenia predpisov uplatniteľných na ryžu a pšenicu tvrdú je však vhodné neprebrať určité ustanovenia stanovené nariadením (ES) č. 489/2005.
- (17) Ustanovenia týkajúce sa pšenice tvrdej stanovené týmto nariadením nahrádzajú platné ustanovenia stanovené nariadením Komisie (ES) č. 428/2008 z 8. mája 2008 určujúcim intervenčné centrá pre obilniny⁽²⁾. Je preto potrebné ustanoviť, aby sa tieto ustanovenia neuplatňovali na pšenicu tvrdú od 1. júla 2009.
- (18) Ustanovenia týkajúce sa pšenice tvrdej stanovené týmto nariadením nahrádzajú platné ustanovenia stanovené nariadením Komisie (ES) č. 687/2008 z 18. júla 2008, ktoré stanovuje postupy pre preberanie obilnín platobnými agentúrami a intervenčnými agentúrami a stanovuje metódy analýzy pre určenie akosti obilnín⁽³⁾. Je preto potrebné ustanoviť, aby sa tieto ustanovenia neuplatňovali na pšenicu tvrdú od 1. júla 2009.
- (19) Z toho dôvodu je potrebné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť nariadenia (ES) č. 428/2008 a (ES) č. 687/2008 a zrušiť nariadenie (ES) č. 489/2005.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 81, 30.3.2005, s. 26.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 129, 17.5.2008, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 192, 19.7.2008, s. 20.

- (20) Podľa článku 8 nariadenia (ES) č. 72/2009 sa nové ustanovenia, ktoré sa týkajú verejnej intervencie, ustanovené nariadením (ES) č. 1234/2007 uplatňujú od 1. júla 2009, pokiaľ ide o pšenicu tvrdú a od 1. septembra 2009, pokiaľ ide o sektor ryže. Je preto vhodné, aby sa podrobné pravidlá vykonávania týchto ustanovení uplatňovali od týchto istých dátumov.
- (21) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nevydal stanovisko v lehote, ktorú stanovil predseda výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

SPOLOČNÉ USTANOVENIA PRE SCHVAĽOVANIE INTERVENČNÝCH CENTIER, NÁKUPY A PONUKY

ODDIEL 1

VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ

Článok 1

Rozsah pôsobnosti a vymedzenie pojmov

1. Týmto nariadením sa v sektore pšenice tvrdej a v sektore ryže ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania týkajúce sa nákupu do verejnej intervencie ustanoveného článkom 13 ods. 3 a článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

2. Nákup uvedený v odseku 1 uskutočňujú platobné agentúry alebo agentúry poverené platobnými agentúrami v súlade s článkom 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 884/2006, ďalej len „intervenčné agentúry“.

Článok 2

Určenie intervenčných centier a ich schválenie

1. Intervenčné centrá, ktoré má určiť Komisia podľa článku 41 nariadenia (ES) č. 1234/2007, najskôr schvália intervenčné agentúry v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia a pravidlami stanovenými nariadením (ES) č. 884/2006, najmä čo sa týka zodpovednosti a kontrol v súlade s článkom 2 uvedeného nariadenia.

2. Na účel schválenia intervenčného centra sa intervenčné agentúry uistia, že skladovacie priestory daného intervenčného centra spĺňajú minimálne tieto podmienky:

- existencia skladovacej kapacity v rámci všetkých skladovacích priestorov uvedeného centra, ktorá predstavuje minimálne 20 000 ton pre pšenicu tvrdú alebo 10 000 ton pre ryžu;
- minimálna kapacita vyskladnenia zásob, vďaka ktorej je v každom skladovacom priestore možné dať každý pracovný deň na odbyt aspoň 5 % skladovaného množstva alebo 1 000 ton v prípade pšenice tvrdej a 500 ton v prípade ryže.

3. Informácie týkajúce sa zoznamu intervenčných centier a ich skladovacích priestorov, ktoré Komisia určí podľa článku 41 nariadenia (ES) č. 1234/2007, sa menia a dopĺňajú a dávajú k dispozícii členským štátom a verejnosti v súlade s článkami 23 a 24 tohto nariadenia.

ODDIEL 2

POSTUP UPLATNITEĽNÝ NA NÁKUP PŠENICE TVRDEJ ALEBO NELÚPANEJ RYŽE NA ZÁKLADE VEREJNEJ SÚŤAŽE

Článok 3

Nákup

1. Intervenčné agentúry vyhlásia verejnú súťaž na nákup pšenice tvrdej alebo nelúpanej ryže potom, ako sa verejná súťaž otvorí nariadením, ktoré prijme Komisia, ďalej len „nariadenie, ktorým sa vyhlasuje verejná súťaž“, v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

2. V nariadení, ktorým sa vyhlasuje verejná súťaž, sa uvedie najmä:

- označenie výrobku a jeho číselný znak KN;
- dátumy verejných súťaží;
- dátum a hodina, dokedy je možné predkladať ponuky;
- dátum ukončenia verejnej súťaže;
- príslušný(-é) členský(-é) štát(-y) alebo región(-y) v prípade, že sa uplatňuje článok 18 ods. 2 druhý pododsek nariadenia (ES) č. 1234/2007.

3. V prípade nelúpanej ryže sa verejná súťaž môže obmedziť na jeden alebo viacero druhov ryže, ako sú vymedzené v časti I 1.2 prílohy III k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 („gulatozrná ryža“, „strednozrná ryža“, „dlhozrná ryža A“ alebo „dlhozrná ryža B“).

4. Medzi dňom nadobudnutia účinnosti nariadenia, ktorým sa vyhlasuje verejná súťaž, a dňom, ktorý sa ustanovuje ako posledný deň prvej lehoty na predkladanie ponúk, sa musí dodržať minimálne šesťdňová lehota.

5. V oznámení o vyhlásení verejnej súťaže intervenčná agentúra uvedie hlavne minimálne množstvá, ktorých sa ponuky musia týkať. Tieto množstvá predstavujú minimálne 10 ton v prípade pšenice tvrdej a 20 ton v prípade ryže.

Ak sú podmienky a prax veľkoobchodu alebo platné environmentálne predpisy členského štátu dôvodom na uplatnenie minimálnych množstiev, ktoré sú vyššie ako množstvá stanovené v prvom pododseku, príslušná intervenčná agentúra tieto množstvá uvedie v oznámení o vyhlásení verejnej súťaže.

6. Povinnosti vyplývajúce z verejnej súťaže nie sú prenosné.

Článok 4

Podmienky podávania a prijateľnosti žiadostí

1. Nákup uvedený v článku 3 sa uskutoční na základe ponúk, ktoré subjekty predložia intervenčným agentúram členských štátov podaním písomnej ponuky alebo elektronicky s potvrdením o doručení.

2. Na to, aby intervenčná agentúra mohla ponuku prijať, musí táto ponuka obsahovať:

a) formulár, ktorý jej dajú k dispozícii členské štáty a ktorý sa vypracuje podľa jednotného vzoru, ktorý Komisia zostaví za podmienok vymedzených v článku 24. V tomto formulári sa uvedú aspoň tieto informácie:

i) meno žiadateľa, jeho adresa a registračné číslo pre DPH v členskom štáte, v ktorom vykonáva svoju hlavnú činnosť alebo prípadne jeho číslo v poľnohospodárskom registri;

ii) ponúkaný produkt, v prípade ryže sa uvedie druh a odroda;

iii) miesto skladovania produktu v čase predloženia ponuky;

iv) skladovacie priestory intervenčného centra, pre ktoré je cena ponuky nižšia;

v) ponúkané množstvo, rok zberu ponúkaného produktu, označenie jeho pôvodu v Spoločenstve a zóny produkcie v Spoločenstve;

vi) ponúkaná cena na tonu za tovar zodpovedajúci minimálnej kvalite v prípade pšenice tvrdej alebo štandardnej kvalite v prípade ryže, ktorý sa premiestnil do skladovacích priestorov určeného intervenčného centra a nevyložil sa, vyjadrený v eurách najviac s dvoma desatinnými miestami. Táto cena je nižšia alebo sa rovná referenčnej cene uvedenej v článku 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o pšenicu tvrdú, alebo referenčnej cene uvedenej v článku 8 písm. b) uvedeného nariadenia, pokiaľ ide o nelúpanú ryžu;

vii) v prípade ryže fytošnitárne úpravy, ktoré sa uskutočnili po zbere, pričom treba uviesť dávky, ktoré sa použili;

viii) hlavné vlastnosti ponúkaného produktu;

b) tieto priložené doklady:

i) doklad o tom, že žiadateľ zložil zábezpeku 30 EUR na tonu pšenice tvrdej alebo 50 EUR na tonu nelúpanej ryže predtým, ako uplynie lehota na predkladanie ponúk. Táto

zábezpeka sa môže zložiť v tom členskom štáte, v ktorom žiadateľ vykonáva svoju hlavnú činnosť v čase, keď predkladá svoju ponuku v inom členskom štáte;

ii) vyhlásenie žiadateľa, v ktorom potvrdí, že sa ponúkané množstvá skutočne nachádzajú na mieste skladovania uvedenom v písmene a) bode iii) tohto odseku;

iii) vyhlásenie, v ktorom žiadateľ potvrdí, že sa ponuka vzťahuje na homogénnu dávku, že v prípade ryže túto dávku tvorí nelúpaná ryža tej istej odrody a že, pokiaľ ide o minimálne množstvá, sú dodržané minimálne množstvá stanovené v oznámení o vyhlásení verejnej súťaže, ktoré uverejnila intervenčná agentúra.

3. Intervenčná agentúra zaeviduje prijateľné ponuky, dátum ich prijatia a príslušné množstvá.

4. Ponuky sú nemenné a konečné.

Článok 5

Overenie ponúk intervenčnou agentúrou

1. Intervenčné agentúry overia prijateľnosť ponúk na základe požadovaných informácií v súlade s článkom 4 ods. 2.

V prípade, že niektorá ponuka nie je prijateľná, intervenčná agentúra o tom bezodkladne informuje príslušný subjekt.

2. Overenie zhody dokumentov uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b) bode ii) a iii) možno vykonať potom, ako intervenčná agentúra skonštatuje prijateľnosť ponúk prípadne aj s pomocou intervenčnej agentúry príslušnej pre miesto skladovania, ktoré žiadateľ určil v súlade s článkom 22 ods. 3.

V prípade nezhody jedného alebo druhého dokumentu uvedeného v prvom pododseku sa ponuka ruší a uplatňuje sa článok 9 ods. 2.

Článok 6

Oznamovanie ponúk Komisii

1. Za podmienok stanovených v článku 24 intervenčná agentúra najneskôr do 14. hod. (bruselského času) dňa nasledujúceho po skončení lehoty na predkladanie ponúk oznámi Komisii prijateľné ponuky. Totožnosť účastníkov verejnej súťaže sa nezverejňuje.

V prípade, že nedôjde k predloženiu žiadnej prijateľnej ponuky, členský štát o tom informuje Komisiu v rovnakej lehote.

2. Prijateľné ponuky, ktoré sa neoznámili Komisii, sa z verejnej súťaže vylúčia.

Článok 7

Rozhodnutie na základe ponúk

Na základe ponúk, ktoré sa oznámili Komisii podľa článku 6 ods. 1 tohto nariadenia, Komisia rozhodne nevybrať žiadnu z prijatých ponúk, alebo stanoví maximálnu intervenčnú nákupnú cenu v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Článok 8

Rozhodnutia o ponukách

1. Keď Komisia v súlade s článkom 7 stanovila maximálnu intervenčnú nákupnú cenu, intervenčné agentúry prijmu prijateľné ponuky, ktoré sú rovnaké alebo nižšie ako maximálna suma. Všetky ostatné ponuky sa zamietnu.

2. Ak sa nestanovila žiadna maximálna intervenčná nákupná cena, všetky ponuky sa zamietnu.

3. Potom, ako sa uverejní nariadenie alebo sa oznámi rozhodnutie, ktorým sa stanovuje maximálna intervenčná nákupná cena uvedená v článku 7, alebo sa uvedie, že sa nevyberá žiadna ponuka, intervenčné agentúry prijmu rozhodnutia uvedené v odsekoch 1 a 2.

4. Príslušná agentúra informuje každého žiadateľa o výsledku jeho účasti vo verejnej súťaži najneskôr ďalší pracovný deň potom, ako sa uverejní nariadenie alebo oznámi rozhodnutie uvedené v odseku 3.

Článok 9

Uvoľnenie a prepadnutie zábezpeky

1. Skutočná prítomnosť produktov na mieste skladovania, ktoré žiadateľ uviedol v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. a) bodom iii), homogénnosť dávky, platnosť ponuky, ktorá sa oznámila Komisii, a prevzatie produktu príslušnou agentúrou predstavujú prvotné požiadavky v zmysle článku 20 ods. 2 nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85⁽¹⁾.

2. V prípade, že sa nedodržia prvotné požiadavky uvedené v odseku 1, zábezpeka prepadne s výnimkou prípadov vyššej moci a zaúčtuje sa ako pridelený príjem v súlade s článkom 12 nariadenia Komisie (ES) č. 883/2006⁽²⁾.

3. Na účely uplatňovania tohto článku intervenčné agentúry kontrolujú množstvá, ktoré sa nachádzajú na mieste skladovania, pričom uplatňujú *mutatis mutandis* pravidlá a podmienky ustanovené nariadením (ES) č. 884/2006, čo sa týka kontroly fyzickej prítomnosti výrobkov skladovaných v rámci verejného skladovania, a najmä pravidlá a podmienky, ktoré sú ustanovené v bode B.III prílohy I k uvedenému nariadeniu. Tieto kontroly sa

týkajú najmenej 5 % ponúk a 5 % ponúknutých množstiev a sú založené na analýze rizík.

4. Zábezpeka sa uvoľní hneď po uverejnení rozhodnutia podľa článku 8 ods. 3 v prípade, že sa ponuka zamietne.

5. V prípade vybraných ponúk sa zábezpeka uvoľní do piatich pracovných dní potom, ako sa vystaví záznam o prevzatí podľa článku 18 ods. 1 tretieho pododseku.

ODDIEL 3

POSTUP TÝKAJÚCI SA PREPRAVY PRODUKTOV

Článok 10

Dodávka

1. Dátum alebo dátumy dodávky do skladovacích priestorov schváleného intervenčného centra, ktoré určí žiadateľ, stanoví intervenčná agentúra a žiadateľovi ich oznámi v čo najkratšej lehote.

Ak produkty nie je možné dodať do skladovacích priestorov intervenčného centra, ktoré určil žiadateľ, intervenčná agentúra určí iné skladovacie priestory toho istého intervenčného centra alebo skladovacie priestory iného schváleného intervenčného centra, kde sa má dodávka uskutočniť za nižšiu cenu, a stanoví dátum alebo dátumy dodávky.

2. Celé množstvo produktov sa musí do skladovacieho priestoru schváleného intervenčného centra dodať najneskôr do konca tretieho mesiaca, ktorý nasleduje po prijatí ponuky, najneskôr však do 30. júna v prípade pšenice tvrdej a do 31. augusta v prípade nelúpanej ryže.

3. Dodávku prijme zástupca intervenčnej agentúry za prítomnosti žiadateľa alebo jeho náležite povereného zástupcu.

4. Dodané množstvo sa musí odvážiť v prítomnosti žiadateľa alebo jeho náležite povereného zástupcu a zástupcu intervenčnej agentúry, ktorý musí byť voči žiadateľovi nezávislou osobou.

Zástupcom intervenčnej agentúry môže byť aj skladovateľ. V takom prípade:

a) samotná intervenčná agentúra vykoná do 30 dní od prevzatia kontrolu, ktorá bude pozostávať prinajmenšom z volumetrickej skúšky. Prípadný rozdiel medzi odváženým množstvom a množstvom odhadovaným podľa volumetrickej metódy nesmie presiahnuť 5 %;

b) tam, kde sa táto tolerancia nepresiahne, skladovateľ znáša všetky náklady vzťahujúce sa na akýkoľvek zistený rozdiel pri neskoršej kontrole hmotnosti od hmotnosti uvedenej vo výkazoch pri prebratí;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 1.

c) v prípade, že sa táto odchýlka prekročí, treba okamžite pristúpiť k váženiu. Náklady na váženie znáša skladovateľ, ak je zistená hmotnosť nižšia, ako tá, ktorá sa zaznamenala, alebo členský štát, ak je hmotnosť vyššia.

Článok 11

Náklady na prepravu

1. Náklady na prepravu tovaru do skladovacieho priestoru intervenčného centra určeného žiadateľom za nižšiu cenu v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. a) bodom iv) znáša žiadateľ, ak sa vzdialenosť rovná alebo je menšia ako 100 km. Pri vzdialenosti väčšej ako 100 km znáša náklady na prepravu intervenčná agentúra.

2. V prípade, že intervenčná agentúra v súlade s článkom 10 ods. 1 druhým pododsekom zmení skladovací priestor intervenčného centra, ktorý určil žiadateľ, znáša dodatočné náklady na prepravu a paušálny poplatok zodpovedajúci 20 km intervenčná agentúra. Náklady na prepravu na vzdialenosť dlhšiu ako 100 km znáša celé intervenčná agentúra.

3. Náklady na farchu intervenčnej agentúry, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 a 2, Komisia preplatí na nepaušálnom základe v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 884/2006.

KAPITOLA II

OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE PŠENICU TVRDÚ

Článok 12

Kvalita ponúkanej pšenice tvrdej

1. Na to, aby sa pšenica tvrdá mohla prijať na intervenciu, musí mať primeranú a vyhovujúcu predajnú kvalitu.

2. Na to, aby bolo možné určiť, že pšenica tvrdá má primeranú a vyhovujúcu predajnú kvalitu, musí sa táto pšenica považovať za bezchybnú. Na tento účel spĺňa kvalitatívne kritériá, ktoré sa overia na základe vlastností, ktoré sú vymedzené v prílohe I časti A, a kritériá minimálnej kvality pšenice tvrdej, ktoré sú uvedené v prílohe I časti B.

Článok 13

Odber vzoriek a analýzy ponúk pšenice tvrdej

1. Z každej ponúkanej dávky pšenice tvrdej sa odoberie reprezentatívna vzorka na účel stanovenia kvalitatívnych vlastností dávky. Reprezentatívna vzorka pozostáva zo vzoriek, ktoré sa odoberú v intervale jedného odberu z každej dodávky a minimálne jedného odberu z každých 60 ton.

2. Intervenčná agentúra dá na vlastnú zodpovednosť analyzovať vlastnosti odobratých vzoriek do dvadsiatich pracovných dní od zostavenia reprezentatívnej vzorky.

3. Referenčné metódy, ktoré sa majú použiť na určenie kvality pšenice tvrdej ponúkanej na intervenciu, sa ustanovujú v prílohe II takto:

— Časť A: Štandardná metóda stanovenia častíc, ktoré nie sú základnými obilninami bezchybnej kvality

— Časť B: Štandardná metóda určenia obsahu vlhkosti pšenice tvrdej

— Časť C: Štandardná metóda určenia miery straty sklovitosti pšenice tvrdej

— Časť D: Iné metódy určenia kvality pšenice tvrdej.

4. Členské štáty skontrolujú úroveň kontaminujúcich látok, vrátane rádioaktivity, na základe analýzy rizika, pričom zohľadnia najmä informácie od žiadateľa a jeho záväzky týkajúce sa dodržiavania požadovaných noriem, najmä z hľadiska výsledkov analýz, ktoré dostal. V prípade potreby sa pravidelnosť a rozsah kontrolných opatrení stanoví podľa postupu uvedeného v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007, najmä v prípadoch, keď môžu situáciu na trhu vážne narušiť kontaminujúce látky.

5. Žiadateľ znáša náklady vzťahujúce sa na:

a) analýzy kontaminujúcich látok;

b) test aktivity amylázy (Hagbergov test);

c) stanovenie obsahu proteínov;

d) stiahnutie produktov, ak z analýz vyplynie, že ponúkaná pšenica tvrdá nezodpovedá minimálnej požadovanej kvalite na intervenciu.

6. Výsledky analýz sa oznámia žiadateľovi prostredníctvom záznamu o prevzatí ustanovenom v článku 18.

7. V prípade sporu intervenčná agentúra znovu vykoná nevyhnutné kontroly predmetných produktov, pričom súvisiace náklady znáša strana, ktorá prehrá.

8. V prípade, že na základe analýz a kontrol nemožno ponúkanú pšenicu tvrdú prijať na intervenciu, môže žiadateľ nahradiť príslušnú dávku najneskôr do dvadsiatich pracovných dní od tohto zistenia bez toho, aby bol dotknutý posledný deň lehoty na dodávku uvedený v článku 10 ods. 2. Odchylné od článku 11 znáša náklady na prepravu vyplývajúce z nahradenia uvedených dávok výlučne žiadateľ.

Článok 14

Prevzatie ponúk pšenice tvrdej

1. Intervenčná agentúra prevezme ponúkanú pšenicu tvrdú potom, ako jej zástupca potvrdí pre celú dávku množstvo a splnenie podmienok, ktoré sú uvedené v článku 12, a tovar sa dodá do intervenčného centra v súlade s ustanoveniami článku 13.

2. Ponúkaná pšenica tvrdá sa musí prevziať najneskôr do šesťdesiatich dní od poslednej dodávky uvedenej v článku 10 ods. 2, najneskôr však 31. júla.

V prípade, že sa uplatňujú ustanovenia článku 13 ods. 8, musí sa prevziať najneskôr do 31. augusta.

KAPITOLA III

OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE RYŽU

Článok 15

Kvalita ponúkanej nelúpanej ryže

1. Na to, aby sa nelúpaná ryža mohla prijať na intervenciu, musí mať primeranú a vyhovujúcu predajnú kvalitu.
2. Nelúpaná ryža sa považuje za majúcu primeranú a vyhovujúcu predajnú kvalitu, keď:
 - a) zodpovedá kritériám ustanoveným v prílohe III časti A, pokiaľ ide o základný výnos z bielenia ryže, a v prílohe III časti B, pokiaľ ide o maximálne prijateľné percentá kazov ryže;
 - b) jej obsah vlhkosti nepresahuje 14,5 %;
 - c) nezapácha a neobsahuje živý hmyz;
 - d) má takú mieru rádioaktivity, ktorá nepresahuje maximálne povolené hladiny stanovené právnymi predpismi Spoločenstva.

Článok 16

Odber vzoriek a analýzy ponúk nelúpanej ryže

1. S cieľom preveriť požadované kvalitatívne požiadavky podľa článku 15 na účel prijatia produktu na intervenciu, odoberá vzorky intervenčná agentúra za prítomnosti žiadateľa alebo jeho náležite povereného zástupcu.

Zostavia sa tri reprezentatívne vzorky s minimálnou jednotkovou hmotnosťou jeden kilogram. Sú určené pre:

- a) žiadateľa;
- b) sklad, kde sa ryža preberá;
- c) intervenčnú agentúru.

Na účel zostavenia reprezentatívnych vzoriek sa počet odberov, ktoré treba uskutočniť, získa vydelením množstva ponúkanej dávky desiatimi tonami. Pri každom odbere sa odoberie rovnaká hmotnosť. Reprezentatívne vzorky sú zložené zo súčtu odberov vydeleneho tromi.

Požadované kvalitatívne požiadavky sa overia na základe reprezentatívnej vzorky určenej pre sklad, kde sa ryža prevezme.

2. Pre každú čiastočnú dodávku (nákladné auto, loď, vagón) sa zostavia reprezentatívne vzorky za podmienok stanovených v odseku 1.

Kontrola každej čiastočnej dodávky sa môže pred vstupom do intervenčného skladu obmedziť len na overenie obsahu vlhkosti, cudzích látok a neprítomnosti živého hmyzu. Ak sa na základe konečného výsledku overenia neskôr zistí, že čiastočná dodávka nie je v súlade s požiadavkami minimálnej kvality, prevzatie dávky sa zamietne. Celá dávka sa musí stiahnuť. Náklady na túto činnosť znáša žiadateľ.

Ak je intervenčná agentúra v členskom štáte schopná overiť všetky požiadavky minimálnej kvality pri každej čiastočnej dodávke pred jej vstupom do skladu, musí odmietnuť prevzatie čiastočnej dodávky, ktorá nie je v súlade s týmito požiadavkami.

3. Kontrola miery rádioaktívnej kontaminácie ryže sa vykonáva len vtedy, ak si to situácia vyžaduje a počas nevyhnutného obdobia. V prípade potreby sa trvanie a rozsah kontrolných opatrení určia podľa postupu uvedeného v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

4. Výsledky analýz sa oznámia žiadateľovi prostredníctvom záznamu o prevzatí ustanovenom v článku 18.

5. V prípade sporu intervenčná agentúra znovu vykoná nevyhnutné kontroly predmetných produktov, pričom súvisiace náklady znáša strana, ktorá prehrá.

Novú analýzu uskutoční laboratórium, ktoré schváli intervenčná agentúra, na základe novej reprezentatívnej vzorky pozostávajúcej z rovnakých častí pochádzajúcich z reprezentatívnych vzoriek, ktoré si žiadateľ a intervenčná agentúra uchovali. V prípade čiastočných dodávok ponúkanej dávky sa výsledok získa ako vážený priemer výsledkov analýz nových reprezentatívnych vzoriek z každej čiastočnej dodávky.

6. V prípade, že na základe analýz nemožno ponúkanú nelúpanú ryžu prijať na intervenciu, môže žiadateľ nahradiť príslušnú dávku najneskôr do dvadsiatich pracovných dní od tohto zistenia bez toho, aby bol dotknutý posledný deň lehoty na dodávku uvedený v článku 10 ods. 2. Odchylne od článku 11 znáša náklady na prepravu vyplývajúce z nahradenia uvedených dávok výlučne žiadateľ.

Článok 17

Prevzatie ponúk nelúpanej ryže

1. Intervenčná agentúra prevezme ponúkanú nelúpanú ryžu potom, ako jej zástupca potvrdí množstvo a minimálne požadované vlastnosti ustanovené v článkoch 3 a 15 a tovar sa dodá do intervenčného centra v súlade s ustanoveniami článku 16.

2. Ponúkaná nelúpaná ryža sa musí prevziať najneskôr do šesťdesiatich dní od poslednej dodávky uvedenej v článku 10 ods. 2, najneskôr však 30. septembra.

V prípade, že sa uplatňujú ustanovenia článku 16 ods. 6, musí sa prevziať najneskôr do 31. októbra.

KAPITOLA IV

**SPOLOČNÉ USTANOVENIA PRE PREVZATIE, KONTROLY
A OZNÁMENIA**

Článok 18

Záznam o prevzatí

1. Záznam o prevzatí pre každú ponuku vypracuje intervenčná agentúra zodpovedná za schválenie skladovacích priestorov, pre ktoré je cena ponuky nižšia. Žiadateľ alebo jeho zástupca môžu byť pri vypracúvaní tohto záznamu prítomní.

V zázname sa uvedie aspoň:

- a) počet vzoriek, ktoré boli odobraté na zostavenie reprezentatívnej vzorky;
- b) dátumy overenia množstva a vlastností dávky;
- c) dodaná hmotnosť a odroda, čo sa týka ryže;
- d) vlastnosti dávky, ako vyplývajú z analýz;
- e) agentúra poverená analýzami.

Na tomto zázname sa uvedie dátum a podpíše ho intervenčná agentúra a skladovateľ.

2. Záznam o prevzatí sa môže vypracovať od chvíle, keď sa prevzalo 95 % ponúkaného množstva.

Článok 19

Stanovenie ceny splatnej žiadateľovi a platba

1. Cena, ktorá sa má zaplatiť žiadateľovi, je cena uvedená v článku 4 ods. 2 písm. a) bode vi) tohto nariadenia bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia uvedené v jeho článku 11 ani prípadné zvýšenia alebo zníženia uvedené v jeho prílohe IV, pokiaľ ide o pšenicu tvrdú, a v jeho prílohe V, pokiaľ ide o nelúpanú ryžu, alebo stanovené v súlade s článkom 18 ods. 4 písm. b) nariadenia (ES) č. 1234/2007.

2. Platba sa uskutoční najneskôr tridsiaty piaty deň po dátume prevzatia, ktorý je vymedzený v závislosti od jednotlivých prípadov v článkoch 14 a 17.

V prípade, že sa uplatňuje článok 13 ods. 7, pokiaľ ide o pšenicu tvrdú, alebo článok 16 ods. 5, pokiaľ ide o nelúpanú ryžu, platba sa vykoná čo najskôr potom, ako sa žiadateľovi oznámi výsledok poslednej analýzy.

V prípade, že platba závisí od predloženia faktúry žiadateľom, a keď sa táto faktúra nepredloží v lehote ustanovenej v prvom pododseku, musí sa platba vykonať do piatich pracovných dní po predložení tejto faktúry.

Článok 20

Kontrolné opatrenia

1. Bez toho, aby boli dotknuté kontroly, ktoré sa požadujú na základe tohto nariadenia na účel prevzatia produktov, sa

kontroly v intervenčných skladoch vykonávajú za podmienok vymedzených v článku 2 nariadenia (ES) č. 884/2006.

2. Pokiaľ sa kontroly majú vykonať na základe analýzy rizika uvedenej v článku 13 ods. 4 tohto pododseku, finančnú zodpovednosť za finančné následky vyplývajúce z nedodržania maximálnych povolených úrovní kontaminujúcich látok nesie členský štát podľa pravidiel stanovených v článku 2 nariadenia (ES) č. 884/2006.

V prípade ochratoxínu A a aflatoxínu je však finančná zodpovednosť na ťarchu rozpočtu Spoločenstva, ak príslušný členský štát predloží Komisii dostatočný dôkaz o dodržiavaní noriem pri vstupe, o dodržiavaní normálnych podmienok skladovania, ako aj o dodržiavaní ďalších povinností skladovateľa.

3. Ak sa miesto skladovania určené v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. a) bodom iii) nachádza v inom členskom štáte ako v tom, v ktorom sa predložila ponuka, a ak sa intervenčná agentúra, ktorá dostala ponuku, rozhodne skontrolovať na mieste skutočnú prítomnosť produktov, táto intervenčná agentúra zašle žiadosť o kontrolu spolu s kópiou ponuky intervenčnej agentúre príslušnej pre toto miesto skladovania. Kontrola na mieste sa vykoná v lehote, ktorú stanoví intervenčná agentúra, ktorá dostala ponuku.

Článok 21

Vnútroštátne predpisy

V prípade potreby intervenčnej agentúry stanoví ďalšie postupy a podmienky prevzatia, ktoré sú zlučiteľné s ustanoveniami tohto nariadenia, s cieľom zohľadniť osobitné podmienky existujúce v danom členskom štáte.

Článok 22

Oznámenie o prevzatí Komisii a intervenčným agentúram

1. Každý členský štát oznámi za podmienok stanovených v článku 24 najneskôr každú stredu do 14. hodiny (bruselského času), pokiaľ ide o predchádzajúci týždeň na každý produkt a prípadne na každý druh produktu:

- a) celkové množstvá zodpovedajúce ponukám, ktoré sa prijali podľa článku 8;
- b) celkové množstvá zodpovedajúce ponukám, ktoré sa zrušili v súlade s článkom 5 ods. 2 druhým pododsekom;
- c) celkové množstvá, ktoré sa prijali a nedodali v lehote stanovenej v článku 10;
- d) celkové množstvá, ktoré nezodpovedajú minimálnym požadovaným vlastnostiam na prevzatie;
- e) celkové prevzaté množstvá.

2. Najneskôr do konca mesiaca, ktorý nasleduje po lehote na prevzatie uvedenej v článku 14 ods. 2 tohto nariadenia a za podmienok stanovených v článku 24, každý členský štát oznámi priemerné výsledky týkajúce sa mernej hmotnosti, obsahu vlhkosti, poškodených zŕn a proteínov, ktoré sa zistili v prevzatých dávkach pšenice tvrdej v rámci jednotlivých regiónov určených v prílohe III k nariadeniu Rady (EHS) č. 837/90 týkajúcom sa štatistických informácií o produkcii obilnín, ktoré predkladajú členské štáty⁽¹⁾.

3. Intervenčné agentúry si podávajú informácie o kontrole ustanovenej v článku 20 ods. 3 elektronicky za podmienok stanovených v článku 24.

Článok 23

Oznámenia intervenčných agentúr a schválených intervenčných centier Komisii

1. Členské štáty oznámia Komisii za podmienok stanovených v článku 24 informácie:

- a) o schválených intervenčných agentúrach uvedených v článku 1, a
- b) o schválených intervenčných centrách uvedených v článku 2 a ich skladovacích priestoroch.

2. Komisia v Úradnom vestníku Európskej únie (sérii C) uverejní zoznam intervenčných agentúr uvedených v článku 1 ods. 2.

3. Zmeny a doplnenia zoznamu intervenčných centier a ich skladovacích priestorov uvedeného v článku 2 ods. 3 a zoznamu intervenčných agentúr uvedeného v odseku 2 tohto článku sa dajú k dispozícii členským štátom a verejnosti všetkými vhodnými technickými prostriedkami pomocou informačných systémov zavedených Komisiou, vrátane uverejnenia na internete.

Článok 24

Postup uplatniteľný na oznamovanie

1. Oznamovanie a výmena informácií medzi členskými štátmi a Komisiou ustanovené v tomto nariadení sa uskutočňujú elektronicky prostredníctvom informačných systémov, ktoré dala príslušným orgánom k dispozícii Komisia alebo členské štáty.

2. Príslušné dokumenty sa vystavujú a odovzdávajú podľa postupov stanovených týmito informačnými systémami.

3. Forma a obsah dokumentov sa vymedzia na základe vzorov alebo postupov, ktorými užívatelia disponujú prostredníctvom informačných systémov. Tieto vzory a postupy sa upravujú a aktualizujú potom, ako sa informuje Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov.

4. Údaje o oznámeniach sa do informačných systémov vkladajú a aktualizujú sa v nich na zodpovednosť príslušného orgánu členského štátu v súlade s prístupovými právami, ktoré tieto orgány prideli.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 88, 3.4.1990, s. 1.

KAPITOLA V

ZMENY A DOPLNENIA, ZRUŠENIA A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 25

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 428/2008

V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 428/2008 sa stĺpec 4 týkajúci sa pšenice tvrdej vypúšťa.

Článok 26

Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 687/2008

Nariadenie (ES) č. 687/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Počas obdobia, ktoré sú uvedené v článku 11 ods. 1 prvom pododseku nariadenia (ES) č. 1234/2007, každý držiteľ homogénnych dávok pšenice obyčajnej, jačmeňa, kukurice a ciroku v množstve najmenej 80 ton, ktoré sa dopestovali v Spoločenstve, je oprávnený ponúknuť tieto obilniny platobnej agentúre alebo intervenčnej agentúre (obe ďalej len „intervenčná agentúra“).“

2. V článku 4 ods. 2 prvom pododseku sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) v prípade pšenice obyčajnej platia úrovne stanovené podľa nariadenia (EHS) č. 315/93, vrátane požiadaviek na úroveň Furasium-toxínov, ktorá je pre pšenicu obyčajnú stanovená v bodoch 2.4 až 2.7 prílohy k nariadeniu Komisie (ES) č. 1881/2006 (*);“

(*) Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5.“

3. V článku 5 sa vypúšťa písmeno h).

4. V článku 7 ods. 2 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) stanovenie obsahu proteínov v pšenici obyčajnej;“

5. Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmená c) a d) sa nahrádzajú takto:

„c) tam, kde percento poškodených zŕn presahuje 3 % pri pšenici obyčajnej a jačmeni a 4 % pri kukurici a ciroku, uplatní sa zníženie o 0,05 EUR za každú ďalšiu desatinu percenta;

d) tam, kde percento nečistôt zŕn presahuje 4 % pri kukurici a ciroku a 5 % pri pšenici obyčajnej a jačmeni, uplatní sa zníženie o 0,05 EUR za každú ďalšiu desatinu percenta;“

b) písmeno f) sa nahrádza takto:

„f) Tam, kde percento rôznych nečistôt (Schwarzbesatz) presiahne 1 % pri pšenici obyčajnej, jačmeni, kukurici a ciroku, uplatní sa zníženie o 0,1 EUR za každú ďalšiu desatinu percenta;“

c) písmeno g) sa vypúšťa.

6. V prílohe I sa stĺpec „Tvrdá pšenica“ vypúšťa;

7. Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) bod 1.2 sa mení a dopĺňa takto:

i) v písmene a) sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Za scvrknuté zrná sa považujú zrná, ktoré potom, ako sa zo vzorky odstránia všetky ostatné častice uvedené v tejto prílohe, prejdú sitami cez otvory týchto rozmerov: pšenica obyčajná 2,0 mm, jačmeň 2,2 mm.“

ii) v písmene d) sa vypúšťa druhý pododsek;

b) bod 1.3 sa nahrádza takto:

„1.3. Naklíčené zrná

Naklíčené zrná sú tie, v ktorých je voľným okom jasne vidno korienok alebo plumula. Pri posudzovaní obsahu naklíčených zŕn treba zohľadniť celkový aspekt vzorky. Pri niektorých druhoch obilnín s vyčnievajúcim klíčkom sa obal klíčku rozštiepi, keď sa dávkou obilnín potrasie. Tieto zrná sa podobajú klíčiace zrnám, ale nesmú sa do tejto skupiny počítať. Klíčiace zrná sú iba tie, ktorých klíček prešiel zreteľne viditeľnými zmenami, na základe ktorých je možné ľahko odlíšiť klíčiace zrno od normálneho zrna.“

c) bod 2.1 sa vypúšťa;

8. V prílohe III sa bod 1 mení a dopĺňa takto:

a) prvý odsek sa nahrádza takto:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 2009

„Pri pšenici obyčajnej a jačmeni sa priemerná vzorka s hmotnosťou 250 g preosieva cez dve sitá – jedno so štrbinovými otvormi s veľkosťou 3,5 mm a druhé so štrbinovými otvormi s veľkosťou 1,0 mm –, a to pol minúty cez každé sito.“

b) siedmy pododsek sa nahrádza takto:

„Čiastková vzorka sa bude preosievať pol minúty cez sito so štrbinovými otvormi s veľkosťou 2,0 mm pri pšenici obyčajnej, 2,2 mm pri jačmeni. Častice, ktoré prejdú sitom, sa považujú za scvrknuté zrná. Zrná poškodené mrazom a nezrelé zelené zrná patria do skupiny ‚scvrknuté zrná‘.“

9. Príloha VI sa vypúšťa.

Článok 27

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 489/2005 sa zrušuje s účinnosťou od 1. septembra 2009.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VI.

Článok 28

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2009 v prípade pšenice tvrdej a od 1. septembra 2009 v sektore ryže.

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

(článok 12 ods. 2)

ČASŤ A

1. VYMEDZENIE VLASTNOSTÍ, KTORÉ TREBA SKONTROLOVAŤ NA ÚČEL UDELENIA OZNAČENIA BEZCHYBNEJ KVALITY ZÁKLADNEJ OBILNINE**1.1. Zlomkové zrná**

Všetky zrná, ktorých múčne jadro je čiastočne odokryté, sa považujú za zlomkové zrná. Zrná poškodené mlátením a zrná, z ktorých bol odstránený klíček, tiež patria do tejto skupiny.

1.2. Nečistoty zo zrn**a) scvrknuté zrná:**

Za scvrknuté zrná sa považujú zrná, ktoré potom, ako sa zo vzorky odstránia všetky ostatné častice uvedené v tejto prílohe, prejdú sítami cez štrbinové otvory týchto rozmerov: pšenica tvrdá 1,9 mm.

Zrná, ktoré potom, ako sa zo vzorky odstránia všetky ostatné častice uvedené v tejto prílohe, prejdú sítami cez štrbinové otvory s veľkosťou 2,0 mm.

Okrem toho do tejto skupiny patria zrná poškodené mrazom a nezrelé (zelené) zrná;

b) iné obilniny:

„Inými obilninami“ sa rozumejú všetky zrná, ktoré nepatria k druhu zrn, ktorý vzorka predstavuje;

c) zrná poškodené škodcami:

Zrná poškodené škodcami sú všetky nahlodané zrná. Zrná napadnuté hmyzom patria takisto do tejto skupiny;

d) zrná so zmenenou farbou klíčku, škrvnité zrná a zrná napadnuté fuzariózou:

Zrná, ktorých klíček má zmenenú farbu, majú obal sfarbený do hnedá až hnedočierne a ich klíček je normálny a neklíči.

V prípade pšenice tvrdej:

— sa za škrvnité zrná považujú zrná, ktoré vykazujú hnedé až hnedočierne sfarbenie inde ako na klíčku samotnom,

— sa za zrná napadnuté fuzariózou považujú zrná, ktorých oplodie je napadnuté hubou *Fusarium mycelium*. Tieto zrná vyzerajú mierne scvrknuté, zvrásnené a majú ružové alebo biele rozptýlené flaky s nejasnými obrysami;

e) zrná prehriate počas sušenia sú také zrná, ktoré vykazujú vonkajšie znaky spálenia, ale ktoré nie sú poškodené.**1.3. Naklíčené zrná**

Naklíčené zrná sú tie, v ktorých je voľným okom jasne vidno korienok alebo plumula. Pri posudzovaní obsahu naklíčených zrn treba zohľadniť celkový aspekt vzorky. Pri niektorých druhoch obilnín s vyčnievajúcim klíčkom, ako napríklad pšenica tvrdá, sa obal klíčku rozštiepi, keď sa dávkou obilnín potrasie. Tieto zrná sa podobajú klíčiace zrnám, ale nesmú sa do tejto skupiny počítať. Klíčiace zrná sú iba tie, ktorých klíček prešiel zreteľne viditeľnými zmenami, na základe ktorých je možné ľahko odlíšiť klíčiace zrno od normálneho zrna.

1.4. Rôzne cudzie látky (Schwarzbesatz)

Zrná základných obilnín, ktoré sú poškodené, napadnuté námelom alebo skazené sa zaradia do kategórie „rôzne cudzie látky“, aj keď majú chyby, ktoré spadajú do iných kategórií.

a) *cudzie semená:*

Cudzie semená sú semená rastlín, pestovaných alebo nepestovaných, ktoré nie sú obilninami. Patria sem semená nevhodné na spracovanie, semená, ktoré možno používať pre dobytok a škodlivé semená.

Za „škodlivé semená“ sa považujú semená toxické pre ľudí a zvieratá, semená, ktoré komplikujú alebo obmedzujú čistenie a mletie obilnín a semená ovplyvňujúce kvalitu spracovaných výrobkov z obilnín;

b) *poškodené zrná:*

Poškodené zrná sú zrná, ktoré sa stali nepoužiteľnými na ľudskú spotrebu, a pokiaľ ide o krmne obilniny na výkrm dobytká, sú to semená považované za nevyhovujúce z dôvodu hniloby, plesní alebo bakteriálnych alebo iných dôvodov.

Do tejto skupiny patria aj zrná poškodené spontánnym zahriatím alebo nadmerným sušením. Tieto „zahriate“ alebo „začiernené“ zrná sú úplne zrelé zrná, ktorých obal je sfarbený do sivohneda až čierna, pričom prierez jadra je sfarbený do žltosiva až hnedočierna.

Zrná napadnuté plodomorom pšeničným sa považujú za poškodené, pokiaľ viac ako polovica povrchu týchto zrn je šedá až čierna v dôsledku sekundárneho kryptogamného napadnutia. Ak sfarbenie pokrýva menej ako polovicu povrchu zrna, musí sa toto zrno počítať medzi zrná poškodené škodcami;

c) *cudzie látky:*

Všetky častice vzorky obilnín, ktoré sa zachytia v site so štrbinovými otvormi s veľkosťou 3,5 mm (s výnimkou zrn iných obilnín a veľmi veľkých zrn základnej obilniny) a tie, ktoré prešli sitom so štrbinovými otvormi s veľkosťou 1,0 mm, sa považujú za cudzie látky. Do tejto skupiny patria aj kamene, piesok, časti slamy a ostatné nečistoty vo vzorke, ktoré prešli sitom so štrbinovými otvormi s veľkosťou 3,5 mm a zachytilo ich sito so štrbinovými otvormi s veľkosťou 1,0 mm;

d) *plevy;*e) *zrná napadnuté námelom;*f) *skazené zrná;*g) *mŕtvy hmyz a jeho časti.***1.5. Živí škodcovia****1.6. Zrná, ktoré stratili sklovitý vzhľad**

Jadro zrn pšenice tvrdej, ktoré stratili sklovitý vzhľad, ktoré nemožno považovať za úplne sklovité.

1.7. Farba obilniny

Farba obilniny je špecifická pre túto obilninu, ktorá nezapácha, nie je napadnutá živými škodcami (vrátane roztočov) vo všetkých fázach vývinu.

1.8. Kontaminujúce látky

Maximálne prípustné úrovne kontaminujúcich látok, vrátane rádioaktivity, ktoré sa uplatňujú na základe právnych predpisov Spoločenstva, nepresahujú úrovne stanovené podľa nariadenia (EHS) č. 315/93, vrátane požiadaviek uvedených v prílohe k nariadeniu Komisie (ES) č. 1881/2006 ⁽¹⁾.

2. PRVKY, KTORÉ TREBA ZOHLADNIŤ PRI DEFINOVANÍ CUDZÍCH LÁTKOK V PRÍPADE PŠENICE TVRDEJ

„Cudzími látkami zo zrn“ rozumieme scvrknuté zrná, zrná iných obilnín, zrná poškodené škodcami, zrná, ktorých klíček má zmenenú farbu, škvrnité zrná alebo zrná postihnuté fuzariózou a zrná prehriate počas sušenia.

Rôzne cudzie látky predstavujú cudzie semená, poškodené zrná, nečistoty, plevy, námel, skazené zrná, mŕtvy hmyz a jeho časti.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5.

ČASŤ B

KRITÉRIÁ MINIMÁLNEJ KVALITY PŠENICE TVRDEJ

A. maximálny obsah vlhkosti	14,5 %
B. maximálne percento častíc, ktoré nie sú základnými obilninami bezchybnej kvality, z čoho najviac:	12 %
1. zlomkové zrná	6 %
2. cudzie látky pozostávajúce zo zrn (okrem tých, ktoré sú uvedené v bode 3)	5 %
z toho:	
a) scvrknuté zrná	
b) iné obilniny	3 %
c) zrná poškodené škodcami	
d) zrná so zmenenou farbou klíčka	
e) zrná prehriate počas sušenia	0,50 %
3. škvrnité zrná a/alebo zrná napadnuté fuzariózou	5 %
z toho:	
— zrná napadnuté fuzariózou	1,5 %
4. naklíčené zrná	4 %
5. rôzne cudzie látky (<i>Schwarzbesatz</i>)	3 %
z toho:	
a) cudzie semená:	
— škodlivé	0,10 %
— iné	
b) poškodené zrná:	
— zrná poškodené samovoľným zahriatím a príliš prudkým sušením	0,05 %
— iné	
c) cudzie látky	
d) plevy	
e) zrná napadnuté námeľom	0,05 %
f) skazené zrná	
g) mŕtvy hmyz a jeho časti	
C. maximálne percento zrn, ktoré čiastočne alebo úplne stratili svoj sklovitý vzhľad	27 %
D. maximálny obsah tanínu ⁽¹⁾	—
F. minimálna merná hmotnosť (kg/hl)	78
F. minimálny obsah proteínov ⁽¹⁾	11,5 %
G. minimálny čas poklesu v sekundách (Hagbergovo číslo)	220
H. minimálna hodnota Zelenýiho indexu (ml)	—

— : nepodstatné.

⁽¹⁾ Vyjadrený ako percento sušiny.

PRÍLOHA II

(ČLÁNOK 13 ODS. 3)

ČASŤ A

1. ŠTANDARDNÁ METÓDA STANOVENIA ČASTÍC, KTORÉ NIE SÚ ZÁKLADNÝMI OBILNINAMI BEZCHYBNEJ KVALITY

Štandardnou metódou na stanovenie častíc, ktoré nie sú základnými obilninami bezchybnej kvality, je táto metóda:

- 1.1. V prípade pšenice tvrdej sa priemerná vzorka s hmotnosťou 250 g preoseje cez dve sitá – jedno so štrbinovými otvormi s veľkosťou 3,5 mm a druhé so štrbinovými otvormi s veľkosťou 1,0 mm, a to pol minúty cez každé sito.

S cieľom zaručiť konštantné preosievanie sa odporúča použiť mechanické sito, napr. vibračný stôl s pripevnenými sitami.

Častice, ktoré sa zachytia v site so štrbinovými otvormi s veľkosťou 3,5 mm a ktoré prejdú cez sito so štrbinovými otvormi s veľkosťou 1,0 mm, sa musia spolu odvážiť a považovať sa za cudzie látky. V prípade, že materiál zachytený sitom so štrbinovými otvormi s veľkosťou 3,5 mm obsahuje častice zo skupiny „iné obilniny“ alebo zvlášť veľké zrná základnej obilniny, vrátia sa tieto častice alebo zrná do preosiatej vzorky. Počas preosievania cez sito so štrbinovými otvormi s veľkosťou 1,0 mm treba kontrolovať, či sa tam nenachádzajú živí škodcovia.

Z preosiatej vzorky sa pomocou separátora odoberie vzorka s hmotnosťou od 50 do 100 g. Táto čiastková vzorka sa musí odvážiť.

Čiastková vzorka sa potom pomocou pinzety alebo robovej stierky rozloží na stôl a zlomkové zrná, iné obilniny, klíčiace zrná, zrná poškodené škodcami, zrná poškodené mrazom, zrná, ktorých klíčok má zmenenú farbu, škvrnitá zrná, cudzie semená, zrná napadnuté námelom, poškodené zrná, skazené zrná, plevy a živí škodcovia a mŕtvy hmyz sa vyberú.

V prípade, že čiastková vzorka obsahuje zrná, ktoré sú ešte v pleve, ručne sa vyšúpu a takto získané plevy sa považujú za kusky pliev. Kamene, piesok a časti slamy sa považujú za cudzie látky.

Čiastková vzorka sa bude preosievať pol minúty cez sito so štrbinovými otvormi s veľkosťou 1,9 mm v prípade pšenice tvrdej. Častice, ktoré prejdú sitom, sa považujú za scvrknuté zrná. Zrná poškodené mrazom a nezrelé zelené zrná patria do skupiny „scvrknuté zrná“.

- 1.2. Skupiny častíc, ktoré nie sú základnými obilninami bezchybnej kvality a ktoré sa určili podľa metód uvedených v bode 1, sa musia čo najpresnejšie odvážiť s presnosťou 0,01 g a rozdeliť podľa percenta v priemernej vzorke. Údaje uvedené v správe o analýze sa zaokrúhľia na najbližšiu 0,1 %. Skontroluje sa prítomnosť živých škodcov.

Vo všeobecnosti sa musia vykonať dve analýzy každej vzorky. Nesmú sa odlišovať o viac ako 10 %, čo sa týka súčtu uvedených častíc.

- 1.3. Prístroje, ktoré sa majú použiť na vykonanie úkonov uvedených v bodoch 1 a 2, sú tieto:

a) separátor vzoriek, napr. kužeľovitý alebo ryhovaný prístroj;

b) precízne váhy a analytické váhy;

c) sitá so štrbinovými otvormi s veľkosťou 1, mm, 1, mm, 1,9 mm, 2, mm, 2, mm a 3,5 mm a sitá s okrúhlymi otvormi s priemerom 1,8 mm a 4,5 mm. Sitá sa prípadne primontujú na vibračný stôl.

ČASŤ B

2. ŠTANDARDNÁ METÓDA URČENIA OBSAHU VLNKOSTI PŠENICE TVRDEJ

Štandardnou metódou určenia obsahu vlhkosti pšenice tvrdej je ďalej uvedená metóda. Členské štáty môžu používať aj iné metódy založené na rovnakom princípe alebo metódu ISO 712:1998 alebo metódu založenú na technológii infračervených lúčov. V prípade sporu sa akceptujú iba výsledky metódy uvedenej v časti B prílohy II.

2.1. Princíp

Výrobok sa suší pri teplote od 130 do 133 °C pri normálnom atmosférickom tlaku, pričom sa čas sušenia stanoví podľa veľkosti častíc.

2.2. Rozsah pôsobnosti

Táto metóda sušenia sa uplatňuje na obilniny rozdrvené na čiastočky, z ktorých aspoň 50 % prejde sitom s 0,5 mm otvormi a na site s 1,0 mm okrúhlymi otvormi nezostane viac ako 10 % zvyšku. Uplatňuje sa aj na múku.

2.3. Prístroje

Precízna váha.

Drvič vyrobený z materiálu, ktorý neabsorbuje vlhkosť, dá sa ľahko čistiť, umožňuje rýchle a rovnomerné drvenie bez prehriatia, pričom obmedzuje kontakt s vonkajším vzduchom na minimum a spĺňa požiadavky uvedené v bode 2 (napr. rozmontovateľný kuželovitý mlynček).

Nádoba vyrobená z nehrdzavejúceho kovu alebo skla doplnená o priliehavé veko, pričom je na jej pracovnom povrchu možné rozložiť testovaciu vzorku tak, aby jej bolo 0,3 g na cm².

Elektricky ohrievaná izotermická komora nastavená na teplotu 130 až 133 °C ⁽¹⁾ s dostatočným vetraním ⁽²⁾.

Sušiaci bubon s hrubou, dierovanou kovovou alebo prípadne porcelánovou doskou obsahujúci akékoľvek vhodné vysúšadlo.

2.4. Postup*Sušenie*

Vo vopred zväzenej nádobe sa s presnosťou na 1 mg odváži približne 5 g rozdrvených malozrnných obilnín alebo 8 g rozdrvenej kukurice. Nádoba sa umiestni do komory, ktorá sa zohriala na teplotu od 130 do 133 °C. S cieľom zabrániť prílišnému poklesu teploty komory, treba nádobu vložiť v čo najkratšom čase. Nechať schnúť počas 2 hodín v prípade malozrnných obilnín a 4 hodiny v prípade kukurice od chvíle, keď teplota komory dosiahla 130 až 133 °C. Vybrať nádobu z komory, rýchlo zatvoriť veko, nechať 30 až 45 minút v sušiacom bubne a odvážiť (váženie sa uskutoční s presnosťou na miligram).

2.5. Metóda výpočtu a vzorce

E	=	počiatočná hmotnosť testovacej vzorky v gramoch
M	=	hmotnosť testovacej vzorky po úprave v gramoch
M'	=	hmotnosť testovacej vzorky po rozdrvení v gramoch
m	=	hmotnosť vysušenej testovacej vzorky v gramoch

⁽¹⁾ Teplota vzduchu vo vnútri komory.

⁽²⁾ Musí mať takú ohrievaciu kapacitu, aby po predbežnom nastavení na teplotu od 130 do 133 °C, dosiahla opäť túto teplotu do 45 minút potom, ako sa do nej umiestni maximálny počet testovacích vzoriek na simultánne sušenie. Vetranie by malo byť také, aby sa po 2 hodinách sušenia malozrnných obilnín (pšenica obyčajná, pšenica tvrdá, jačmeň a cirok) a 4 hodinách sušenia kukurice, v prípade všetkých testovacích vzoriek krupice alebo prípadne kukurice, ktoré sa do komory zmestia, sa výsledky líšia o menej ako 0,15 % v porovnaní s výsledkami získanými po 3 hodinách sušenia v prípade malozrnných obilnín a 5 hodinách sušenia v prípade kukurice.

Obsah vlhkosti ako percento výrobku sa rovná:

— bez predchádzajúcej úpravy $(E - m) \times 100/E$

— s predchádzajúcou úpravou $[(M' - m)M/M' + E - M] \times 100/E = 100 (1 - Mm/EM')$

Testy je potrebné vykonať aspoň dvakrát.

2.6. Opakovanie

Rozdiel medzi hodnotami získanými z dvoch určení, ktoré simultánne alebo krátko po sebe vykonal ten istý analytik, nesmie presahovať 0,15 g vlhkosti na 100 g vzorky. V prípade, že sa táto hodnota presiahne, určovania sa zopakujú.

ČASŤ C

3. ŠTANDARDNÁ METÓDA URČENIA MIERY STRATY SKLOVITOSTI PŠENICE TVRDEJ

Štandardnou metódou určenia miery straty sklovitosti pšenice tvrdej je ďalej uvedená metóda.

3.1. Princíp

Na určenie čiastočnej alebo úplnej straty sklovitosti sa použije len časť vzorky. Zrná sa režú pomocou rezača zrn Pohl alebo ekvivalentným nástrojom.

3.2. Zariadenie a prístroje

— rezač zrn Pohl alebo ekvivalentný nástroj,

— pinzeta, skalpel,

— kaďa alebo misa.

3.3. Postup

a) Test sa vykoná na vzorke 100 g potom, ako sa oddelia častice, ktoré nie sú základnými obilninami bezchybnej kvality.

b) Roztrúste vzorku v kadi a premiešajte ju tak, aby bola homogénna.

c) Vložte tabuľu do rezača zrn a roztrúste hrsť zrn na mriežku. Silne poklepte, aby bolo v každom otvore iba jedno zrno. Spustite pohyblivú časť, ktorá udrží zrná na svojich miestach a potom ich režte.

d) Pripravte tabule tak, aby sa narezalo aspoň 600 zrn.

e) Spočítajte zrná, ktoré čiastočne alebo úplne stratili svoj sklovitý vzhľad.

f) Vypočítajte percento zrn, ktoré čiastočne alebo úplne stratili svoj sklovitý vzhľad.

3.4. Vyjadrenie výsledkov

I	=	hmotnosť častíc, ktoré nie sú základnými obilninami bezchybnej kvality, v gramoch
M	=	percento očistených testovaných zrn, ktoré úplne alebo čiastočne stratili svoj sklovitý vzhľad

3.5. Výsledok

Percento zrn, ktoré úplne alebo čiastočne stratili svoj sklovitý vzhľad v testovacej vzorke je:

$$[M \times (100 - I)]/100 = \dots$$

ČASŤ D

4. INÉ METÓDY URČENIA KVALITY PŠENICE TVRDEJ

- 4.1. Štandardná metóda na určenie Hagbergovho čísla poklesu (test aktivity amylázy) je stanovená v súlade s metódou ISO 3093:2004.
- 4.2. Štandardnou metódou na určenie mernej hmotnosti je metóda ISO 7971/2:1995.
- 4.3. Štandardnými metódami odberu vzoriek a analýzy na určenie úrovne mykotoxínov sú metódy uvedené v prílohe k nariadeniu (ES) č. 1881/2006 a stanovené v prílohách I a II k nariadeniu Komisie (ES) č. 401/2006 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 12.

PRÍLOHA III

[článok 15 ods. 2 písm. a)]

ČASŤ A

ZÁKLADNÝ VÝNOS Z BIELENIA RYŽE

Na uznanie primeranej a vyhovujúcej predajnej kvality nesmie byť výnos z bielenia ryže nižší o päť bodov v porovnaní s uvedenými základnými výnosmi.

označenie odrody	výnos v celých zrnách (v %)	celkový výnos (v %)
Argo, Selenio, Couachi	66	73
Alpe, Arco, Balilla, Balilla GG, Balilla Sollana, Bomba, Bombon, Colina, Elio, Flipper, Frances, Lido, Riso, Matusaka, Monticili, Pegonil, Sara, Strella, Thainato, Thaiparla, Ticinese, Veta, LEDA, Mareny, Clot, Albada, Guadamar	65	73
Ispaniki A, Makedonia	64	73
Bravo, Europa, Loto, Riva, Rosa Marchetti, Savio, Veneria	63	72
Tolima	63	71
Inca	63	70
ALFA, Ariete, Bahia, Carola, Cigalon, Corallo, Cripto, Cristal, Drago, Eolo, Girona, Gladio, Graldo, Indio, Italice, Jucar, Koral, Lago, Lemont, Mercurio, Miara, Molo, Navile, Niva, Onda, Padano, Panda, Pierina, Marchetti, Ribe, Ringo, Rio, S. Andrea, Saturno, Senia, Sequial, Smeraldo, Star, Stirpe, Vela, Vitro, Calca, Dion, Zeus	62	72
Strymonas	62	71
Anseatico, Baldo, Belgioioso, Betis, Euribe, Italpatna, Marathon, Redi, Ribello, Rizzotto, Rocca, Roma, Romanico, Romeo, Tebre, Volano	61	72
Bonnet Bell, Rita, Silla, Thaibonnet, L 202, Puntal	60	72
Evropi, Melas	60	70
Arborio, Blue Belle, Blue Belle „E“, Blue Bonnet, Calendal, Razza 82, Rea	58	72
Maratelli, Precoce Rossi	58	70
Carnaroli, Elba, Vialone Nano	57	72
Axios	57	67
Roxani	57	66
Pygmalion	52	71
nepomenované odrody	64	72

ČASŤ B

MAXIMÁLNE PERCENTÁ KAZOV RYŽE

Na uznanie primeranej a vyhovujúcej predajnej kvality nepresiahne percento rôznych cudzích látok, percento zŕn ryže iných odrôd a percento zŕn, ktoré nemajú bezchybnú kvalitu, tak ako je vymedzené v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 1234/2007, maximálne percentá uvedené pre každý typ ryže;

„Rôznymi cudzími látkami“ rozumieme všetky cudzie látky, ktoré nie sú ryžou.

kazy zŕn	guľatozrná ryža číselný znak KN 1006 10 92	strednozrná a dlhozrná ryža A číselné znaky KN 1006 10 94 a 1006 10 96	dlhozrná ryža B číselný znak KN 1006 10 98
kriedovobiele zrná	6	4	4
zrná s červenými ryhami	10	5	5
škvrnité a strakaté zrná	4	2,75	2,75
jantárové zrná	1	0,50	0,50
žlté zrná	0,175	0,175	0,175
rôzne cudzie látky	1	1	1
zrná ryže iných odrôd	5	5	5

PRÍLOHA IV
(Článok 19 ods. 1)

ZVÝŠENIA A ZNÍŽENIA CIEN TÝKAJÚCE SA PŠENICE TVRDEJ

Zvýšenia a zníženia cien týkajúce sa pšenice tvrdej sa uplatňujú spoločne podľa týchto ustanovených súm:

- a) ak je obsah vlhkosti pšenice tvrdej ponúkanej na intervenciu nižší ako 14 %, uplatňujú sa zvýšenia uvedené v tejto tabuľke I:

Tabuľka I

Zvýšenia za obsah vlhkosti pšenice tvrdej

obsah vlhkosti (%)	zvýšenie (EUR/t)
13,4	0,1
13,3	0,2
13,2	0,3
13,1	0,4
13,0	0,5
12,9	0,6
12,8	0,7
12,7	0,8
12,6	0,9
12,5	1,0
12,4	1,1
12,3	1,2
12,2	1,3
12,1	1,4
12,0	1,5
11,9	1,6
11,8	1,7
11,7	1,8
11,6	1,9
11,5	2,0
11,4	2,1
11,3	2,2
11,2	2,3
11,1	2,4
11,0	2,5
10,9	2,6
10,8	2,7
10,7	2,8
10,6	2,9

obsah vlhkosti (%)	zvýšenie (EUR/t)
10,5	3,0
10,4	3,1
10,3	3,2
10,2	3,3
10,1	3,4
10,0	3,5

b) ak je obsah vlhkosti vyšší ako 14 %, uplatnia sa zníženia uvedené v tejto tabuľke II:

Tabuľka II

Zníženia za obsah vlhkosti pšenice tvrdej

obsah vlhkosti (%)	zníženie (EUR/t)
14,5	1,0
14,4	0,8
14,3	0,6
14,2	0,4
14,1	0,2

- c) ak percento zlomkových zŕn presiahne 3 % v prípade pšenice tvrdej, uplatní sa zníženie o 0,05 EUR za každú ďalšiu odchýlku o 0,1 %;
- d) ak percento nečistôt zo zŕn presiahne 2 % v prípade pšenice tvrdej, uplatní sa zníženie o 0,05 EUR za každú ďalšiu odchýlku o 0,1 %;
- e) ak percento naklíčených zŕn presiahne 2,5 %, uplatní sa zníženie o 0,05 EUR za každú ďalšiu odchýlku o 0,1 %;
- f) ak percento rôznych cudzích látok (*Schwarzbesatz*) presiahne 0,5 % v prípade pšenice tvrdej, uplatní sa zníženie o 0,1 EUR za každú ďalšiu odchýlku o 0,1 %;
- g) ak percento zŕn, ktoré stratili sklovitý vzhľad, v prípade pšenice tvrdej presiahne 20 %, uplatní sa zníženie o 0,2 EUR za každú ďalšiu odchýlku o 1 % alebo z 1 %.

PRÍLOHA V

(Článok 19 ods. 1)

ZVÝŠENIA A ZNÍŽENIA CIEN TÝKAJÚCE SA RYŽE

1. Zvýšenia a zníženia cien týkajúce sa ryže sa uplatňujú na intervenčnú cenu nelúpanej ryže ponúkanej na intervenciu tak, že sa táto intervenčná cena vynásobí sumou percenta zvýšenia a zníženia, ktoré sa určia takto:

- a) ak sa výnos z bielenia ryže líši od základného výnosu z bielenia pre príslušnú odrodu, ktorý je ustanovený v prílohe III časti A k tomuto nariadeniu, uplatňujú sa zvýšenia a zníženia, ktoré sú určené v tejto tabuľke I pre každú odrodu ryže;

Tabuľka 1:

Zvýšenia a zníženia týkajúce sa výnosu z bielenia ryže

výnos bielennej nelúpanej ryže v celých zrnách	zvýšenia a zníženia na jednotku výnosu
vyšší ako základný výnos	zvýšenie o 0,75 %
nižší ako základný výnos	zníženie o 1 %

celkový výnos bielennej nelúpanej ryže	zvýšenia a zníženia na jednotku výnosu
vyšší ako základný výnos	zvýšenie o 0,60 %
nižší ako základný výnos	zníženie o 0,80 %

- b) ak kazy zrn nelúpanej ryže presahujú povolené tolerancie pre štandardnú kvalitu nelúpanej ryže, percento zníženia z intervenčnej ceny, ktoré sa má uplatniť, je stanovené v tejto tabuľke II podľa druhu ryže;

Tabuľka 2:

Zníženia súvisiace s kazmi zrn ryže

kazy zrn	percento zrn s kazmi, pri ktorom sa uplatní zníženie intervenčnej ceny			percento zníženia ⁽¹⁾ uplatniteľné na ďalšiu odchýlku v porovnaní so spodnou hranicou
	guľatozrná ryža číselný znak KN 1006 10 92	strednozrná a dlhozrná ryža A číselné znaky KN 1006 10 94 a 1006 10 96	dlhozrná ryža číselný znak KN 1006 10 98	
kriedovobiele zrná	de 2 à 6 %	od 2 % do 4 %	od 1,5 % do 4 %	1 % za každú ďalšiu odchýlku o 0,5 %
zrná s červenými ryhami	od 1 % do 10 %	od 1 % do 5 %	od 1 % do 5 %	1 % za každú ďalšiu odchýlku o 1 %
škvrnité a strakaté zrná	od 0,50 % do 4 %	od 0,50 % do 2,75 %	od 0,50 % do 2,75 %	0,8 % za každú ďalšiu odchýlku o 0,25 %
jantárové zrná	od 0,05 % do 1 %	od 0,05 % do 0,50 %	od 0,05 % do 0,50 %	1,25 % za každú ďalšiu odchýlku o 0,25 %
žlté zrná	od 0,02 % do 0,175 %	od 0,02 % do 0,175 %	od 0,02 % do 0,175v%	6 % za každú ďalšiu odchýlku o 0,125 %

(1) Každá odchýlka sa počíta od druhého desatinného miesta percenta zrn s kazmi.

- c) ak obsah vlhkosti nelúpanej ryže presahuje 13 %, percento zníženia intervenčnej ceny sa rovná rozdielu medzi percentom obsahu vlhkosti nelúpanej ryže ponúkanej na intervenciu, ktoré sa odmeria s presnosťou na jedno desatinné miesto, a 13 %;
 - d) ak percento rôznych cudzích látok nelúpanej ryže presahuje 0,1 %, táto ryža sa do intervencie nakúpi so znížením intervenčnej ceny o 0,02 % za každú ďalšiu odchýlku o 0,01 %;
 - e) ak sa dávka nelúpanej ryže ponúka na intervenciu pre stanovenú odrodu a ak obsahuje percento zrn ryže iných odrôd vyššie ako 3 %, táto dávka sa kúpi so znížením intervenčnej ceny o 0,1 % za každú ďalšiu odchýlku o 0,1 %.
2. Zvýšenia a zníženia uvedené v odseku 1 sa určia na základe váženého priemeru výsledkov analýz reprezentatívnych vzoriek vymedzených v článku 16.
-

PRÍLOHA VI

(článok 27 odsek 2)

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 489/2005	Toto nariadenie
článok 1	—
článok 2 ods. 1	článok 4 ods. 2 písm. a) a písm. b)
článok 2 ods. 2	—
článok 3 ods. 1	článok 15 ods. 1
článok 3 ods. 2	článok 15 ods. 2
článok 3 ods. 3	príloha III časť B
článok 4	príloha V
článok 5	—
článok 6 ods. 1 prvý pododsek	článok 4 ods. 1
článok 6 ods. 1 druhý pododsek	—
článok 6 ods. 2 a ods. 3	článok 4 ods. 2 písm. a)
článok 6 ods. 4	článok 4 ods. 3
článok 6 ods. 5	článok 5 ods. 1
článok 7	—
článok 8 ods. 1 a ods. 2	článok 11 ods. 1
článok 8 ods. 3	—
článok 9 ods. 1	článok 10 ods. 1 prvý pododsek
článok 9 ods. 2 prvý pododsek	článok 10 ods. 2
článok 9 ods. 2 druhý pododsek	—
článok 9 ods. 3	článok 10 ods. 3
článok 10 ods. 1	článok 17 ods. 1
článok 10 ods. 2	článok 10 ods. 4 prvý pododsek
článok 10 ods. 3	článok 10 ods. 4 druhý pododsek
článok 11	—
článok 12 ods. 1 a ods. 2	článok 16 ods. 1 a ods. 2
článok 12 ods. 3	—
článok 13 ods. 1 prvý pododsek	článok 14
článok 13 ods. 1 druhý pododsek	článok 16 ods. 4
článok 13 ods. 2	článok 16 ods. 5
článok 14	článok 18
článok 15 ods. 1 prvý pododsek	článok 19 ods. 1 prvý pododsek
článok 15 ods. 1 druhý pododsek	—
článok 15 ods. 2 prvý a druhý pododsek	článok 19 ods. 2

Nariadenie (ES) č. 489/2005	Toto nariadenie
článok 15 ods. 2 tretí pododsek	článok 19 ods. 2 tretí pododsek
článok 16	—
článok 17	článok 16 ods. 3
článok 18	článok 21
príloha I	—
príloha II časť A	príloha III časť A
príloha II časť B	príloha V
príloha III	príloha III časť B
príloha IV	príloha V
príloha V	—
príloha VI	—

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 671/2009

z 24. júla 2009,

ktorým sa začína konanie o udelení vývozných licencií na syr, ktorý sa má vyvážať do Spojených štátov amerických v roku 2010 v rámci určitých kvót podľa GATT

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 171 ods. 1 v spojení s článkom 4,

Vývozné licencie na výrobky patriace pod číselný znak KN 0406 a uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu, ktoré sa majú v roku 2010 vyvážať do Spojených štátov amerických v rámci kvót uvedených v článku 23 nariadenia (ES) č. 1282/2006, sa vydávajú v súlade s oddielom 2 kapitoly III uvedeného nariadenia a s ustanoveniami tohto nariadenia.

keďže:

Článok 2

(1) V oddiele 2 kapitoly III nariadenia Komisie (ES) č. 1282/2006 zo 17. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o vývozné licencie a vývozné náhrady pre mlieko a mliečne výrobky ⁽²⁾, sa ustanovuje, že vývozné licencie na syr vyvážaný do Spojených štátov amerických v rámci kvót podľa dohôd uzavretých počas multilaterálnych obchodných rokovaní sa môžu udeliť v súlade s osobitným konaním, v rámci ktorého sa môžu určiť uprednostňovanie dovozovcov do USA.

1. Žiadosti o licencie uvedené v článku 24 nariadenia (ES) č. 1282/2006 (ďalej len „žiadosti“) sa podávajú príslušným orgánom najneskôr od 1. do 10. septembra 2009.

(2) Toto konanie by sa malo začať pre vývoz, ktorý sa má uskutočniť v roku 2010, a mali by sa určiť ďalšie súvisiace pravidlá.

2. Žiadosti sú prípustné iba v prípade, ak obsahujú všetky informácie uvedené v článku 24 nariadenia (ES) č. 1282/2006 a sú k nim pripojené dokumenty v ňom uvedené.

(3) Pri správe dovozu príslušné orgány v USA odlišia dodatočné kvóty poskytnuté Európskemu spoločenstvu v rámci uruguajského kola od kvót, ktoré sú výsledkom tokijského kola. Vývozné licencie by sa mali udeliť s prihliadnutím na oprávnenosť týchto výrobkov na danú kvótu Spojených štátov uvedenú v Harmonizovanom zozname taríf Spojených štátov amerických.

V prípade, ak sa pre rovnakú skupinu výrobkov uvedených v stĺpci 2 prílohy I k tomuto nariadeniu množstvo, ktoré je k dispozícii, rozdeľuje medzi kvótu vyplývajúcu z uruguajského kola a kvótu vyplývajúcu z tokijského kola, žiadosti o licenciu sa môžu týkať iba jednej z týchto kvót, pričom sa v nich uvedie príslušná kvóta a špecifikuje sa označenie skupiny a kvóty uvedenej v stĺpci 3 uvedenej prílohy.

(4) Aby sa v rámci kvót, o ktoré je len nevelký záujem, umožnil vývoz maximálnych množstiev, mali by sa povoliť žiadosti na vývoz celého objemu danej kvóty.

Informácie uvedené v článku 24 nariadenia (ES) č. 1282/2006 sa predkladajú v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

3. Pokiaľ ide o kvóty identifikované ako 22-Tokyo, 22-Uruguaj, 25-Tokyo a 25-Uruguaj v stĺpci 3 prílohy I, žiadosti sa vzťahujú najmenej na 10 ton a neprekračujú množstvo, ktoré je k dispozícii v rámci príslušnej kvóty, ako sa uvádza v stĺpci 4 uvedenej prílohy.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 234, 29.8.2006, s. 4.

Pokiaľ ide o iné kvóty uvedené v stĺpci 3 prílohy I, žiadosti sa vzťahujú najmenej na 10 ton a najviac na 40 % množstva, ktoré je k dispozícii v rámci príslušnej kvóty, ako sa uvádza v stĺpci 4 uvedenej prílohy.

4. Žiadosti sú prípustné iba v prípade, ak žiadatelia písomne vyhlásia, že nepodali iné žiadosti týkajúce sa rovnakej skupiny výrobkov a rovnakej kvóty, a zaviazu sa, že tak neurobia.

Ak žiadateľ podá niekoľko žiadostí vzťahujúcich sa na rovnakú skupinu výrobkov a rovnakú kvótu v jednom alebo viacerých členských štátoch, všetky jeho žiadosti sa považujú za neprípustné.

Článok 3

1. Členské štáty do piatich pracovných dní od uplynutia lehoty na podávanie žiadostí oznámia Komisii podané žiadosti vzťahujúce sa na jednotlivé skupiny výrobkov a v prípade potreby na kvóty uvedené v prílohe I.

Všetky oznámenia, vrátane „nulových“ sa zasielajú faxom alebo elektronickou poštou na vzorovom formulári uvedenom v prílohe III.

2. Oznámenie obsahuje pre každú skupinu a prípadne pre každú kvótu:

- a) zoznam žiadateľov;
- b) množstvá požadované jednotlivými žiadateľmi rozdelené podľa číselného znaku kombinovanej nomenklatúry (ďalej len „KN“) výrobkov a podľa ich číselného znaku v súlade s Harmonizovaným zoznamom taríf Spojených štátov amerických (z roku 2009);
- c) meno a adresu dovozcu určeného žiadateľom.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 2009

Článok 4

Komisia podľa článku 25 nariadenia (ES) č. 1282/2006 bezodkladne určí pridelenie licencií a oznámí to členským štátom najneskôr do 31. októbra 2009.

Členské štáty v súlade s článkom 25 nariadenia (ES) č. 1282/2006 do piatich pracovných dní od uverejnenia pridávacích koeficientov oznámia Komisii pridelené množstvá podľa žiadateľov za každú skupinu a v prípade potreby za každú kvótu.

Toto oznámenie sa zasiela faxom alebo elektronickou poštou na vzorovom formulári uvedenom v prílohe IV k tomuto nariadeniu.

Článok 5

Pred vydaním licencií a najneskôr do 15. decembra 2009 overia členské štáty informácie oznámené podľa článku 3 tohto nariadenia a podľa článku 24 nariadenia (ES) č. 1282/2006.

Ak sa zistí, že niektorý z prevádzkovateľov, ktorému sa udelila licencia, poskytol nesprávne informácie, licencia sa mu odoberie a záruka mu prepadne. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii túto skutočnosť.

Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

Syr, ktorý sa má vyvážať do Spojených štátov amerických v roku 2010 v rámci určitých kvót podľa GATT

Oddiel 2 kapitoly III nariadenia (ES) č. 1282/2006 a nariadenie (ES) č. 671/2009

Identifikácia skupiny v súlade s dodatočnými poznámkami v kapitole 4 Harmonizovaného zoznamu taríf Spojených štátov amerických		Označenie skupiny a kvóty	Požadované, ktoré je k dispozícii na rok 2010
Poznámka	Skupina		V tonách
(1)	(2)	(3)	(4)
16	Nešpecifikovaná (NSPF)	16-Tokio	908,877
		16-Urugvaj	3 446,000
17	Blue Mould	17	350,000
18	Čedar	18	1 050,000
20	Edam/Gouda	20	1 100,000
21	Taliensky typ	21	2 025,000
22	Švajčiarsky alebo ementálsky syr bez ôk	22-Tokio	393,006
		22-Urugvaj	380,000
25	Švajčiarsky alebo ementálsky syr s okami	25-Tokio	4 003,172
		25-Urugvaj	2 420,000

PRÍLOHA II

Informácie vyžadované podľa článku 24 nariadenia (ES) č. 1282/2006

Identifikácia skupiny a kvóty uvedenej v stĺpci 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 671/2009:

Názov skupiny uvedenej v stĺpci 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 671/2009:

.....

Pôvod kvóty:

Uruguajské kolo

Tokijské kolo

Názov/adresa žiadateľa	Číselný znak kombinovanej nomenklatúry produktu	Požadované množstvo v tonách	Číselný znak Harmonizovaného zoznamu taríf USA	Názov/adresa určeného dovozcu
	Spolu:			

PRÍLOHA III

Informácie vyžadované podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 671/2009

Zaslať na číslo faxu +32 22953310 alebo na e-mailovú adresu AGRI-MILK-USA@ec.europa.eu

Identifikácia skupiny a kvóty uvedenej v stĺpci 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 671/2009:

Názov skupiny uvedenej v stĺpci 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 671/2009:

.....

Pôvod kvóty:

Uruguajské kolo

Tokijské kolo

Č.	Názov/adresa žiadateľa	Číselný znak kombinovanej nomenklatúry produktu	Požadované množstvo v tonách	Číselný znak Harmonizovaného zoznamu taríf USA	Názov/adresa určeného dovozcu
1					
		Spolu:			
2					
		Spolu:			
3					
		Spolu:			
4					
		Spolu:			
5					
		Spolu:			

PRÍLOHA IV

Prehľad poskytnutých licencií v súlade s článkom 25 nariadenia (ES) č. 1282/2006

Zaslať na číslo faxu +32 22953310 alebo na e-mailovú adresu AGRI-MILK-USA@ec.europa.eu

Identifikácia skupiny a kvóty uvedenej v stĺpci 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 671/2009	Pôvod kvóty	Názov/adresa žiadateľa	Číselný znak kombinovanej nomenklatúry produktu	Požadované množstvo v tonách	Názov/adresa určeného dovozcu	Pridelené množstvo ⁽¹⁾ v tonách
	Uruguajské kolo <input type="checkbox"/>					
	Tokijské kolo <input type="checkbox"/>					
	Spolu:			Spolu:		
	Uruguajské kolo <input type="checkbox"/>					
	Tokijské kolo <input type="checkbox"/>					
	Spolu:			Spolu:		
	Uruguajské kolo <input type="checkbox"/>					
	Tokijské kolo <input type="checkbox"/>					
	Spolu:			Spolu:		

⁽¹⁾ Množstvá pridelené losovaním sa rozdeľujú medzi jednotlivé číselné znaky KN v pomere množstiev požadovaných podľa jednotlivých číselných znakov KN.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 672/2009

z 24. júla 2009,

ktoré sa týka vydávania dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca júl 2009

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 327/98 z 10. februára 1998 otvárajúce a stanovujúce správu určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 5 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 327/98 sa otvorila a ustanovila správa určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže rozdelených podľa krajiny pôvodu a rozložených na viaceré čiastkové obdobia v súlade s prílohou IX k uvedenému nariadeniu.
- (2) Čiastkové obdobie mesiaca júl je tretím čiastkovým obdobím pre kvótu ustanovenú v písm. a) ods. 1 článku 1 nariadenia (ES) č. 327/98 a druhým čiastkovým obdobím pre kvóty ustanovené v písm. b), c) a d) uvedeného odseku.
- (3) Z oznámenia podľa článku 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98 vyplýva, že pre kvóty s poradovými číslami 09.4154 – 09.4166 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca júl 2009 v súlade s článkom 4 ods. 1 uvedeného nariadenia vzťahujú na množstvo, ktoré prekračuje dostupné množstvo. Malo by

sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá v rámci príslušných kvót.

- (4) Z uvedeného oznámenia okrem iného vyplýva, že pre kvóty s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca júl 2009 v súlade s článkom 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 327/98 vzťahujú na množstvo, ktoré je nižšie ako dostupné množstvo.
- (5) Je preto potrebné určiť pre kvóty s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4148 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166 celkové dostupné množstvá na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie v súlade s článkom 5 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 327/98,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Žiadostiam o dovozné povolenia na ryžu patriacu pod kvóty s poradovými číslami 09.4154 – 09.4166 uvedené v nariadení (ES) č. 327/98, podaným počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca júl 2009, sa vyhovie vydaním povolení na požadované množstvá upravené koeficientmi pridelenia určenými v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Celkové množstvá dostupné v rámci kvót s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4148 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 – 09.4166 uvedených v nariadení (ES) č. 327/98 na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie sú určené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 37, 11.2.1998, s. 5.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 2009

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

PRÍLOHA

Množstvá, ktoré sa majú prideliť v rámci čiastkového obdobia mesiaca júl 2009 a množstvá, ktoré sú dostupné na nasledujúce čiastkové obdobie, s uplatnením nariadenia (ES) č. 327/98:

a) Kvóta na bielenú alebo polobielenu ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 30 ustanovená v článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie júl 2009	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca september 2009 (v kg)
Spojené štáty americké	09.4127	— ⁽¹⁾	13 879 202
Thajsko	09.4128	— ⁽¹⁾	1 315 205
Austrália	09.4129	— ⁽¹⁾	385 000
Iný pôvod	09.4130	— ⁽²⁾	0

b) Kvóta na lúpanú ryžu s číselným znakom KN 1006 20 ustanovená v článku 1 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie júl 2009	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca október 2009 (v kg)
Všetky krajiny	09.4148	— ⁽²⁾	66 289

c) Kvóta na zlomkovú ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 40 ustanovená v článku 1 ods. 1 písmeno c) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie júl 2009
Thajsko	09.4149	— ⁽¹⁾
Austrália	09.4150	— ⁽³⁾
Guyana	09.4152	— ⁽³⁾
Spojené štáty americké	09.4153	— ⁽¹⁾
Iný pôvod	09.4154	1,561628 %

d) Kvóta na bielenú alebo polobielenu ryžu s číselným znakom KN 1006 30 ustanovená v článku 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie júl 2009	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca september 2009 (v kg)
Thajsko	09.4112	— ⁽²⁾	0
Spojené štáty americké	09.4116	— ⁽²⁾	0
India	09.4117	— ⁽²⁾	40 445
Pakistan	09.4118	— ⁽²⁾	0
Iný pôvod	09.4119	— ⁽²⁾	0
Všetky krajiny	09.4166	1,04385 %	0

⁽¹⁾ Žiadosti sa vzťahujú na množstvá, ktoré sú rovnaké alebo menšie ako dostupné množstvá: všetky žiadosti sa teda môžu akceptovať.

⁽²⁾ Pre toto čiastkové obdobie už nie je k dispozícii žiadne množstvo.

⁽³⁾ Pre toto čiastkové obdobie sa koeficient pridelenia neuplatňuje: Komisii nebola postúpená žiadna žiadosť o povolenie.

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. júla 2009,

ktorým sa schvaľujú určité zmenené a doplnené programy eradikácie a monitorovania chorôb zvierat a zoonóz na rok 2009 a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/897/ES, pokiaľ ide o finančný príspevok Spoločenstva na programy určitých členských štátov schválené uvedeným rozhodnutím

[oznámené pod číslom K(2009) 5475]

(2009/560/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 24 ods. 5 a 6 a článok 25 ods. 1 a 2,

keďže:

(1) V rozhodnutí 90/424/EHS sa stanovujú postupy, ktorými sa riadi finančné prispievanie Spoločenstva na programy eradikácie, kontroly a monitorovania chorôb zvierat a zoonóz.

(2) V rozhodnutí Komisie 2008/897/ES z 28. novembra 2008, ktorým sa schvaľujú ročné a viacročné národné programy a finančný príspevok Spoločenstva na eradikáciu, kontrolu a monitorovanie určitých chorôb zvierat a zoonóz predložené členskými štátmi na rok 2009 a nasledujúce roky⁽²⁾, sa schvaľujú určité národné programy a stanovuje sa miera a maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na každý program predložený členskými štátmi.

(3) Belgicko, Dánsko, Írsko, Španielsko, Francúzsko, Lotyšsko, Litva, Holandsko, Portugalsko a Fínsko predložili zmenené a doplnené programy eradikácie a monitorovania katarálnej horúčky oviec.

(4) Komisia posúdila uvedené zmenené a doplnené programy tak z veterinárneho, ako aj z finančného hľadiska. Zistilo sa, že tieto programy sú v súlade s príslušnými veterinárnymi predpismi Spoločenstva a najmä s kritériami stanovenými v rozhodnutí Komisie 2008/341/ES z 25. apríla 2008, ktorým sa stanovujú kritériá Spoločenstva pre národné programy eradikácie, kontroly a monitorovania určitých chorôb zvierat a zoonóz⁽³⁾. Tieto zmenené a doplnené programy by sa preto mali schváliť.

(5) Dánsko, Španielsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Fínsko a Spojené kráľovstvo predložili zmenené a doplnené programy monitorovania prenosných spongiformných encefalopatií (TSE).

(6) Komisia posúdila uvedené zmenené a doplnené programy tak z veterinárneho, ako aj z finančného hľadiska. Zistilo sa, že tieto programy sú v súlade s príslušnými veterinárnymi predpismi Spoločenstva a najmä s kritériami stanovenými v rozhodnutí 2008/341/ES. Tieto zmenené a doplnené programy by sa preto mali schváliť.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 322, 2.12.2008, s. 39.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 115, 29.4.2008, s. 44.

- (7) Rozhodnutím Komisie 2007/782/ES z 30. novembra 2007, ktorým sa schvaľujú ročné a viacročné národné programy a finančný príspevok Spoločenstva na eradikáciu, kontrolu a monitorovanie určitých chorôb zvierat a zoonóz predložené členskými štátmi na rok 2008 a nasledujúce roky ⁽¹⁾, bol schválený viacročný program eradikácie besnoty v Slovinsku. Rozhodnutím 2008/897/ES bol schválený druhý rok uvedeného programu.
- (8) Slovinsko predložilo zmenenú a doplnenú verziu programu na druhý rok svojho viacročného programu na eradikáciu besnoty. Komisia posúdila uvedený zmenený a doplnený program tak z veterinárneho, ako aj z finančného hľadiska. Zistilo sa, že tento program je v súlade s príslušnými veterinárnymi predpismi Spoločenstva a najmä s kritériami stanovenými v rozhodnutí 2008/341/ES. Tento zmenený a doplnený program by sa preto mal schváliť.
- (9) Národné programy na eradikáciu a monitorovanie katarálnej horúčky oviec schválené rozhodnutím 2008/897/ES zahŕňali očkovacie kampane proti tejto nákaze v roku 2009. Náklady na podanie očkovacej látky však neboli zahrnuté do nákladov, na ktoré sa vzťahuje finančný príspevok Spoločenstva.
- (10) Vzhľadom na epidemiologickú situáciu v príslušných členských štátoch je vhodné zahrnúť náklady na podanie očkovacej látky do nákladov, na ktoré sa vzťahuje finančný príspevok Spoločenstva. Preto je vhodné prideliť dodatočné finančné prostriedky na financovanie programov eradikácie a monitorovania katarálnej horúčky oviec v uvedených členských štátoch schválených rozhodnutím 2008/897/ES.
- (11) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií ⁽²⁾, nedávno zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 103/2009 ⁽³⁾, stanovuje prísnejšie požiadavky, ktoré majú byť dodržané v prípade stád s mliečnou úžitkovosťou nakazených klasickou formou klusavky.
- (12) Dňa 18. marca 2009 predložil Cyprus nový viacročný program monitorovania a eradikácie klusavky prispôbo-
- bený uvedenej nedávnej zmene nariadenia (ES) č. 999/2001. Program má nahradiť národný program eradikácie klusavky v tomto členskom štáte na rok 2009 schválený rozhodnutím 2008/897/ES.
- (13) Vzhľadom na túto výnimočnú situáciu požiadal Cyprus v programe o finančnú účasť presahujúcu 50 % nákladov, ktoré vzniknú pri porážke zvierat nakazených klusavkou. Komisia posúdila uvedený program tak z veterinárneho, ako aj z finančného hľadiska. Zistilo sa, že tento program je v súlade s príslušnými veterinárnymi predpismi Spoločenstva a najmä s kritériami stanovenými v rozhodnutí 2008/341/ES. Tento program by sa preto mal schváliť.
- (14) Vzhľadom na to, že na Cypre je klusavkou nakazené veľmi vysoké percento stád oviec a kôz, musí Cyprus usmrtiť mimoriadne vysoký počet zvierat v krátkom časovom období, aby splnil požiadavky príslušných právnych predpisov Spoločenstva.
- (15) Vzhľadom na túto mimoriadnu situáciu je vhodné stanoviť pre program monitorovania a eradikácie klusavky v tomto členskom štáte vyšší podiel príspevkov Spoločenstva. Okrem toho by do nákladov, na ktoré sa vzťahuje finančný príspevok Spoločenstva podľa tohto programu, mali byť zahrnuté náklady na pracovníkov najatých konkrétne na účely vykonania úloh v rámci programu a náklady na likvidáciu tiel mŕtvych zvierat.
- (16) Schválenie zmenených a doplnených programov týmto rozhodnutím má dosah na sumy potrebné na realizáciu programov schválené rozhodnutím 2008/897/ES. Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva pre niektoré programy by mala byť zodpovedajúcim spôsobom upravená.
- (17) Rozhodnutie 2008/897/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (18) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2007, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 34, 4.2.2009, s. 11.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zmenené a doplnené programy sledovania a eradikácie katarálnej horúčky oviec predložené Belgickom 29. januára 2009, Dánskom 20. apríla 2009, Írskom 16. februára 2009, Španielskom 6. marca 2009, Francúzskom 2. februára 2009, Lotyšskom 20. februára 2009, Litvou 20. februára 2009, Holandskom 8. decembra 2008, Portugalskom 20. februára 2009 a Fínskom 7. januára 2009 sa schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

Článok 2

Zmenené a doplnené programy monitorovania prenosných spongiformných encefalopatií predložené Dánskom 18. marca 2009, Španielskom 7. apríla 2009, Talianskom 29. januára 2009, Luxemburskom 16. marca 2009, Holandskom 20. februára 2009, Portugalskom 4. marca 2009, Fínskom 27. februára 2009 a Spojeným kráľovstvom 26. januára 2009 sa schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

Článok 3

Druhý rok viacročného programu eradikácie besnoty v znení zmien a doplnení predložený Slovinskom dňa 23. apríla 2009 sa schvaľuje na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

Článok 4

Rozhodnutie 2008/897/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 4 sa odseky 2 a 3 nahrádzajú takto:

„2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu uvedenému v odseku 1 ako náklady na očkovanie, laboratórne testy na účely virologického, sérologického a entomologického dozoru a na nákup pascí a očkovacích látok, a neprekročí:

- a) 4 450 000 EUR pre Belgicko;
- b) 5 000 EUR pre Bulharsko;
- c) 2 350 000 EUR pre Českú republiku;
- d) 50 000 EUR pre Dánsko;
- e) 15 700 000 EUR pre Nemecko;
- f) 180 000 EUR pre Estónsko;
- g) 800 000 EUR pre Írsko;

h) 50 000 EUR pre Grécko;

i) 21 000 000 EUR pre Španielsko;

j) 57 000 000 EUR pre Francúzsko;

k) 3 000 000 EUR pre Taliansko;

l) 460 000 EUR pre Lotyšsko;

m) 0 EUR pre Litvu;

n) 510 000 EUR pre Luxembursko;

o) 1 400 000 EUR pre Maďarsko;

p) 5 000 EUR pre Maltu;

q) 50 000 EUR pre Holandsko;

r) 3 350 000 EUR pre Rakúsko;

s) 500 000 EUR pre Poľsko;

t) 5 300 000 EUR pre Portugalsko;

u) 250 000 EUR pre Rumunsko;

v) 910 000 EUR pre Slovinsko;

w) 820 000 EUR pre Fínsko;

x) 1 550 000 EUR pre Švédsko.

3. Maximálna výška nákladov na programy uvedené v odseku 1, ktoré sa uhradia členskými štátmi, v priemere neprekročí:

a) na test ELISA 2,5 EUR za test;

b) na test PCR 10 EUR za test;

c) na nákup monovalentných očkovacích látok 0,3 EUR za jednu dávku;

d) na nákup bivalentných očkovacích látok 0,45 EUR za jednu dávku;

e) na podanie očkovacích látok hovädziemu dobytku 1,50 EUR za očkovaný kus hovädzieho dobytku, bez ohľadu na počet a druh použitých dávok;

- f) na podanie očkovacích látok ovciam a kozám 0,75 EUR za očkovanú ovcu alebo kozu, bez ohľadu na počet a druh použitých dávok.“
2. V článku 9 ods. 2 písm. l) sa suma „1 800 000 EUR“ nahrádza sumou „50 000 EUR“.
3. V článku 13 ods. 2 písm. e) sa suma „370 000 EUR“ nahrádza sumou „530 000 EUR“.
4. Vkladá sa nový článok 15a:

„Článok 15a

Klusavka

1. Viacročný program monitorovania a eradikácie klusavky predložený Cyptom 18. marca 2009 sa schvaľuje na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2010.

2. Finančný príspevok od Spoločenstva sa stanoví vo výške:

- a) 100 % nákladov vynaložených Cyptom na vykonávanie zrýchlených testov a primárnych molekulárných testov;
- b) 75 % nákladov vynaložených Cyptom na odškodnenie vlastníkov za hodnotu ich usmrtených a zlikvidovaných zvierat v súlade s jeho programom monitorovania a eradikácie klusavky;
- c) 50 % nákladov na:

- i) analýzu vzoriek na genotypizáciu;
- ii) nákup prípravkov na usmrtenie zvierat;

iii) pracovníkov najatých konkrétne na účely vykonávania úloh v rámci programu;

iv) likvidáciu tiel mŕtvych zvierat.

3. Maximálna výška nákladov na program uvedený v odseku 1, ktoré sa uhradia Cypru, v priemere neprekročí:

- a) 30 EUR za test oviec a kôz uvedených v časti II kapitoly A prílohy III k nariadeniu (ES) č. 999/2001;
- b) 175 EUR za molekulárny diskriminačný test vykonaný tak, ako je stanovené v bode 3.2 písm. c) i) kapitoly C prílohy X k nariadeniu (ES) č. 999/2001;

c) 10 EUR za genotypový test;

d) 100 EUR za usmrtenú ovcu alebo kozu.

4. Výška viazaných prostriedkov na rok 2009 je 5 400 000 EUR.

5. O výške viazaných prostriedkov na rok 2010 sa rozhodne podľa realizácie programu v roku 2009.“

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 22. júla 2009

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. júla 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/679/ES, pokiaľ ide o vykonanie technickej špecifikácie interoperability týkajúcej sa subsystému riadenia/príkazov a signalizácie transeurópskej konvenčnej železničnej sústavy

[oznámené pod číslom K(2009) 5607]

(Text s významom pre EHP)

(2009/561/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve (prepracované znenie) ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

so zreteľom na odporúčanie Európskej železničnej agentúry týkajúce sa európskeho plánu rozvoja (ERA-REC-02-2009-ERTMS) z 23. februára 2009,

keďže:

(1) Všetky technické špecifikácie interoperability (TSI) by mali naznačovať stratégiu implementácie TSI a technické etapy, ktoré sa musia dokončiť s cieľom postupného prechodu z existujúceho do konečného stavu, pri ktorom bude normou dodržanie TSI.

(2) Rozhodnutím Komisie 2006/679/ES z 28. marca 2006 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému riadenia/príkazov a signalizácie transeurópskej konvenčnej železničnej sústavy ⁽²⁾ sa stanovuje TSI týkajúca sa subsystému riadenia/príkazov a signalizácie transeurópskej konvenčnej železničnej sústavy.

(3) V súlade s článkom 3 rozhodnutia 2006/679/ES členské štáty vypracovali národný plán implementácie TSI týkajúcej sa subsystému riadenia/príkazov a signalizácie a oznámili tento plán implementácie Komisii.

(4) Na základe týchto národných plánov by sa mal vypracovať návrh centrálného plánu EÚ vychádzajúci zo zásad stanovených v kapitole 7 prílohy k rozhodnutiu 2006/679/ES.

(5) V kapitole 7 prílohy k rozhodnutiu 2006/679/ES sa stanovuje, že centrálny plán EÚ sa pripojí k TSI prostredníctvom postupu preskúmania a bude sa uvádzať ako európsky plán rozvoja.

(6) V smernici 2008/57/ES sa stanovuje, že TSI môžu vytvoriť rámec potrebný pre rozhodnutie, či si existujúci subsystém môže vyžadovať opätovné schválenie a určenie zodpovedajúcich termínov.

(7) Stratégia implementácie TSI týkajúcej sa subsystému riadenia/príkazov a signalizácie by sa nemala opierať len o súlad subsystémov s TSI v čase ich uvedenia do prevádzky, modernizácie alebo obnovy, ale mala by vychádzať aj z koordinovanej implementácie v rámci celoeurópskych koridorov spájajúcich hlavné európske oblasti nákladnej dopravy. Keďže interoperabilitu možno dosiahnuť, len ak budú koridory plne vybavené, vhodné termíny obnovy alebo modernizácie subsystému by sa mali stanoviť v rámci európskeho plánu rozvoja.

(8) Členské štáty by mali vyvinúť maximálne úsilie s cieľom sprístupniť externý špecifický prenosový modul pre svoje staré systémy triedy B uvedené v zozname v prílohe B k TSI.

(9) Projekty týkajúce sa európskeho systému riadenia železničnej dopravy (ERTMS) všeobecne a najmä trate zahrnuté do európskeho plánu rozvoja môžu získať podporu Spoločenstva z programu TEN-T alebo iného programu finančnej pomoci Spoločenstva.

(10) Primeraná finančná podpora pomáha zabezpečiť rozvoj ERTMS v súlade s rozsahom a termínmi stanovenými v európskom pláne rozvoja. Plán sa preto môže upraviť tak, aby sa v ňom zohľadnila dostupnosť finančných prostriedkov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 284, 16.10.2006, s. 1.

- (11) Dodávatelia vozidlových zariadení ERTMS potvrdili, že budú schopní dodávať vozidlové zariadenia vyhovujúce novej norme (známej ako základná línia 3) najneskôr v roku 2015, preto medzinárodné rušne dodané do tohto termínu by sa spravidla mali vybavovať ERTMS.
- (12) Rozhodnutie 2006/679/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (13) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru pre interoperabilitu a bezpečnosť železníc zriadeného v súlade s článkom 29 smernice 2008/57/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2006/679/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Oddiely 7.1, 7.2 a 7.3 sa nahrádzajú textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.
2. V oddiele 7.4.2.3 sa odkaz na oddiel 7.2.2.5 nahrádza odkazom na oddiel 7.2.

Článok 2

Komisia do 31. decembra 2015 vyhodnotí vykonávanie európskeho plánu rozvoja a určí, na základe analýzy pokroku dosiahnutého pri jeho vykonávaní do roku 2015, dostupnosti zariadenia vyhovujúceho novej norme (základná línia 3) a zdrojov a úrovne financovania dostupného na podporu rozvoja ERTMS, či sú potrebné zmeny a doplnenia tohto rozhodnutia, najmä pokiaľ ide o trate, ktoré sa majú vybaviť do roku 2020. Na tejto analýze sa budú podieľať členské štáty.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. septembra 2009.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 22. júla 2009

Za Komisiu
Antonio TAJANI
podpredseda

PRÍLOHA

Oddiely 7.1, 7.2 a 7.3 prílohy k rozhodnutiu 2006/679/ES sa nahrádzajú takto:

„7. IMPLEMENTÁCIA TSI RIADENIA A ZABEZPEČENIA

V tejto kapitole sa navrhuje stratégia vykonávania (európsky plán rozvoja ERTMS) TSI a špecifikujú sa technické etapy, ktoré sa musia dokončiť s cieľom postupného prechodu z existujúceho do konečného stavu, pri ktorom bude normou dodržanie TSI.

Európsky plán rozvoja ERTMS sa neuplatňuje na trate nachádzajúce sa na území členského štátu, ak je jeho železničná sieť oddelená alebo izolovaná morom alebo oddelená v dôsledku špeciálnych geografických podmienok od železničnej siete zvyšku Spoločenstva. Táto stratégia sa netýka rušňov prevádzkovaných výlučne na takýchto tratiach.

7.1. Implementácia traťovej časti ERTMS

Cieľom európskeho plánu rozvoja ERTMS je zabezpečiť, aby rušne, motorové vozne a iné dráhové železničné vozidlá vybavené ERTMS postupne získavali prístup k väčšiemu počtu tratí, prístavov, prekladísk a zoradísk bez toho, aby potrebovali doplnenie ERTMS dodatočným vnútroštátnym zariadením.

Na tieto účely plán rozvoja nevyžaduje odstránenie existujúcich systémov triedy B na tratiach zahrnutých do plánu. Do dňa uvedeného v pláne implementácie však zariadenie so systémom triedy B nebude podmienkou prístupu na trate zahrnuté do plánu rozvoja pre rušne, motorové vozne a iné dráhové železničné vozidlá vybavené ERTMS.

Keď oblasti terminálov, ako sú napríklad prístavy alebo špecifické trate v prístavoch, nie sú vybavené žiadnym systémom triedy B, požiadavky týkajúce sa „spojenia“ týchto terminálov nemusia nutne znamenať, že tieto terminály alebo trate musia byť vybavené ERTMS, pokiaľ sa vybavenie systémom triedy B nepovažuje za súčasť podmienok prístupu na trať.

Ak trate pozostávajú z dvoch alebo viacerých koľají, považujú sa za vybavené vtedy, keď je vybavená dvojkolajová trať. Keď úsek koridoru tvorí väčší počet tratí než jedna, najmenej jedna z nich musí byť v tomto úseku vybavená a celý koridor sa považuje za vybavený od okamihu, keď je po celej dĺžke koridoru vybavená aspoň jedna trať.

7.1.1. Koridory

Šesť koridorov opísaných v dodatku I sa vybaví ERTMS podľa harmonogramu uvedeného v tomto dodatku (*).

7.1.2. Spojenie s hlavnými európskymi prístavmi, zoradiskami, nákladnými terminálmi a oblasťami nákladnej dopravy

Prístavy, zoradiská, nákladné terminály a oblasti nákladnej dopravy uvedené v dodatku II budú prepojené najmenej s jedným zo šiestich koridorov špecifikovaných v dodatku I v čase a za podmienok, ktoré sú uvedené v dodatku II.

7.1.3. Projekty financované EÚ

Bez toho, aby boli dotknuté oddiely 7.1.1 a 7.1.2, montáž ERTMS/ETCS je povinná v týchto prípadoch:

— nové inštalácie časti ochrany vlaku na zariadení subsystému riadenia, zabezpečenia a návštenia, alebo

— modernizácie časti ochrany vlaku na zariadení subsystému riadenia a zabezpečenia, ktoré sú už v prevádzke a ktoré menia funkcie alebo výkony subsystému,

pre projekty železničnej infraštruktúry, ktoré dostávajú finančnú podporu z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a/alebo kohéznych fondov [nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 (**)] a/alebo fondov TEN-T [rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES (***)].

Ak sa však signalizácia renovuje na krátkych (menej než 150 km) a nenadväzujúcich úsekoch trate, Komisia môže udeliť výnimku z tohto pravidla za predpokladu, že ERTMS sa nainštaluje do skoršieho z týchto dvoch termínov:

- 5 rokov po skončení projektu,
- čas, keď sa úsek trate spojí s inou traťou vybavenou ERTMS.

V tomto oddiele sa pod pojmom ‚neskorší termín pre vybavenie‘ rozumie skorší z týchto dvoch termínov.

Príslušný členský štát pošle Komisii súbor dokumentov. Tento súbor musí obsahovať ekonomickú analýzu svedčiacu o tom, že uvedenie ERTMS do prevádzky s neskorším termínom pre vybavenie, a nie v priebehu projektu financovaného EÚ, predstavuje výraznú hospodársku a/alebo technickú výhodu.

Členský štát môže využiť toto ustanovenie len v prípade, ak verejná súťaž týkajúca sa obnovy alebo modernizácie systému zabezpečenia vlaku obsahuje v súvislosti s vybavením trate ERTMS jasnú možnosť buď ju vykonať počas realizácie projektu, alebo v neskoršom termíne pre vybavenie.

Komisia analyzuje poskytnutý súbor dokumentov a opatrenia navrhované členským štátom a informuje výbor uvedený v článku 29 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES (****) o výsledku svojej analýzy. V prípade udelenia výnimky členský štát zabezpečí, aby sa ERTMS inštaloval pred neskorším termínom pre vybavenie.

7.1.4. Podmienky, za ktorých sa vyžadujú voliteľné funkcie

Podľa vlastností traťového zariadenia riadenia a zabezpečenia a jeho rozhraní s inými subsystémami niektoré traťové funkčnosti neklasifikované ako povinné môžu byť nevyhnutne zavedené v určitých aplikáciách, aby vyhovovali základným požiadavkám.

Traťová implementácia vnútroštátnych alebo voliteľných funkcií nesmie brániť vstupu na infraštruktúru vlaku, ktorý vyhovuje iba povinným požiadavkám vozidlového systému triedy A, okrem prípadov, keď sa to vyžaduje pre nasledujúce voliteľné vozidlové funkcie:

- traťová aplikácia ETCS úrovne 3 vyžaduje palubnú kontrolu celistvosti vlaku,
- traťová aplikácia ETCS úrovne 1 vyžaduje zodpovedajúcu in-fill funkčnosť na palube, ak je povolená rýchlota nastavená na nulu z bezpečnostných dôvodov (napríklad ochrana nebezpečných bodov),
- keď ETCS vyžaduje dátový prenos rádiovým, služby dátového prenosu GSM-R musia spĺňať požiadavky ETCS pre dátový prenos,
- vozidlové zariadenie, ktoré zahŕňa STM KER, môže vyžadovať zavedenie rozhrania K;

7.1.5. Staré systémy

Členské štáty musia zabezpečiť, aby funkčnosť starých systémov, ktoré sa uvádzajú v prílohe B k TSI, ako aj ich rozhrania zostali také, ako sú v súčasnosti špecifikované, okrem tých modifikácií, ktoré by sa mohli považovať za nevyhnutné na zmiernenie bezpečnostných chýb týchto systémov. Členské štáty sprístupnia potrebné informácie o svojich starých systémoch, ktoré sú nevyhnutné na účely vývoja a osvedčovania prístrojov, ktoré umožňujú interoperabilitu vybavenia triedy A podľa prílohy A k TSI s ich starými zariadeniami triedy B.

7.1.6. Oznámenie

Pre každý úsek koridoru opísaný v dodatku I členské štáty buď oznámia Komisii podrobný harmonogram vybavenia tohto úseku koridoru ERTMS, alebo potvrdia, že tento úsek koridoru je už vybavený. Informácie sa Komisii oznámia najneskôr tri roky pred posledným termínom vybavenia úseku koridoru špecifikovaného v dodatku I.

Pre každý prístav, zoradisko, nákladný terminál a oblasť nákladnej dopravy uvedené v dodatku II členský štát oznámi špecifické trate, ktoré sa použijú na zabezpečenie spojenia s jedným z koridorov uvedených v dodatku I. Túto informáciu oznámi Komisii najneskôr tri roky pred termínom špecifikovaným v dodatku II a uvedie posledný termín vybavenia pre tento prístav, zoradisko, nákladný terminál alebo oblasť nákladnej dopravy. V prípade potreby Európska komisia môže požiadať o úpravy, najmä s cieľom zabezpečiť konzistentnosť na hraniciach medzi vybavenými traťami. Členské štáty buď oznámia Komisii podrobný harmonogram vybavenia týchto špecifických tratí ERTMS, alebo potvrdia, že tieto špecifické trate sú už vybavené ERTMS. Táto informácia sa oznámi Komisii najneskôr tri roky pred termínom špecifikovaným v dodatku II a uvedie sa v nej posledný termín vybavenia pre tento prístav, zoradisko, nákladný terminál alebo oblasť nákladnej dopravy.

Podrobné harmonogramy obsahujú najmä termín uzavretia verejnej súťaže na vybavenie trate, uplatnené postupy zabezpečenia interoperability v rámci koridoru so susediacimi krajinami, ako aj hlavné etapy súvisiace s projektom. Členské štáty oznamujú Komisii každých dvanásť mesiacov pokrok dosiahnutý v realizácii na týchto tratiach zaslaním aktualizovaného harmonogramu.

7.1.7. Meškanie

Ak členský štát odôvodnene očakáva meškanie v dodržiavaní termínov ustanovených v tomto rozhodnutí, okamžite informuje Komisiu. Pošle Komisii súbor, ktorý obsahuje technický opis projektu a aktualizovaný harmonogram. V súbore sa taktiež vysvetlia dôvody meškania a uvedú sa nápravné opatrenia, ktoré vykonal členský štát.

Členskému štátu je možné poskytnúť dodatočný odklad o nie viac ako tri roky, ak meškanie spôsobili príčiny vymykajúce sa primeranej kontrole členského štátu, ako je zlyhanie dodávateľov alebo problémy s postupom homologácie a schvaľovania spôsobené nedodaním vhodných skúšobných vozidiel. Členský štát môže využiť toto ustanovenie len v prípade, ak sú splnené tieto podmienky:

- oznámenia uvedené v oddiele 7.1.6 boli doručené včas a boli úplné,
- súbor uvedený v oddiele 7.1.7 v prvom odseku obsahuje jasné dôkazy toho, že dôvody meškania sa vymykali kontrole členského štátu,
- za koordináciu dodávateľov vozidlového a traťového zariadenia a za integráciu a testovanie výrobkov zodpovedá príslušný orgán,
- existujúce laboratória sa riadne využili,
- existujú dôkazy o tom, že sa realizovali vhodné opatrenia na zníženie ďalšieho meškania.

Komisia analyzuje poskytnutý súbor a opatrenia, ktoré navrhol členský štát, a informuje výbor uvedený v článku 29 smernice 2008/57/ES o výsledku svojej analýzy.

7.2. Implementácia vozidlovej časti ETCS

Nové rušne, nové motorové vozne a iné nové dráhové železničné vozidlá, ktoré sú schopné prevádzky bez trakcie, vybavené kabínou vodiča a objednané po 1. januári 2012 alebo uvedené do prevádzky po 1. januári 2015 budú vybavené ERTMS.

Táto požiadavka sa netýka nových posunovacích rušňov a iných nových rušňov, nových motorových vozňov a iných nových dráhových železničných vozidiel vybavených kabínou vodiča, ak sú navrhnuté výlučne pre vnútroštátnu prevádzku alebo regionálnu cezhraničnú prevádzku. Členské štáty však môžu uviesť dodatočné požiadavky na národnej úrovni, obzvlášť s cieľom:

- obmedziť prístup k traťam vybaveným ERTMS na rušne vybavené ERTMS, aby bolo možné vyradiť z prevádzky existujúce národné systémy,
- žiadať, aby nové posunovacie rušne a/alebo iné nové dráhové železničné vozidlá vybavené kabínou vodiča, dokonca aj tie, ktoré boli navrhnuté výlučne pre vnútroštátnu prevádzku alebo regionálnu cezhraničnú prevádzku, boli vybavené ERTMS.

7.3. Pravidlá implementácie špecifické pre GSM-R

Tieto pravidlá sa uplatňujú spolu s pravidlami ustanovenými v oddiele 7.1 a 7.2.

7.3.1. Traťové zariadenia

Montáž GSM-R je povinná v prípade:

- nových inštalácií rádiovkej časti traťového zariadenia CCS,
- modernizácie rádiovkej časti traťového zariadenia CCS, ktorá je už v prevádzke, s cieľom zmeny funkcií alebo výkonnosti subsystému.

7.3.2. Vozidlové zariadenia

Montáž GSM-R je v železničných koľajových vozidlách určených na prevádzku na trati, ktorá obsahuje aspoň úsek vybavený rozhraniami triedy A (aj v prípade ich prekrytia systémom triedy B) povinná v prípade:

- nových inštalácií rádiovkej časti traťového zariadenia CCS,
- modernizácie rádiovkej časti traťového zariadenia CCS, ktorá je už v prevádzke, s cieľom zmeny funkcií alebo výkonnosti subsystému.

7.3.3. Staré systémy

Členské štáty musia zabezpečiť, aby funkčnosť starých systémov, ktoré sa uvádzajú v prílohe B k TSI, ako aj ich rozhrania zostali také, ako sú v súčasnosti špecifikované, okrem tých modifikácií, ktoré by sa mohli považovať za nevyhnutné na zmiernenie bezpečnostných chýb týchto systémov. Členské štáty sprístupnia potrebné informácie o svojich starých systémoch, ktoré sú nevyhnutné na účely vývoja a osvedčovania bezpečnosti prístrojov, ktoré umožňujú interoperabilitu vybavenia triedy A podľa prílohy A k TSI s ich starými zariadeniami triedy B.

(*) V dodatku I sa uvádza najneskorší termín pre vybavenie, s cieľom vytvoriť súdržnú sieť ERTMS na základe postupných krokov. Vo viacerých prípadoch existujú dobrovoľné dohody týkajúce sa skoršieho termínu vybavenia.

(**) Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

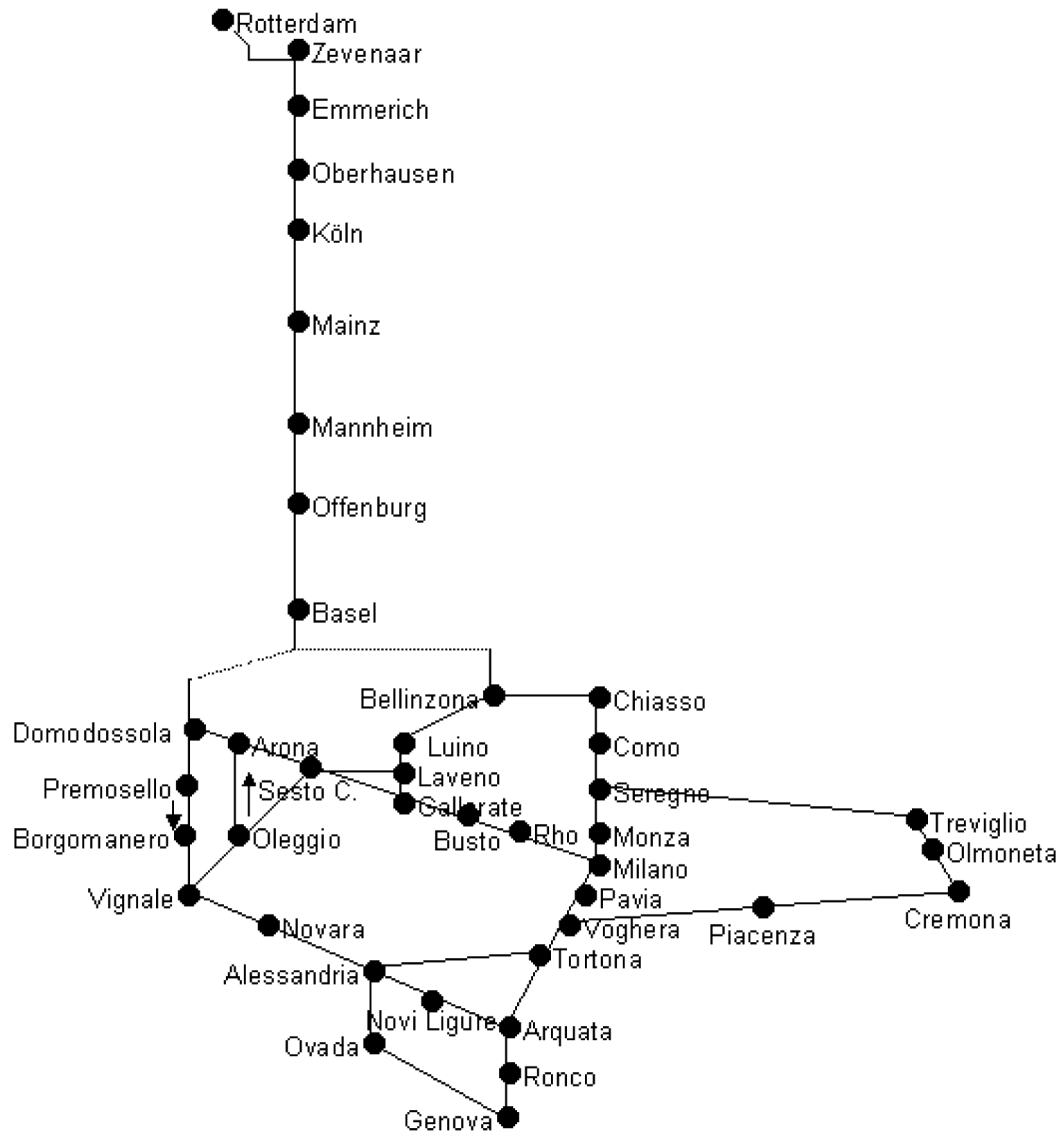
(***) Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1.

(****) Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1.

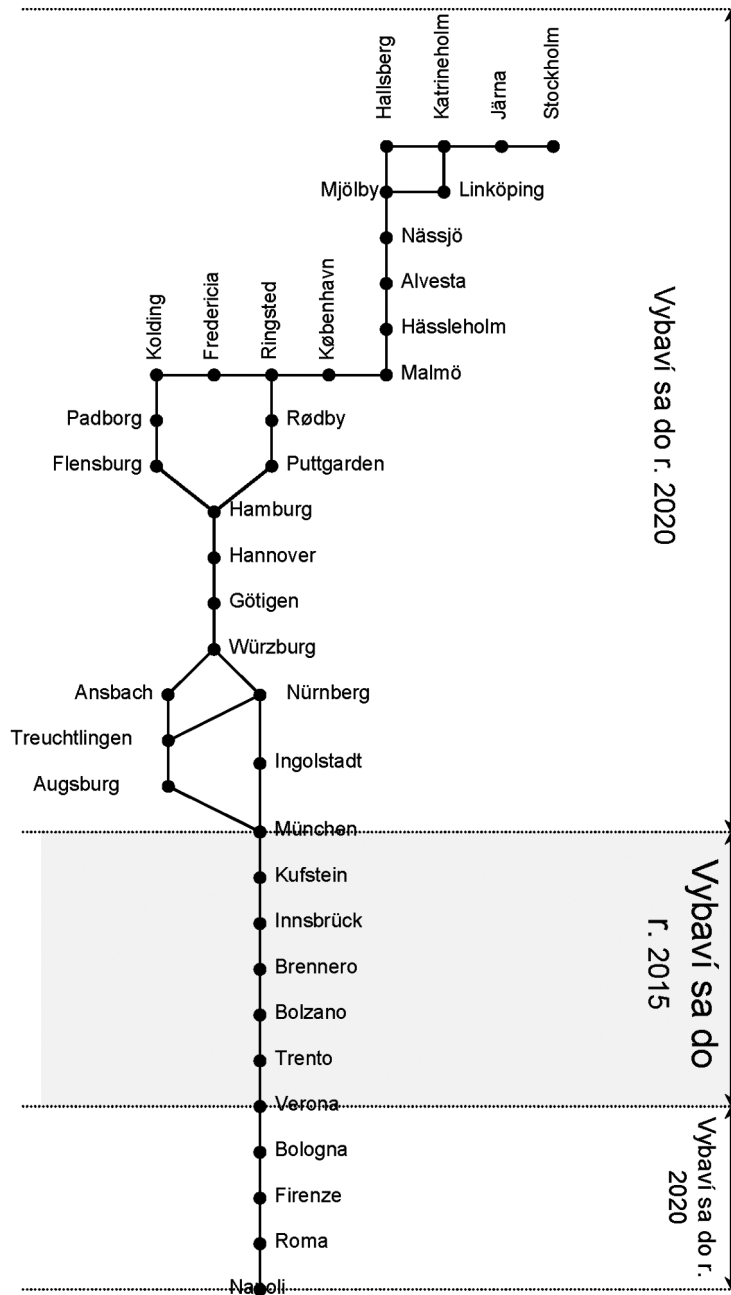
Dodatok I

Špecifické trate tvoriace koridory

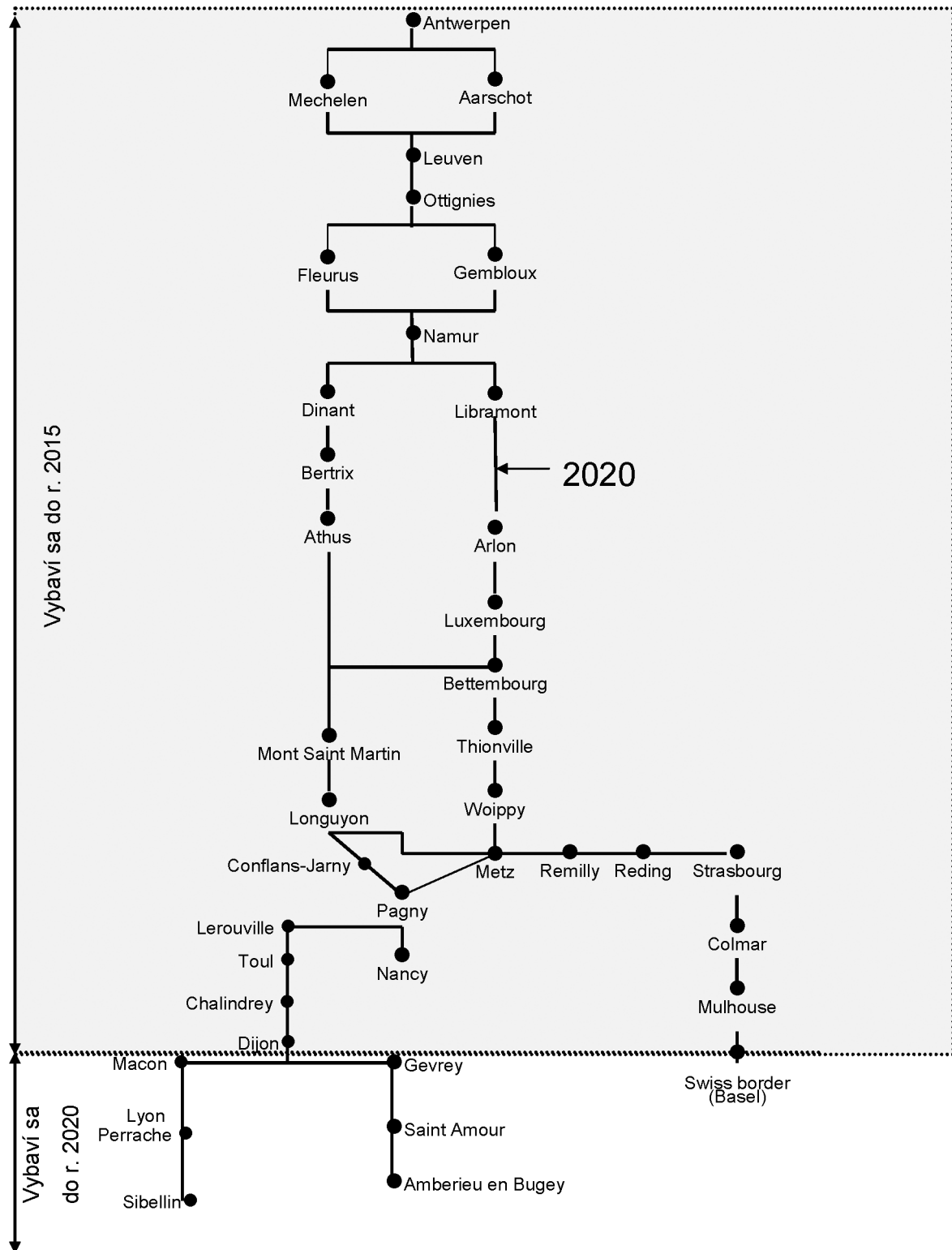
Koridor A – vybaví sa do roku 2015



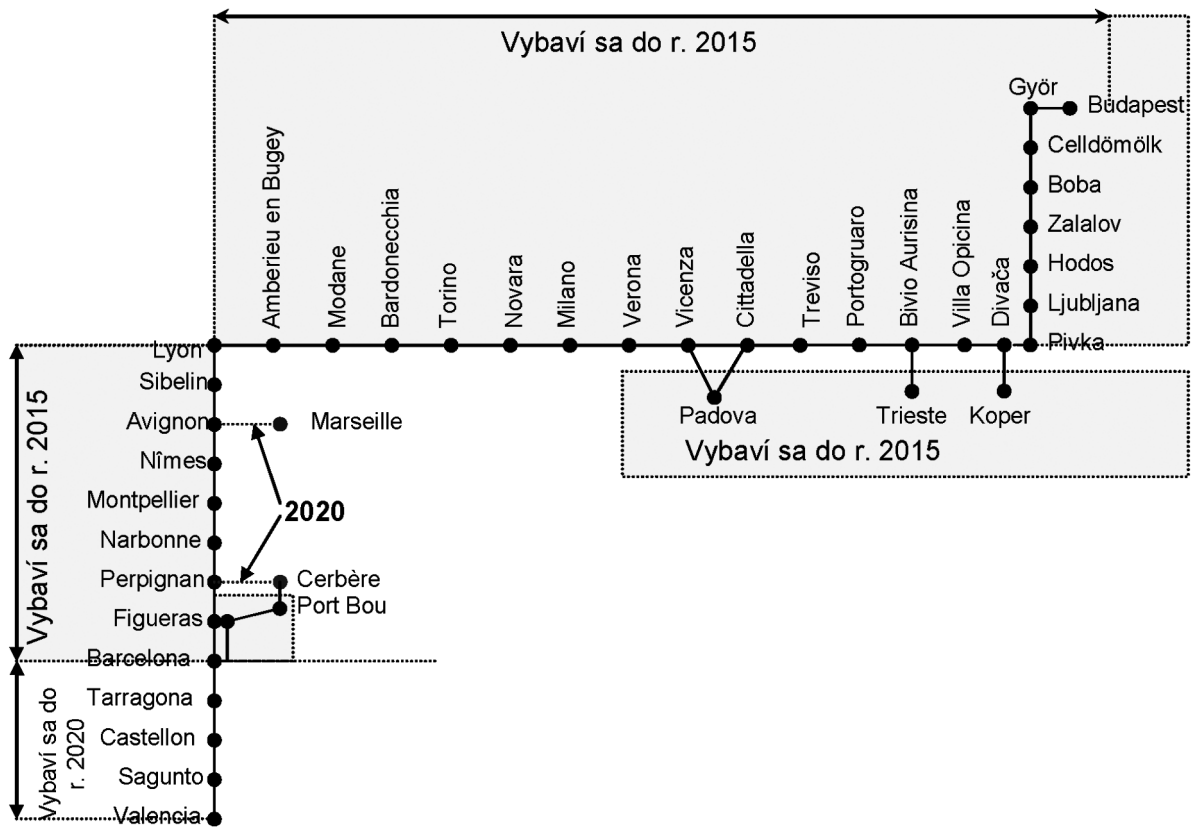
Koridor B (1)



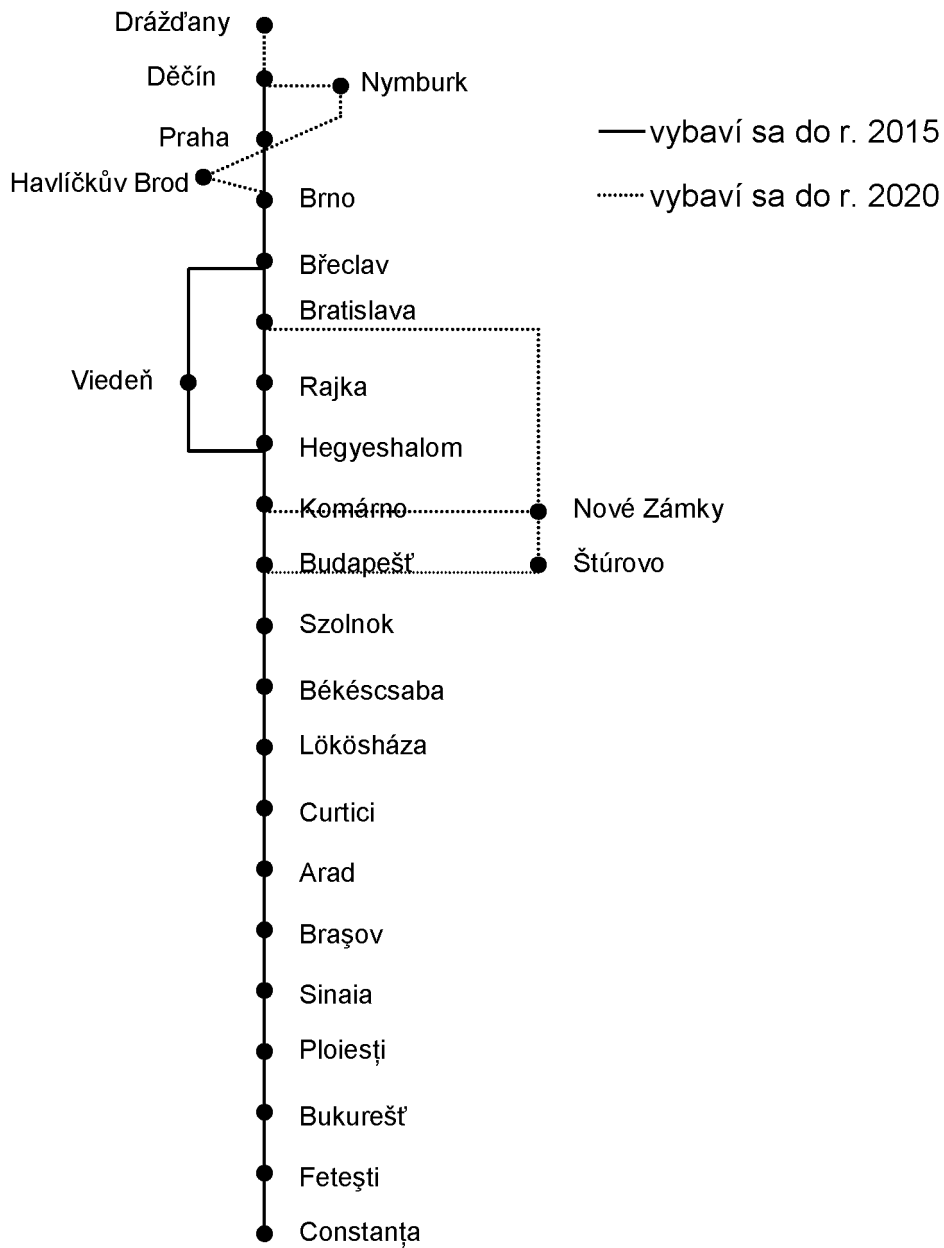
Koridor C (2)



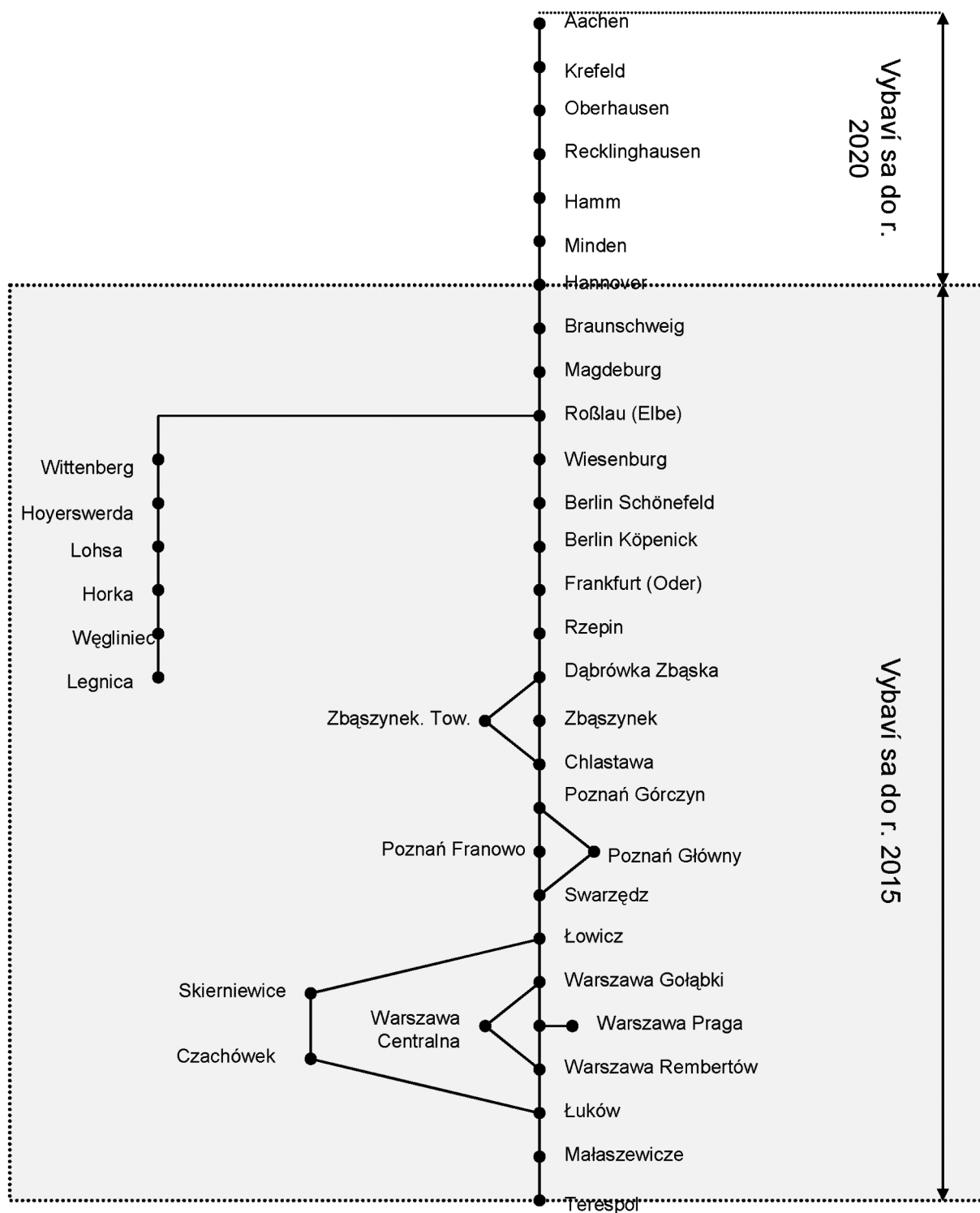
Koridor D (3)



Koridor E



Koridor F



(1) Bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy, ktoré sa uplatňujú na sieť transeurópskych vysokorýchlostných železníc, možno poskytnúť prepojenia prostredníctvom úsekov vysokorýchlostných tratí, za predpokladu, že sa trasy alokujú pre nákladné vlaky. Do roku 2020 sa zabezpečí najmenej jedno prepojenie vybavené ERTMS medzi Dánskom a Nemeckom (Flensburg-Hamburg alebo Rødby – Puttgarden), no nie bezpodmienečne dve. Základný tunel Brenner sa vybaví ERTMS, len čo sa dokončia práce na infraštruktúre (výhľadovo v roku 2020).

(2) Prepojenie medzi Nancy a Redingom sa zabezpečí do roku 2020.

(3) Do roku 2020 sa zabezpečia dve dodatočné vetvy: Montmélian – Grenoble – Valence a Lyon – Valence – Arles – Miramas (ľavý breh Rhóny).

Dodatok II

Hlavné európske prístavy, zoradiská, nákladné terminály a oblasti nákladnej dopravy ⁽¹⁾

Štát	Oblasť nákladnej dopravy	Dátum	Poznámka
Belgicko	Antverpy	31.12.2015	Do roku 2020 bude k dispozícii aj prípoj na Rotterdam.
	Gent	31.12.2020	
	Zeebrugge	31.12.2020	
Bulharsko	Burgas	31.12.2020	Spojenie s koridorom E predpokladá vybavenie úseku Burgas-Sofia a Sofia-Vidin-Calafat a Calafat-Curtici v Rumunsku (PP22).
Česká republika	Praha	31.12.2015	
	Lovosice	31.12.2020	
Dánsko	Taulov	31.12.2020	Spojenie s touto stanicou predpokladá, že trať Flensburg-Padborg sa vyberie ako prepojenie vybavené ERTMS – pozri poznámku pod čiarou č. 1 v dodatku I k prílohe.
Nemecko	Drážďany ⁽¹⁾	31.12.2020	Do roku 2020 bude zaistené aj priame prepojenie medzi koridorom E a koridorom F (z Drážďan do Hannoveru).
	Lübeck	31.12.2020	
	Duisburg	31.12.2015	
	Hamburg ⁽²⁾	31.12.2020	
	Kolín	31.12.2015	
	Mníchov	31.12.2015	
	Hannover	31.12.2015	
	Rostock	31.12.2015	
	Ludwigshafen/ Mannheim	31.12.2015	
Norimberg	31.12.2020		
Grécko	Pireus	31.12.2020	Spojenie s koridorom E predpokladá vybavenie úseku Kulata-Sofia v Bulharsku.
Španielsko	Algeciras	31.12.2020	
	Madrid	31.12.2020	
	Pamplona	31.12.2020	Požadujú sa tri spojenia. Spojenie s Parížom cez Hendaye, spojenie Pamplony s Madridom a spojenie Pamplony s koridorom D cez Zaragozu.
	Zaragoza	31.12.2020	
	Tarragona	31.12.2020	
	Barcelona	31.12.2015	
	Valencia	31.12.2020	

Štát	Oblasť nákladnej dopravy	Dátum	Poznámka
Francúzsko	Marseille	31.12.2020	
	Perpignan	31.12.2015	
	Avignon	31.12.2015	
	Lyon	31.12.2015	
	Le Havre	31.12.2020	
	Lille	31.12.2020	
	Dunkerque	31.12.2020	
	Paríž	31.12.2020	Do roku 2020 sa zabezpečia tieto spojenia: i) s Hendaye, ii) s tunelom pod kanálom La Manche, iii) s Dijonom, iv) s Metz cez Epernay a Châlons-en-Champagne.
Taliansko	La Spezia	31.12.2020	
	Janov	31.12.2015	
	Gioia Tauro	31.12.2020	
	Verona	31.12.2015	
	Miláno	31.12.2015	
	Taranto	31.12.2020	
	Bari	31.12.2020	
	Padova	31.12.2015	
	Terst	31.12.2015	
	Novara	31.12.2015	
	Boloňa	31.12.2020	
	Rím	31.12.2020	
Luxembursko	Bettembourg	31.12.2015	
Maďarsko	Budapešť	31.12.2015	
Holandsko	Amsterdam	31.12.2020	
	Rotterdam	31.12.2015	Do roku 2020 bude k dispozícii aj prípoj na Antverpy.
Rakúsko	Graz	31.12.2020	
	Viedeň	31.12.2020	
Poľsko	Gdynia	31.12.2015	
	Katowice	31.12.2020	
	Wrocław	31.12.2015	Trať Wrocław-Legnica bude vybavená do roku 2020, aby sa zaistil priamy prípoj na nemeckú hranicu (do Görlitzu).
	Gliwice	31.12.2015	
	Poznaň	31.12.2015	
	Varšava	31.12.2015	
Portugalsko	Sines	31.12.2020	
	Lisabon	31.12.2020	
Rumunsko	Konstanca	31.12.2015	

Štát	Oblasť nákladnej dopravy	Dátum	Poznámka
Slovinsko	Koper	31.12.2015	
	Lublana	31.12.2015	
Slovensko	Bratislava	31.12.2015	
Spojené kráľovstvo	Bristol	Tento terminál bude pripojený, až sa koridor C predĺži k tunelu pod kanálom La Manche.	

(1) Nemecko urobí maximum pre vybavenie sekcie koridoru E Drážďany-česká hranica v skoršom termíne.

(2) Nemecko zaistí vybavenie koľajového prepojenia do Hamburgu, ale oblasť prístavu môže byť do roku 2020 vybavená len čiastočne.

(1) Zoznam uzlových staníc uvedený v tomto dodatku je možné revidovať, pokiaľ takéto revízie nezredukujú nákladnú dopravu alebo nebudú mať významný vplyv na projekty v iných členských štátoch.“

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel:
do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>